



**Ajuntament
de Barcelona**

Institut de Cultura

Palau de la Virreina
La Rambla, 99
08002 Barcelona
Telèfon 933 161 000
www.bcn.cat/barcelonacultura

Institut de Cultura de Barcelona

Direcció de Patrimoni

Manual de documentació informatitzada de les col·leccions dels museus municipals

versió 1.16

21 de febrer de 2017



Històric de modificacions

Responsable modificació	Data modificació	Descripció
doc6	11-03-2011	Creació del document
doc6	15-03-2011	Camp "Altres números"
doc6	01-04-2011	Definició camp "Producció"
doc6	06-10-2011	Capítols "Bibliografia" i "Dades de control"
doc6	07-11-2011	Ampliació de l'apartat 3.11.3. (Text de la inscripció) Capítols "Ubicació i moviment d'objectes" i "Conjunts i associacions d'objectes"
doc6	28-11-2011	- Modificació de la llista de valors de "Categoria general" - Modificació de la llista de valors associada al subcamp <i>Tipus</i> del camp "Descripció". - Modificació de la llista de valors del "Camp Paraula clau" del mòdul Bibliografia
doc6	31-05-2012	- Dades de control - Capítol "Dimensions"
doc6	28-02-2013	- Modificació dels apartats 3.7.2 i 3.7.3 relatius a la forma dels "Autors/Participants" - Capítol "Conservació i restauració" [primera versió] - Annex 4: Característiques tesaurus de Lloc
doc6	31-06-2013	- Canvi d'ordre de capítols - Capítol "Valoració d'objectes" - Capítol "Mòdul multimèdia" - Modificació del capítol 3.9 "Lloc/s"
doc6	23-08-2013	- Substitució camp "Seca" per "Precisions geogràfiques: Seca" - Incorporació exemples ("Dimensions", "Població/Civilització")
doc6	28-02-2014	- Incorporació valors en el subcamp "Designació" ("Títol/Nom propi") - Incorporació valors en el supcamp "Designació" ("Altres números") - Incorporació de l'apartat 3.3.5. Criteris bàsics de traducció de noms, denominacions i topònims.
NUBILUM	17-04-2014	- Annex 8: Tesaurus "Tema" - Annex 9: Llista de termes dels camps "Material" i "Tècnica"
NUBILUM	23-06-2014	- Designació "Material numismàtica" - Camp "Seca"
NUBILUM	17-11-2014	- Revisió del capítol "3.7 Autoria" - Revisió del capítol "3.13.Ingrés i baixa"
NUBILUM	16-02-2015	- Revisió "estàndards i models de referència" - 3.5.4.: Data de registre - 3.6.15. Nom vernacle
NUBILUM	09-06-2015	- Capítol "Datació" - Baixa de l'objecte - Mòdul multimèdia
Olga Giralt	10-11-2016	- Motiu de moviment - Font d'ingrés - Material i tècnica - Tema
Olga Giralt	01-02-2017	- Bibliografia - Annex 8
Olga Giralt	21-02-2017	- Revisió del capítol "3.7 Autoria" - Revisió del capítol "3.15.Descripció"



Contingut

1. Introducció	5
1.1. Presentació	5
1.2. Objectius i abast	6
2. La descripció d'objectes museístics	8
2.1. Aspectes bàsics	8
2.2. Estàndards i models de referència	9
3. Pautes de descripció	12
3.1. Els camps obligatoris de registre i inventari	12
3.2. Els museus i les col·leccions municipals	14
3.3. Regles generals	16
3.3.1. Ús de majúscules i minúscules	16
3.3.2. Ús de singulars i plurals	19
3.3.3. Ús d'abreviatures	19
3.3.4. Ús de signes de puntuació	20
3.3.5. Criteris bàsics de traducció de noms i topònims	20
3.3.5.1. Institucions i entitats públiques i els seus òrgans de gestió	20
3.3.5.2. Noms de poblacions	20
3.3.5.3. Estats, nacions i regions	20
3.3.6. Pautes bàsiques de redacció de textos	21
3.4. Col·lecció i categoria	22
3.5. Número d'inventari o registre i altres números	28
3.6. Títol i nom de l'objecte	32
3.7. Autoria	37
3.8. Data/es	54
3.9. Lloc/s	59
Ús del camp "Seca"	71
Ús del camp "Nom del jaciment"	72
Ús del camp "Geografia històrica"	72
3.10. Material/tècnica	74
Designació de materials d'objectes numismàtics	76
3.11. Dimensions	77
3.12. Inscripcions	85
3.13. Ingrés i baixa	89



3.14. Gènesi (Estatus)	98
3.15. Descripció	103
Estil.....	113
Tema (iconografia).....	114
3.16. Ubicació i moviment d'objectes	116
3.17. Valoració d'objectes	122
3.18. Conjunts i associacions d'objectes	127
3.19. Dades de control fitxa	136
3.20. Mòdul multimèdia	138
3.21. Bibliografia	146
Catalogació de documents a MuseumPlus	149
3.22. Conservació i Restauració	170
Pestanya "Estat de conservació"	173
Pestanya "Conservació Preventiva"	183
Mòdul de Conservació- Restauració	190
4. Annex	200
4.1 Annex 1: Glossari.....	200
4.2 Annex 2: Pautes generals d'ús de tesaurs i vocabularis controlats	202
4.3 Annex 3: Llista de valors del camp "Datació"	205
4.4. Annex 4: Característiques tesaurs de Lloc	211
4.5 Annex 5: Llista de valors del tipus "Classificació genèrica"	214
4.6 Annex 6: Tesaurs "Tema"	215
4.7 Annex 7: Llista de termes dels camps "Material" i "Tècnica"	220
MATERIAL.....	220
TÈCNICA.....	232
4.8 Annex 8: Col·leccions obertes: Ordenació de resultats i ús de paraules clau ..	234
4.9 Annex 9: Models i normes de referència	236



1. Introducció

1.1. Presentació

La museologia del segle XXI ha evolucionat, com la resta de disciplines relacionades amb la gestió del coneixement, assimilant les eines tecnològiques que amplifiquen les possibilitats de tractament i de difusió de la informació i utilitzant-les per dur a terme les estratègies i noves línies que planteja aquesta disciplina. Així, cada vegada és més freqüent que les institucions posin a l'abast els seus catàlegs a la xarxa o organitzin exposicions virtuals captant nous usuaris que arriben de manera casual o facilitant l'accés de les persones que, d'altra manera, no podrien superar les barreres de la distància física o els inconvenients del trasllat.

En aquest context, els museus de l'Institut de Cultura de Barcelona (en endavant, ICUB) es troben actualment immersos en un procés d'implementació del programa *MuseumPlus* per a la gestió informatitzada de les seves col·leccions.

L'ús d'aquest programa suposa una bona oportunitat per permetre, d'una banda, optimitzar les tasques de control, de gestió i de sistematització en la descripció dels objectes i, d'altra banda, per crear un catàleg unificat i cohesionat de tots els museus.

En aquest sentit, és necessari establir un corpus de procediments i pautes comunes que permetin assegurar poder respondre les peticions dels usuaris especialitzats, i també garantir l'accés als usuaris no especialitzats.

Aquestes pautes hauran de servir per facilitar la introducció de dades a les fitxes de documentació dels objectes i obres d'art patrimonials per part dels museus que integren l'ICUB i assegurar la qualitat dels continguts i la consistència de la documentació col·lectiva.

Altres disciplines com l'arxivística han vist la necessitat de generar normes i estàndards internacionals de descripció com ara la ISAD-G (Norma Internacional General de Descripció Arxivística), la ISAAR (Norma Internacional per a Registres d'Autoritat arxivístics d'Organismes, Persones i Famílies) o la ISDF (Norma



Internacional per a la descripció de funcions), que han de permetre bastir aquest nou escenari d'intercanvi i accés a informació fiable.

Projectes com ara *Europeanna* reforcen aquesta necessitat de comptar amb instruments que permetin la normalització de la descripció d'obres d'art amb l'objectiu de possibilitar la difusió del patrimoni de forma integral i col·laborativa.

1.2 Objectius i abast

Tenint en compte el context descrit en l'apartat anterior, el present *Manual de documentació informatitzada de les col·leccions dels museus municipals* estableix les **pautes i procediments bàsics** que cal adoptar a l'hora de realitzar la descripció de les col·leccions i fons museístics dels museus de l'ICUB.

Es tracta d'un document de treball que cal anar actualitzant i modificant d'acord amb les necessitats dels museus i la realitat de les seves col·leccions.

En aquest sentit, el manual inclou exclusivament els camps d'informació bàsics per documentar els objectes i recuperar la informació (mòdul col·leccions i associats) i afecta només als museus de ciències humanes. En concret:

- Museu Picasso
- Museu Frederic Marès
- Museu de la Música
- Museu Etnològic i Museu de les Cultures del Món
- Museu d'Història de Barcelona
- Museu del Disseny
- Col·lecció filatèlica Ramon Marull
- Monestir de Pedralbes

Les pautes que s'inclouen en aquest manual són independents de l'eina tecnològica utilitzada. Tanmateix, degut a la dependència que s'estableix amb el programa informàtic escollit, sovint les pautes s'han hagut de modificar per tal d'adaptar-les. En aquests casos, s'indica el procediment correcte d'actuació i el que cal seguir ateses les limitacions del programa.



El manual s'organitza d'acord amb els diferents conceptes que cal informar per cada objecte. Per tal de facilitar la lectura del manual, s'indica en cada capítol la correspondència amb els camps del programa *MuseumPlus*.

El *Manual de documentació informatitzada de les col·leccions dels museus municipals* és una guia pràctica, oberta a actualitzacions i canvis per adaptar-se als nous requeriments de les organitzacions, la tecnologia o la legislació.

2. La descripció d'objectes museístics

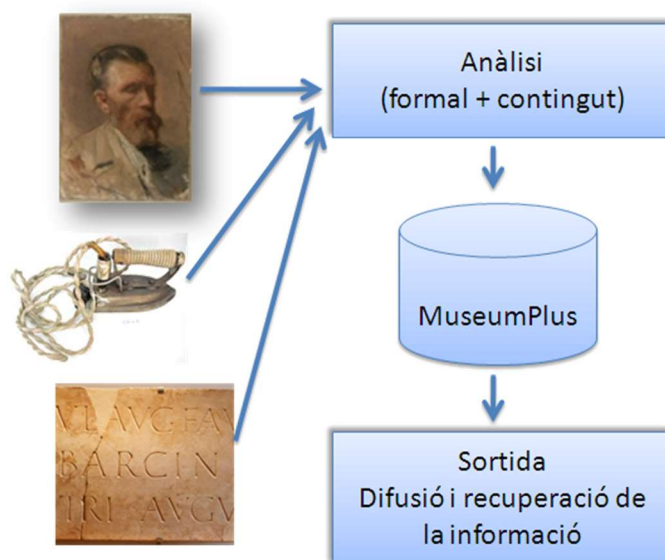
2.1. Aspectes bàsics

L'**anàlisi documental** es defineix com el conjunt de tasques i operacions orientades a facilitar la identificació i la representació dels béns mobles patrimonials amb l'objectiu que la informació pugui ser cercada i recuperada.

Aquesta anàlisi es compon de dos processos diferents:

- l'anàlisi formal o externa: permet descriure els atributs estructurals dels béns mobles.
- i l'anàlisi de contingut: determina i representa la matèria o matèries dels béns mobles.

El resultat d'aquest procés és una fitxa d'inventari o registre que fa d'intermediària entre un objecte i els usuaris.



Per confeccionar aquesta documentació és necessari disposar d'un corpus lèxic normalitzat que permeti una representació unívoca de l'objecte i faciliti la seva recuperació.



2.2. Estàndards i models de referència

L'objectiu d'aquest apartat és **presentar breument aquells models i projectes de referència principals relacionats amb la descripció i accés a la informació dels objectes de museus**. S'han seleccionat els exemples de més prestigi i consolidats. El present *Manual per a la documentació informatitzada de les col·leccions dels museus municipals* ha pres com a referència aquests models, adequant-los a la realitat documental de les col·leccions municipals.

Joconde (Direction des Musées de France)

<<http://www.culture.gouv.fr/documentation/joconde/fr/pres.htm>>

Joconde és la base de dades desenvolupada per la *Direction des Musées de France* (DMF), publicada a Internet el 1995. Conté el registre dels objectes artístics del **Catalogue des collections des Musées de France**: més de 138.000 registres que provenen dels 84 museus francesos. Per a poder realitzar un registre sistemàtic de les dades s'ha desenvolupat el **Méthode d'inventaire informatique des objets de beaux-arts et arts décoratifs**, que és l'estàndard d'estructura, entrada i validació de dades (inclou un total de 39 categories)

<<http://www.culture.gouv.fr/documentation/joconde/fr/partenaires/AIDEMUSEES/methode.htm>>.

També posa a disposició de consulta oberta els continguts complets dels vocabularis emprats a Joconde

<<http://www.culture.gouv.fr/documentation/joconde/fr/partenaires/AIDEMUSEES/telechargement.htm>>.

Models i pautes del CIDOC/ICOM

El *International Committee for Documentation de l'International Council of Museums* (CIDOC-ICOM) té per missió la prestació d'assessorament sobre l'aplicació de les normes de documentació, les tecnologies de la informació i la comunicació, així com la recollida, gestió i difusió de dades i coneixements de les col·leccions patrimonials. A aquest efecte, el CIDOC desenvolupa i publica guies i estàndards d'estructura de dades, catalogació i validació de dades.

Les **International Guidelines for Museum Object Information: The CIDOC Information Categories** <<http://network.icom.museum/cidoc/resources/cidoc-standards-guidelines/>> proposen un model d'estructura de dades basat en grups i



categories d'informació dels registres d'objectes de museus. Inclouen també recomanacions a nivell de validació de dades i exemples de catalogació o entrada de dades. Publicades el 1995, continuen essent la font autoritzada recomanada pel CIDOC.

L'**Statement of principles of museum documentation**

<http://network.icom.museum/fileadmin/user_upload/minisites/cidoc/DocStandards/principles6_2.pdf> és una declaració de principis l'objectiu de la qual és proporcionar als

gerents del patrimoni cultural raons convinents per assegurar que els museus tinguin uns sistemes de documentació de qualitat.

Finalment, el **Conceptual Reference Model (CRM)** <<http://www.cidoc-crm.org/>>. El CRM és una ontologia formal destinada a facilitar la integració, mediació i intercanvi d'informació del patrimoni cultural; estableix les definicions i una estructura formal per a la descripció dels conceptes implícits i explícits i les relacions emprades en la documentació del patrimoni cultural. El seu objectiu és esdevenir un llenguatge o marc semàntic comú per als dissenyadors dels sistemes d'informació museístics. Des de 2006, és norma oficial **ISO 21127:2006**.

Estàndards i guies del Getty Research Institut

El Getty Research Institut treballa desenvolupant estàndards, pautes i eines per a la millora de la gestió i l'accés a la informació dels objectes d'art i de museu. El seu paper és molt potent pel que fa a la creació i manteniment de vocabularis controlats

Les **Data Standards and Guidelines**, desenvolupades pel *Getty Standards and Digital Resource Management Program*, són un conjunt de guies sobre la descripció i l'accés -entre altres- als objectes de museu i obres d'art.

<http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/>.

El *Getty Vocabulary Program* ha creat i manté un conjunt important de vocabularis controlats per ser aplicats en la descripció, accés i difusió d'obres d'art i objectes de museu < <http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/index.html>>:

- **Art & Architecture Thesaurus (ATT)**. És un vocabulari estructurat que inclou al voltant de 131.000 termes i altra informació relacionada amb conceptes relacionats amb l'art, l'arquitectura, les arts decoratives i la cultura material entre altres. Inclou termes referents a diferents facetes (atributs físics, estils i períodes, agents, activitats, materials, objectes...).



- **Union List of Artist Names (ULAN).** Inclou 375.000 noms d'artistes i arquitectes, així com informació associada a aquests (biogràfica, bibliogràfica, variants dels noms, etc).
- **Getty Thesaurus of Geographic Names (TGN).** Inclou 895.000 noms de lloc, així com informació associada a aquests (notes descriptives, tipologies de lloc, etc.).
- **Cultural Objects Name Authority (CONA).** Actualment en elaboració, aquest vocabulari crearà els registres d'autoritat (és a dir, els noms acceptats) d'obres arquitectòniques i obres mòbils, com ara pintura, escultura, dibuixos, fotografia, ceràmica, mobles, artefactes arqueològics i altres objectes funcionals que són de l'àmbit de la cultura material. Es preveu la seva publicació durant l'any 2011.

SPECTRUM: the UK documentation standard

<<http://www.collectionstrust.org.uk/spectrum>>

Es tracta d'un estàndard reconegut tant al Regne Unit com internacionalment per a la gestió de col·leccions. Estableix procediments que van des de com ha d'ingressar un objecte en un museu i quina documentació ha de generar aquesta activitat, fins a com atribuir un número de registre a un objecte. Un dels vint procediments que estableix està dedicat a la catalogació, és a dir, a la creació d'una fitxa de catàleg que permeti identificar, descriure i gestionar cada objecte de la col·lecció.



3. Pautes de descripció

3.1. Els camps obligatoris de registre i inventari

La Llei de museus 17/1990, de 2 de novembre de 1990 i el Decret 35/1992, de febrer de 1992, estableixen quines són les dades obligatòries que han de figurar en el Llibre de Registre i a la Fitxa d'Inventari general.

En aquest sentit, l'annex 1 del Decret 35/1992 estableix els **campes que han d'aparèixer en el llibre de registre de les col·leccions** d'un museu:

Dades generals:

- Nom del museu/Nom de la institució
- Número de registre
- Data de registre
- Nombre d'exemplars
- Forma d'ingrés
- Data d'ingrés
- Font d'ingrés
- Causa de baixa, data i nom de la persona que l'autoritza
- Estat de conservació
- Lloc de procedència/jaciment

Dades tècniques per a col·leccions de ciències humanes:

- Classificació genèrica
- Nom de l'objecte
- Mides màximes de l'objecte
- Material
- Autor
- Títol
- Datació amb la precisió màxima que es conegui

L'annex 2 concreta les dades de la **fitxa d'inventari general**, alguns dels quals coincideixen amb els camps del llibre de registre:

Dades generals:

- Nom del museu
- Institució a la qual pertany
- Número de registre de l'objecte o espècimen



- Nombre d'exemplars
- Ubicació en el museu
- Altres números d'identificació.
- Fotografia d'identificació
- Forma d'ingrés
- Data
- Font d'ingrés
- Causa de baixa i data
- Valoració econòmica
- Mides màximes de l'objecte
- Lloc de procedència/jaciment
- Objectes en relació, amb indicació del número de registre
- Descripció de l'objecte o espècimen
- Estat de conservació
- Restauracions
- Exposicions
- Reproduccions
- Bibliografia
- Aquella que descriu i/o reproduceixi l'objecte o espècimen
- Autor i data de la fitxa

Dades tècniques per a col·leccions de ciències humanes:

- Classificació genèrica
- Nom de l'objecte
- Material
- Tècnica
- Autor
- Títol
- Iconografia
- Estil/cultura
- Datació i justificació de la datació
- Ús, utilitat per al qual fou creat
- Lloc d'execució o fabricació
- Inscripció o marques que l'objecte porti gravades o escrites



3.2. Els museus i les col·leccions municipals

El Decret 35/992 de la Generalitat de Catalunya articula uns camps obligatoris amb la intenció de **garantir una documentació específica i acurada per cada bé moble del patrimoni públic català**.

En aquest sentit, l'objectiu i l'obligació dels museus i les col·leccions municipals ha de ser **introduir tota la informació disponible en els camps adequats del programari informàtic en ús**.

De la mateixa manera, els museus i les col·leccions municipals han de vetllar per l'ampliació d'aquesta informació a mesura que la recerca documental i científica aporta un nou coneixement i una nova visió del bé inventariat, en un procés d'enriquiment constant.

Quanta més informació organitzada bolcada en un suport informàtic sigui coneguda sobre un objecte i obra d'art, més fàcil resultarà l'explotació i la difusió del seu coneixement; esdevenint inqüestionable el poder i el potencial d'aquestes col·leccions públiques.

Si el Decret 35/992 dicta el marc jurídic en el qual es desenvolupa la feina amb els béns mobles del patrimoni públic, el **Codi professional** elaborat per l'ICOM (revisat l'any 2004)¹ estableix el marc ètic que ha de guiar el comportament dels treballadors que custodien les col·leccions dels museus.

Definit el context ètic i jurídic, resultaria poc realista voler precisar i consensuar un únic camí homogeni per assolir l'**objectiu ineludible** abans esmentat de **documentació de les col·leccions**, en el sentit d'assenyalar la obligatorietat d'uns camps a treballar amb preferència a d'altres.

La realitat actual dels museus i col·leccions municipals és, per la seva pròpia història i gènesi, extensió i recursos, molt heterogènia. Alguns museus i col·leccions estan realitzant una feina inicial d'*"inventari de presència"* per a la qual defineixen uns camps mínims a introduir (en síntesi, que permetin saber quina col·lecció es custodia, quina

¹ www.icom-ce.org



és la seva extensió i on s'ubica). Altres museus o col·leccions que formen part dels museus abans esmentats, tenen part dels fons documentats catalogats, realitzant-ne la difusió dels seus continguts, aprofundint en la recerca i integrats en xarxes internacionals de coneixement especialitat i científic.

Pel mateix motiu, tampoc no resultaria eficaç definir uns camps de sortida de la informació en línia per aquells museus i col·leccions que ja disposen de la plataforma tecnològica. L'objectiu final és l'accessibilitat de les col·leccions municipals i els seus continguts en la seva totalitat. Però, la descompensació indicada mes amunt, aconsella no definir l'obligatorietat d'uns camps, més enllà dels imprescindibles: número d'inventari, fotografia i alguna dada que permeti identificar l'objecte, i/o contextualitzar-lo i/o indicar-ne l'estatus jurídic).

Cada museu municipal ha de disposar o disposa d'una política pròpia de col·leccions que marca la progressió en l'itinerari i els passos a seguir en l'inventari, documentació, catalogació i difusió dels fons. **L'objectiu final i obligatori per a tothom és inventariar i documentar els fons patrimonials.**



3.3. Regles generals

3.3.1. Ús de majúscules i minúscules

3.3.1.1. Com a norma general, se seguiran les següents indicacions:

- l'ús de la majúscula i la minúscula haurà de seguir les normes pròpies de la llengua catalana.
- Només es capitalitzarà la primera lletra en el cas de noms propis de persona o d'organitzacions, geogràfics i títols. En la resta de camps, totes les lletres s'introduiran en minúscula.
- Mai es capitalitzaran totes les grafies d'una entrada.

Exemple del camp *Autor/Participant*:

Llonqueras i Batlle, Lluís (*i no* LLONGUERAS I BATLLE, LLUIS)

3.3.1.2. Escriu amb majúscula la primera lletra de la primera paraula de títols i noms propis de persona o d'organitzacions i noms geogràfics seguint les regles convencionals de la llengua.

Exemple: Noia sota l'arbre

Procediu de la mateixa manera, fins i tot quan la primera paraula del títol és un article.

Exemples:

Un jardí per Orfeu (*i no* Un Jardí per Orfeu)

The materials of architecture

La fillete aux pieds nus

En general, procediu d'aquesta manera seguint les regles convencionals de cada llengua. En aquest sentit, a continuació s'apunten algunes peculiaritats que cal tenir en compte:

Alemanys. Inicieu amb majúscula:

- Els substantius. Exemples: *Botanisches Monument* [Monument botànic], *Alte Magd* [Minyona vella].
- Els adjectius que no es declinen i que deriven de noms geogràfics. Exemple: *Schweizer Ware*.
- Els adjectius, pronoms i xifres usats com a part d'un nom o d'un títol. Exemples: *Alexander der Grosse*, *Seine Excellenz*.
- Els pronoms *Du*, *Ihr*, *Dein* i *Euer* (però no *ich*).



- Els pronoms *Sie* i *Ihr* i llurs formes derivades quan s'usen en el tractament formal.

Anglès. Tingueu en compte d'escriure amb majúscula:

- Qualsevol terme honorífic, títols reials, nobiliaris i títols religiosos. Exemples: Pope Paul VI, The Queen, The Pope. No escriviu en majúscula els títols civils i militars, ni professionals i acadèmics. Exemple: The prime minister, The professor.
- Els números ordinals expressats com a paraules que van a continuació del nom d'un monarca o d'un papa. Exemples: King George the Sixth
- Les personificacions. Exemples: A dialogue between Death and a beautiful lady
- Els noms del pobles, grups ètnics, lingüístics, etc. i els seus derivats. Exemples: Mongols, African.
- Les llengües. Exemple: English
- Els noms de divisions polítiques (país, província, ciutat...); capitalitzeu paraules com empire kingdom, state... només quan aquestes són part acceptada del nom. Exemples: Austrian Empire, New York City.
- Els noms d'edificis i carrers. Exemples: The Capitol, Jacques Cartier Bridge.
- Els noms dels partits polítics. Exemple: Democratic Party.
- Els noms de deïtats, persones venerades, religions i conceptes religiosos. Exemples: Christ, Allah, Mother of God, Buddhism, A Lutheran, The Hegira, New Testament, Église (la institució).
- Els noms d'esdeveniments i períodes històrics o culturals. Exemples: Battle of Dunkirk, Second World War.
- Els mesos de l'any i dies de la setmana (però no les estacions). Exemples: January, Monday, winter.
- Els noms de festes. Exemple: Fourth of July.
- Els termes científics, geològics o astronòmics. Exemple: Mercury.

Francès. Iniciu amb *majúscula*:

- Els noms que denoten nacionalitat. Exemple: Les Français.
- Els títols de tractament, cortesia o respecte. Exemples: Sa Majesté le roi de France, Monsieur.
- La paraula *état* quan designa una nació. Exemple: Le Conseil d'État.

Per contra, iniciu amb *minúscula*:

- Els membres de grups religiosos o organitzacions polítiques, les llengües i les religions. Exemples: Les jesuïtes, L'anglais (la llengua), La religion catholique, La région alpine.



- Els noms comuns usats com a paraules genèriques en noms geogràfics. Exemples: La mer du Nord, L'île des Oiseaux.
- Els títols que designen rang o càrrec. Exemples: Le roi, Le ministre, Le pape Léon X.
- Els pronoms personals.
- Els dies de la setmana i els mesos de l'any.
- La paraula rue, avenue, etc.
- La paraula *saint* quan designa exclusivament una persona. Exemple: Apparition de Jésus à saint Thomas.
- La paraula *église* quan designa un edifici. Exemple: L'église de Nôtre-Dame.

3.3.1.3. Pel que fa al camp **Autor/Participant**, quan es tracta del nom d'una **persona** capitalitzeu la primera lletra de cada nom i cognom.

Exemple: Martínez Lozano, Josep

3.3.1.4. Si es tracta d'una **entitat o escola** (noms d'institucions, associacions, companyies, ordes religiosos, etc.) escriviu sempre amb majúscula la primera lletra de cada una de les paraules i amb minúscula l'article que precedeix un nom, fins i tot quan és part del nom oficial. Exemples:

Escola veneciana

Escola de Rubens

Fundació Bíblica Evangèlica

Toronto Symphony Orchestra

Grand Orchestre Symphonique

Observeu que en cas de les escoles d'artistes identificades mitjançant el gentilici, aquest s'escriurà en minúscula.

En cas de dubte, cal consultar la publicació: *Majúscules i minúscules*, Col·lecció Estudis i Propostes 1, Direcció General de Política Lingüística, Departament de Cultura, Generalitat de Catalunya, Barcelona 1989.

3.3.1.5. Si es tracta del nom d'una **població o civilització**, s'escriurà segons l'ús habitual en català. Exemples:

cultura batik

cultura hindú

3.3.1.6. Pel que fa als **termes dels diccionaris i tesaurs** s'escriuran totes les lletres en minúscules. Serà el cas de diccionaris com *Exposable* (pestanya *Estat de*



Conservació), *Datació*, *Tipus d'excavació*, etc. i tesaurs com *Nom de l'objecte*, *Material*, etc.

Exemple: llista del camp *Exposable* (pestanya *Estat de Conservació*):

- exposable
- no exposable per raons de conservació
- no exposable per raons estètiques

En general, s'aconsella que aquesta proposta s'apliqui a tots els termes dels diccionaris i tesaurs, **a excepció de:**

- Els tesaurs relacionats amb les localitzacions geogràfiques.
- En cas què s'hagi d'indicar la relació de jerarquia mitjançant la capitalització (sempre que el sistema no permeti realitzar-ho d'altra manera). Si el terme d'un vocabulari controlat fa referència a una àrea temàtica d'un diccionari i es vol indicar que no s'ha d'utilitzar com a terme d'informació. Es tracta de vocabularis controlats que el sistema no permet visualitzar en forma d'arbre. Per ex: els vocabularis controlats *Classificació genèrica*, *Tema*, etc.
- En determinades **llistes** en què es consideri més apropiat capitalitzar la primera lletra. Per exemple, la llista del camp *Categoria General*:
 - Arqueologia
 - Art
 - etc.

En qualsevol cas, cal **ser sistemàtic i mantenir la coherència** dins la llista.

3.3.2. Ús de singulars i plurals

3.3.2.1. Com a **norma general**, tots els termes de les llistes i tesaurs han d'adoptar la forma gramatical del singular, inclosos els termes de nivells jeràrquics superiors.

3.3.3. Ús d'abreviatures

3.3.3.1. En el cas dels descriptors (o entrades) de vocabularis i tesaurs, **cal evitar sempre que sigui possible l'ús de les abreviatures**.

Només en cas què l'espai disponible no permeti l'entrada de les paraules completes s'abreujaran les paraules segons les normes pròpies de la llengua catalana. En aquests casos s'empraran de manera homogènia. Per exemple, si decidim que en determinat camp usarem l'abreviació *núm.* de *número*, ho realitzarem d'aquesta manera en tots els casos en aquest camp.



En cas de dubte consultar: *Criteris Lingüístics* 2. Col·lecció Criteris Lingüístics, núm. 2. Barcelona: Comissió Assessora de Llenguatge Administratiu, 1997. ISBN 84-393-4285-3.

3.3.4. Ús de signes de puntuació

3.3.4.1. En el cas dels descriptors o entrades de vocabularis i tesaurs no es posarà mai punt (.) al final de l'últim terme.

Pel que fa als camps de numeració, els nombres a partir de 1000 s'anotaran amb punt (.) per indicar els milers, excepte si es refereixen a anys. Els números decimals s'escriuran amb la coma (,). Exemples:

1.200 (*i no 1200*)

1993 (*i no 1.993, ja que es refereix a un any*)

35,5 (*i no 35.5, ja que es tracta d'un decimal*)

3.3.4.2. En la resta de camps, si la informació és breu no posarem el signe de punt al final de cada dada introduïda. En canvi, si introduïm un text llarg i redactat es puntuarà el text de la forma habitual fent ús de totes els signes de puntuació que siguin necessaris.

3.3.5. Criteris bàsics de traducció de noms i topònims

3.3.5.1. Institucions i entitats públiques i els seus òrgans de gestió

El criteri general és traduir les designacions de les institucions i de les entitats dependents de l'Administració pública i les designacions dels seus òrgans de gestió, mantenint la màxima fidelitat semàntica respecte de l'original.

3.3.5.2. Noms de poblacions

Pel que fa a la traducció al català dels noms de poblacions en castellà, es tradueixen els noms de les capitals de província espanyoles, de les poblacions limítrofes amb l'àrea lingüística catalana i d'alguna capital llatinoamericana amb nom tradicional en català.

3.3.5.3. Estats, nacions i regions

En general, els noms de tots els estats, nacions, comunitats autònomes, regions naturals o divisions administratives de caràcter regional s'escriuen en la llengua del text i, per tant, són susceptibles de ser traduïts. Aquests termes tenen, majoritàriament, una forma tradicional en la llengua d'arribada.



3.3.6. Pautes bàsiques de redacció de textos

3.3.6.1. En general, cal tenir en compte les següents recomanacions:

- Emprar un català planer i proper al llenguatge natural evitant els termes pomposos i erudits.
- S'ha de procurar normalitzar la redacció dels textos lliures i fer ús sistemàtic de les mateixes fórmules sempre que sigui possible. Per exemple, en el cas de camps amb informacions curtes i puntuals (per ex., *Altres números*) es recomana entrar les dades sempre de la mateixa manera, en el mateix ordre i, si hi ha més d'un valor i el camp no és multilínia², escriure cada informació en la línia successiva.
- Evitar fer ús gratuït de les cometes, els guions o altres maneres de destacar els termes.
- Evitar l'ús de termes ambigus com “molts”, “uns quants”, etc.
- S'intentarà evitar l'ús d'abreviatures, però en el cas que s'utilitzin es farà de manera homogènia. Recordar que els símbols s'escriuen sense punt. Exemple: cm (per indicar centímetres).
- L'ús de la majúscula i la minúscula haurà de seguir les normes pròpies de la llengua catalana³.
- S'usaran els signes de puntuació de forma habitual, en llengua catalana.
- De manera general, la font de referència que cal tenir present és: Solà, Joan et altri. *Llibre d'estil de l'Ajuntament de Barcelona*. Barcelona: Ajuntament de Barcelona. Regidoria d'Edicions i Publicacions, 1995. ISBN: 84-7690-692-5

Tingueu present que el programa MuseumPlus presenta certes limitacions a l'hora de reconèixer símbols i caràcters especials quan s'enganxa un text en un camp de text lliure procedent d'un programa d'edició de textos extern (Word,...). En aquests casos cal que reviseu sempre el contingut del camp i reviseu i/o replaceu els caràcters que presenten anomalies.

² Els camps multilínia i els camps multivalor són aquells en què es poden introduir diversos valors separatament i tractats de manera diferenciada i que, per tant, són indexats cada un per ell mateix en l'índex general del camp.

³ En cas de dubte consulteu: <http://llengua.gencat.cat/web/ content/documents/publicacions/btpl/arxiu/BTPL-Majuscules-i-minuscules.pdf>



3.4. Col·lecció i categoria

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Pertanyent a:** Camp on s'identifiquen les diferents col·leccions de cada museu, enteses com els conjunts ordenats d'objectes i/o obres reunits voluntàriament pel seu interès i valor artístic, científic i/o documental i que constitueixen uns reculls més o menys complets. L'identificació d'una col·lecció pot respondre a diferents paràmetres (origen geogràfic/cronològic, tècnica, temàtica, etc.). Segons els museus, aquest mateix concepte pot ser denominat amb altres termes (fons, secció...)
- **Col·lecció:** Camp a través del qual es seleccionen i es filtren una o diverses col·leccions de museus amb les qual l'usuari vol treballar en un moment determinat (per a realitzar consultes de registres al programa, per a modificar la descripció d'objectes relatius a determinada col·lecció, per crear un nou registre, etc.). Es tracta d'un filtre directament lligat al camp *Pertanyent a*.

Col·lecció Arts Decoratives del MAM Arts Decoratives del MAM

- **Categoria general:** Camp que identifica, de manera general, la disciplina del coneixement a la que es pot atribuir l'objecte. Aquesta classificació permet identificar les pestanyes i camps de descripció específics de l'objecte que cal informar. És a dir, en funció de les categories generals, apareixen o desapareixen alguns camps i pestanyes de descripció del programa. L'elecció d'una determinada categoria comporta únicament l'elecció d'un format de visualització dels camps; a posteriori, la categoria general es pot modificar, sempre i quan aquells camps específics siguin equivalents entre una i altra categoria (és a dir, si hi ha algun camp específic que no és equivalent a cap altra de les altres categories, no es podria modificar la categoria general d'aquell registre en concret).

Categoria General

- 3.4.1.** Com a **norma general**, en el moment de denominar una **col·lecció** s'haurà de tenir molt clar que es tracta d'un conjunt definit d'objectes i que, per tant, la seva definició haurà de ser el més concisa i pertinent possible.



3.4.2. S'haurà de vetllar per mantenir una coherència pel que fa a l'ús de **majúscules i minúscules**, la denominació i terminologia emprada per cada museu i assegurar que s'informa el subcamp de descripció i notes de la col·lecció en tots els casos i de manera entenedora.

3.4.3. Com a norma general, la manera de denominar una col·lecció es realitzarà de la següent manera:

1. Sigles del museu al qual pertany. Per exemple: MFM (Museu Frederic Marès), MDMB (Museu de la Música de Barcelona)...
2. Nom de la col·lecció en singular, procurant que sigui el més identificatiu possible. La primera lletra s'escriurà en majúscula. Per exemple: Fons sonor, Fons biogràfic...

Exemple: MDMB Fons sonor
 DHUB Joieria contemporània

3.4.4. La llista de termes del camp **Col·lecció** i associada al camp **Pertanyent a** són:

Col·lecció	Descripció
DHUB Disseny HUB Barcelona	Totes les col·leccions del Disseny HUB Barcelona
DHUB Disseny	Col·lecció de Disseny. Disseny HUB Barcelona
DHUB Joieria Contemporània	Col·lecció de Joieria Contemporània. Disseny HUB Barcelona
DHUB GAGB	Col·lecció Gabinet d'Arts Gràfiques de Barcelona. Disseny HUB Barcelona
DHUB MTIB	Col·lecció Museu Tèxtil i Indumentària de Barcelona. Disseny HUB Barcelona
DHUB MADB	Col·lecció Museu Arts Decoratives de Barcelona. Disseny HUB Barcelona
ICUB DISPERS	Col·leccions gestionades per l'ICUB
ICUB Preingressos	Objectes no ingressats a l'Ajuntament de Barcelona
ICUB Virreina	Relació d'obres exposades a la Virreina
ICUB Militar Extern	Totes les col·leccions de l'antic Museu Militar de Montjuïc
ICUB Militar Municipal	Col·leccions municipals de l'antic Museu Militar de Montjuïc (<i>en construcció</i>)
MCB Museu de Ceràmica	Totes les col·leccions del Museu de Ceràmica de Barcelona



Col·lecció	Descripció
MDMB Museu de la Música	Totes les col·leccions del Museu de la Música Barcelona
MDMB Fons instruments	Fons d'instruments del Museu de la Música Barcelona
MDMB Fons sonor	Fons sonor del Museu de la Música Barcelona
MDMB Fons biogràfic	Fons biogràfic del Museu de la Música Barcelona
MEB Museu etnològic de Barcelona	Totes les col·leccions del Museu Etnològic de Barcelona
MEB Àfrica	Col·lecció Àfrica Museu Etnològic de Barcelona
MEB Amèrica	Col·lecció Amèrica Museu Etnològic Barcelona
MEB Àsia	Col·lecció Àsia Museu Etnològic Barcelona
MEB Europa	Col·lecció Europa Museu Etnològic Barcelona
MEB Oceania	Col·lecció Oceania Museu Etnològic Barcelona
MEB Patrimoni immaterial⁴	Col·lecció del patrimoni immaterial o intangible Museu Etnològic Barcelona
MFM Museu Frederic Marès	Totes les col·leccions del Museu Frederic Marès
MFM Gabinet del col·leccionista	Col·lecció pertanyent al Gabinet del col·leccionista Museu Frederic Marès
MFM Món antic	Secció del món antic Museu Frederic Marès
MFM Secció escultura	Secció escultura Museu Frederic Marès
MFM Secció Marès	Secció d'obres de Frederic Marès Museu Frederic Marès
MFM Secció pintura	Secció pintura Museu Frederic Marès
MHCB Museu Història de la Ciutat	Totes les Col·leccions del Museu d'Història de Barcelona – MUHBA
MHCB Centre de conservació de béns mobles	Col·lecció del Museu d'Història de Barcelona – CCBM
MHCB Plaça del Rei	Col·lecció del Museu d'Història de Barcelona – Pl. Del Rei
MHCB Museu Monestir de Pedralbes	Col·lecció del Museu Monestir de Pedralbes – MHCB
MHCB Born	Col·lecció instrumental per a la gestió d'una migració encara en revisió. Un cop finalitzada, els tècnics del MUHBA proposaran la seva eliminació

⁴ La DIRECCIÓ DE PATRIMONI estableix que la denominació d'aquest tipus de col·lecció ha de ser "patrimoni immaterial" i no "patrimoni intangible". La DIRECCIÓ DE PATRIMONI i els museus hauran de concretar i consensuar l'abast d'aquest tipus de col·leccions.



Col·lecció	Descripció
MCHB Centre de conservació de béns mobles	Col·lecció instrumental per a la gestió d'una migració encara en revisió. Un cop finalitzada, els tècnics del MUHBA proposaran la seva eliminació
MHCB Plaça del Rei (1)	Col·lecció instrumental per a la gestió d'una migració encara en revisió. Un cop finalitzada, els tècnics del MUHBA proposaran la seva eliminació
MHCB Museu Verdaguer	Col·lecció del Museu-Casa Verdaguer - MHCB
MHCB ZF Arqueologia	Totes les Col·leccions de l'Arxiu Arqueològic del CCBM del Museu d'Història de Barcelona
MHCB ZF Arqueologia Definitiu	Registre i gestió dels dipòsits de material arqueològic Museu d'Història de Barcelona
MHCB ZF Arqueologia Provisional	Gestió i registre d'entrades i moviments del material arqueològic previ al dipòsit definitiu
MPB Totes les col·leccions	Visualització de totes les col·leccions del Museu Picasso Barcelona
MPB Museu Picasso	Totes les col·leccions del Museu Picasso Barcelona
MPB Picasso	Obres de Picasso del Museu Picasso Barcelona
MPB Autors diversos	Obres d'autors diversos del Museu Picasso Barcelona
MPB Picasso al món	Documentació d'obres de Picasso d'altres institucions/col·leccions
MCM / MGPB	Col·leccions del Museu de les Cultures del Món i del Museu Gabinet Postal de Barcelona.
Totes les col·leccions	Accés a totes les col·leccions gestionades pel programa
Dades suprimides	Ús intern del sistema

3.4.5. La Direcció de Patrimoni de l'ICUB s'encarregarà **d'ocultar a la visualització dels usuaris aquelles entrades de caràcter tècnic i/o provisional.**

3.4.6. En la selecció d'una **categoria general** cal tenir en compte el tipus d'objecte que es vol descriure en cada cas. En aquest sentit, la següent taula mostra els camps específics associats a cada categoria en la *Secció principal* i les pestanyes addicionals de descripció que tenen associades al programa:



Categoria	Camps específics secció principal	Pestanyes addicionals	Descripció (proposta d'utilització)
Arqueologia	Nom de l'objecte Títol/nom propi Nom jaciment	Excavació	Recomanada per documentar objectes procedents d'una intervenció arqueològica, on és igualment important documentar l'objecte en ell mateix com el context on va ser trobat (mitjançant els camps específics de la pestanya <i>Excavació</i>), a excepció de les monedes i altre material numismàtic.
Art	Nom de l'objecte Títol/nom propi		Recomanada per documentar el conjunt de les arts (escultura, pintura, mobles, orfebreria, ceràmica, elements arquitectòniques, etc.) Els objectes filatèlics es poden documentar amb la categoria <i>Art</i> .
Arts gràfiques	Nom de l'objecte Títol/nom propi	Arts gràfiques	Recomanada per documentar objectes artístics impresos (cartells, postals, gravats, litografies, etc.).
Ciència i tècnica	Nom de l'objecte Marca/Model		Recomanada per documentar objectes procedents de l'àmbit industrial, científic i/o tecnològic.
General	Nom de l'objecte Títol/nom propi	Recol·lecció / Excavació	Es recomana per als objectes que no responguin a cap de les altres categories definides o bé que no necessitin de camps específics, ja sigui perquè no es disposa d'informació prou específica, o bé perquè no es considera necessari documentar amb aquest detall. També es recomana per documentar els objectes etnològics, fent ús del camp tipus <i>Context d'Utilització</i> (pestanya <i>Dades Complementàries</i>). També es recomana per documentar les fotografies, fent ús dels camps específics (<i>Format/pas/sistema, tècnica fotogràfica, Color</i>).
Imatge mòbil/so	Nom de l'objecte Títol/nom propi	Imatge mòbil/so	Recomanada per documentar enregistraments visuals, sonors o audiovisuals.
Instruments musicals	Nom de l'objecte Títol/nom propi	Instruments musicals	Recomanada per documentar aparells emprats per produir sons musicals



Categoria	Camps específics secció principal	Pestanyes addicionals	Descripció (proposta d'utilització)
			(instruments de corda, vent, percussió, elèctrics i electrònics).
Intervenció arqueològica	Nom de la campanya Nom jaciment	Excavació	Recomanada per documentar els material procedents d'una intervenció arqueològica entesa com un bloc sense individualitzar (caixes, bosses, etc.). Aquesta categoria s'utilitza per a documentar en general tot el material procedent d'una intervenció arqueològica sense la necessitat de documentar-ne els objectes de manera individualitzada. En el moment en què es passa a documentar aquest objecte ja cal emprar la categoria <i>Arqueologia</i> .
Monuments històrics	Tipus de monument Lloc d'ubicació	Recol·lecció / Excavació Monument	Es recomana per documentar béns immobles o grups immobles que formin una unitat, amb un valor artístic, històric o social.
Numismàtica	Nom de l'objecte Autoritat emissora Valor nominal Nom jaciment Precisions geogràfiques: Seca	Excavació Moneda	Es recomana per documentar moneda, paper moneda, medalles i els objectes que hi tenen relació com són les pellofes, tesseres, ponderals, etc. Per a la moneda procedent d'un jaciment arqueològic també es recomana emprar aquesta categoria per tal de disposar dels camps específics.



3.5. Número d'inventari o registre i altres números

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Número de registre:** indica el número de registre que identifica l'objecte dins la col·lecció.
- **Altres números:** indica altres números que ha rebut l'objecte al llarg de la seva història

Núm. registre MPB110415 ... Altres números

- 3.5.1.** Com a **norma general**, tots els objectes han de ser inventariats específicament per raons pràctiques o científiques. Cal **assignar un número d'inventari diferent a cada objecte** o fragment.

Generalment, es tracta de l'**acrònim oficial del museu amb un número (de l'1 a l'infinit)**. En el cas de números d'inventari nous és preferible **utilitzar xifres, i no lletres** (aquestes són limitades en nombre i algunes -I, O- susceptibles de ser confoses amb números)⁵.

- 3.5.2.** Es poden donar una sèrie de casuístiques concretes en relació a l'assignació de números d'inventari als **conjunts d'objectes o als objectes associats/relacionats**⁶:

- a) Conjunts:** la noció de conjunt és variable i s'ha de determinar cas per cas. Normalment, designa una agrupació d'objectes, reunits físicament o funcionalment.

Es poden distingir entre:

- **Conjunts senzills:** objectes les parts dels quals són mòbils però no autònomes.
Per exemple, una sucrera i la seva tapa, es podrien inventariar de la següent manera: *Sucrera* → MCB 2676.1 *Tapa* → MCB 2676.2
- **Inventari de parells:** aplicar l'inventari de conjunts senzills on cada element de la parella rep un número i es crea una relació entre ambdós elements.

⁵ La casuística dels números d'inventari dels museus municipals és molt variada. Les xifres dels números d'inventari han de permetre identificar l'objecte de forma unívoca, però també, en alguns casos, ens permeten indicar si forma part d'un conjunt d'objectes o d'una determinada col·lecció, l'any d'ingrés al museu, etc. És imprescindible la presència de l'acrònim perquè distingeix el museu que custodia l'objecte davant la possible repetició de les xifres del número.

⁶ Nota: *MuseumPlus* permet crear relacions jeràrquiques i no jeràrquiques (per ex.: còpia i original) entre objectes que pertanyin a una mateixa col·lecció, a través de l'establiment d'associacions entre diferents registres.



Per exemple, uns mocassins es podrien inventariar de la següent manera:

Peu dret d'un parell de mocassins → DHUB 778.1

Peu esquerra d'un parell de mocassins → DHUB 778.2

En algunes ocasions, quan només es té un element (per exemple: una bota), es pot també donar (1) i especificar que el peu esquerra no pertany a les col·leccions del museu.

- **Conjunts complexos:** objectes que comporten algunes part mòbils i autònomes.

Per exemple, els vestits i les peces que el constitueixen, es podrien inventariar de la següent manera:

Vestit home (fitxa mare que descriu tot el conjunt) → MEB 8794.0

Pantalons → MEB 8794.1

Camisa → MEB 8794.2

Per exemple, un joc de te es podria inventariar de la següent manera:

Joc de te (fitxa mare que descriu tot el conjunt) → MCB 3245.0

Tassa → MCB 3245.1

Plat → MCB 3245.2

Lletera → MCB 3245.3

- b) **Objectes associats:** creació de relacions entre diferents objectes, els quals mantenen una relació que els agrupa però que han estat inventariats amb diferents numeracions per algun motiu (objectes trobats o adquirits en diferents moments, objectes dispersos i després reconstituïts, etc.)

Per exemple, un collaret, unes arracades i una polsera que pertanyen a un mateix conjunt, es poden inventariar de la següent manera:

Collaret → MEB 25334

Arracada dreta → MEB 2435.1

Arracada esquerra → MEB 2435.2

Polsera → MEB 40223

Per exemple, el cas d'un mateix objecte trencat, dispers i reconstruït o bé comprat separatament i amb números d'inventari diferents.

- 3.5.3.** El camp **Altres números** indica altres números que ha rebut l'objecte al llarg de la seva història i que convé guardar-ne la memòria. Entre altres:

- Números donats per un col·leccionista
- Antics número d'inventari de la pròpia institució
- Codis de fabricació inscrits a la peça
- Números d'inventari d'institucions externes (patrimoni col·lectiu, inventari de l'església catòlica...)



- 3.5.4.** El camp “**Precisions**” pot incloure, si escau, informació relativa a la **Data de registre**, especialment en aquells casos en què la data d'assignació del número de registre i la data de creació de la fitxa no coincideixin.
- 3.5.5.** La llista del camp “**Altres números**” recull els números de caràcter administratiu, institucional i/o jurídic que pot tenir associats l'objecte i números que formen part de l'objecte mateix

NOTA: s'exclouen de la llista d'aquest camp el número d'inventari vigent, que ja queda recollit al camp “Número de registre”, i els números documentals presents en la bibliografia (per exemple, números de catàlegs).

Designació	Descripció
Antic núm. d'inventari	Indica els antic números d'inventari del museu, actualment en desús. El període durant el qual aquest número va ser vigent s'ha d'incloure a <i>Precisions</i> .
BCC	Bé Cultural Catalogat, establert per la Llei 9/1993 de Patrimoni Cultural Català.
BCIL	Bé Cultural d'Interès Local, establert per la Llei 9/1993 de Patrimoni Cultural Català.
BCIN	Bé Cultural d'Interès Nacional ⁷ , establert per la Llei 9/1993 de Patrimoni Cultural Català.
BIC	Bien de Interés Cultural. Figura jurídica de protecció del patrimoni espanyol ⁸ .
Codi d'intervenció arqueològica	Codi d'intervenció arqueològica de l'Ajuntament de Barcelona.
Expedient	Indica el número de l'expedient administratiu de la peça.
Expedient del contracte	Indica l'expedient on consta la titularitat dels drets d'autor i, en el seu cas, la cessió de drets d'explotació de l'obra.
IEC	Indica el número adjudicat a l'objecte en l'Inventari de l'Església Catòlica, si en forma part. ⁹
IPAC	Inventari del Patrimoni Arqueològic de Catalunya
IPEC	Inventari del Patrimoni Etnològic de Catalunya ¹⁰
Número de clixé	Indica el número de clixé que té una fotografia .
Número de fabricació	Indica el número de sèrie o fabricació únic per l'objecte.
Número de procedència desconeguda	Números provinents d'altres fonts.

⁷ Llei 9/1993, de 30 de setembre, del patrimoni cultural català (DOGC núm. 1807, d'11.10.1993). Consulteu també <http://www20.gencat.cat/portal/site/Patrimoni/menuitem.98d096b0f64f85ad86a64e10b0c0e1a0/?vgnnextoid=d6f43e91ce0a0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnnextchannel=d6f43e91ce0a0110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD>

⁸ Ley 13/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español. Consulteu també <http://www.mcu.es/patrimonio/CE/BienCulturales/Definicion.html>

⁹ Consulteu <http://www.mcu.es/patrimonio/CE/BienCulturales/NivProtec/RegimenesEspeciales.html>

¹⁰ Consulteu http://www10.gencat.net/sac/AppJava/servei_fitxa.jsp?codi=9854



Número de sèrie	Indica el número de l'objecte dins del conjunt o sèrie al qual pertany.
Número d'audioguia	Indica el número de les audioguies que tenen les col·leccions a les sales dels museus
Registre General dels Museus de Barcelona	Indica el número d'inventari del Registre General dels museus de Barcelona, iniciat al 1931 per la secció tècnica dels museus i que aplegava, tots els fons recollits als diferents museus. Aquest registre continua vigent per alguns museus.
Sigla arqueològica	Codi arqueològic inscrit a la peça o embolcall



3.6. Títol i nom de l'objecte

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Títol / Nom propi:** Nom o títol donat a l'objecte pel creador, fabricant, curador o propietari, o el text d'un títol que apareix a la imatge tant en gravats, en dibuixos com en fotografies.

Títol/Nom propi	Anunciació
-----------------	------------

- **Nom de l'objecte:** Terme o nom comú amb què es coneix la peça o obra d'art.

Nom de l'objecte	taula de retaule
------------------	------------------

- 3.6.1. Com a norma general, el **títol** s'introduirà en català d'acord amb la gramàtica i la sintaxi moderna, amb accents, majúscules i minúscules, excepte en aquells casos que els títols en una altra llengua siguin acceptats i reconeguts acadèmicament.
- 3.6.2. Si un títol és molt llarg es podrà abreujar sempre i quan no es perdi informació essencial. No s'ometran mai les cinc primeres paraules del títol. Les omissions es marcaran amb el senyal (...)
- 3.6.3. En absència de títol, pot deixar-se el camp buit excepte en el cas dels documents impresos, en què haurem de donar un títol de substitució, justificat pel subjecte representat.
- 3.6.4. La fórmula "Sense títol" cal reservar-la per als objectes titulats d'aquesta manera pels seus creadors.
- 3.6.5. En el cas dels objectes d'art decoratiu, el títol pot ser la manera com s'anomena un objecte particular responnent a la seva decoració.

Exemple:

Nom de l'objecte: plat

Títol: plat amb l'escut del monestir de Poblet

O també responent al nom d'un antic propietari, generalment molt prestigiós



Nom de l'objecte: cadira

Títol: cadira de la reina

- 3.6.6.** Si es considera necessari, s'inclourà en el camp "Títol/Nom propi" qualsevol designació de l'objecte que no es pugui emprar com a "Nom d'objecte" per no estar recollida al *thesaurus* de referència.

Exemple:

Nom de l'objecte: figura

Títol: figura zoomorfa

- 3.6.7.** Si un objecte té diversos títols, utilitzarem el formulari associat al camp *Títol* per informar-los. Utilitzarem també aquest formulari per introduir la justificació del títol principal. La tipologia del títol s'informarà al subcamp *Designació* a partir de la següent llista de valors:

Designació	Descripció
Títol en llengua original	Títol de l'objecte en llengua original si aquesta és diferent a la que s'ha introduït com a títol propi.
Nom de la sèrie o conjunt	Indica el títol o nom propi amb què es designa o es fa referència a una obra que engloba un conjunt de documents o objectes independentment de les seves característiques. Equival al títol col·lectiu.
Altres títols	Recull els títols i noms propis, històrics o en desús, si n'hi ha.
Títol en anglès	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Títol anterior en anglès	Camp instrumental destinat bàsicament a documentar versions anteriors del títol en anglès.
Títol cartel·la en anglès	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Títol en francès	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal al francès.
Títol anterior en francès	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Títol cartel·la en francès	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Títol en castellà	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal al castellà.



Designació	Descripció
Títol anterior en castellà	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Títol cartel·la en castellà	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Títol en català	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal al castellà.
Títol anterior en català	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Títol cartel·la en català	Camp instrumental destinat bàsicament a la publicació en línia dels objectes de les col·leccions i que permet introduir la traducció del títol principal a l'anglès.
Justificació del títol	Indica el perquè de la informació que s'ha introduït en el camp Títol/Nom propi de la secció principal. Les justificacions dels títols complementaris al títol principal ("Títol en llengua original", "Nom de la sèrie o conjunt", "Altres títols",...) s'inclouran, si escau, en el subcamp "Precisions".

3.6.8. El camp **Nom de l'objecte** està associat a un thesaurus basat en el *Tesaurus d'Art i Arquitectura* de l'Institut Getty.

Tots els noms emprats com a nom d'objecte han d'estar associats al thesaurus de referència.

En el cas que es vulgui utilitzar un nom no inclòs en el thesaurus cal realitzar la sol·licitud d'incorporació del nou terme al **servei de suport documental**.

3.6.9. Com a norma general, el camp **Nom de l'objecte** NO inclourà informació relativa a:

- El material o tècnica de l'objecte
- Decoracions
- La seva utilització
- L'època o l'estil

3.6.10. Tampoc s'ha de confondre amb *Tipologia*. En aquest sentit, s'entén per Tipologia tota referència a una obra o un text que proposi una classificació d'objectes oficial i reconeguda.

Exemple:



Nom de l'objecte: fusell

Tipologia: model 1830

Nom de l'objecte: àmfora

Tipologia: Dressel 45

Nom de l'objecte: plat

Tipologia: plat rodó

En el cas de les categories "**Arqueologia**" i "**Intervenció Arqueològica / Paleontològica**" el camp *Tipologia* es substitueix per *Producció*, definit com el sistema de classificació dels objectes segons el seu tipus de producció o les seves característiques tècniques.

3.6.11. Si la descripció fa referència a un conjunt de peces, inclourem el nom del conjunt, si n'hi ha, i el nom de cadascun dels diferents components¹¹.

Exemple:

- Si tenim una vaixel·la formada per plats plans i plats de cafè, escriurem:

Nom de l'objecte: vaixel·la
 plat pla
 plat de cafè

- Si tenim una espasa amb beina i per tant el conjunt no té nom específic, escriurem:

Nom de l'objecte: espasa
 beina

- Si tenim un conjunt homogeni com seria el cas de 12 cadires iguals, escriurem:

Nom de l'objecte: cadira

3.6.12. Si el nom de l'objecte és dubtós, inclourem el símbol d'interrogació "?" en el subcap **Precisions** del formulari associat.

Designació	Contingut	Precisions
	cadira	?

3.6.13. En el cas dels instruments musicals, quan es vulgui indicar una designació per la qual es coneix un instrument amb nom d'origen desconegut (Nom genèric) s'utilitzarà el terme corresponent del tesaurus i, si escau, s'inclourà la informació necessària al subcamp precisions.

¹¹ Font: *Manual DAC*



Exemple:

Opció A

<i>Designació</i>	<i>Contingut</i>	<i>Precisions</i>
	piano	?

Opció B

<i>Designació</i>	<i>Contingut</i>	<i>Precisions</i>
	piano	Nom genèric

- 3.6.14.** Les variants terminològiques, sinònims, localismes, etc., han d'estar incloses al tesaurs com a termes equivalents al terme principal.

Exemple:

Terme principal: Pot de farmàcia

Terme equivalent: Albarello

- 3.6.15.** S'utilitzarà la designació "**nom vernacle**" en aquells casos en què es vulgui recollir el nom de l'objecte en la seva llengua d'origen, sempre i quan aquest terme no aparegui recollit en el tesaurs de referència.

Exemple:

Nom de l'objecte: casc

Nom vernacle: nlo-o-ngo

Exemple:

Nom de l'objecte: eyema byeri



3.7. Autoria

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- Mòdul Autor/Participants:
 - **Nom:** Indica els diferents noms amb què és conegut l'autor o participant
 - **Tipus:** Indica el tipus d'entitat que s'està documentant.
 - **Funció:** Indica l'activitat o rol principal pels que es coneix l'autor o participant que s'està documentant.

Autors i participants		Museu	Admin - Escriure
Nom	Ribas Roselló, Maria	Tipus	Autor
Visualització	Ribas Roselló, Maria	Funció	
Vis. Científica			

- Mòdul Col·leccions:
 - **Autors/Participants:** permet vincular autors i participants amb l'objecte que es documenta.

Autors / participants	Freixes Saurí, Joaquim	
-----------------------	------------------------	--

3.7.1. El procediment a seguir per informar un **autor o participant** és el següent:

- A. Abans d'informar un autor en el registre o fitxa de l'objecte al mòdul Col·leccions, es comprovarà si ja existeix el registre o fitxa d'autor en el mòdul Autor/Participant i si la informació que allà es recull és completa.
- B. Si no existeix la fitxa de l'autor al mòdul Autor/Participant, se'n crearà una de nova. En tots dos casos, s'informaran els camps de la fitxa d'autor en aquest mòdul amb la informació general d'autor: nom de l'autor, altres noms de l'autor, visualització dels noms, nom CÀNTIC (si escau), tipus d'autor, funció de l'autor... Cal tenir sempre present que en aquest mòdul s'està documentant la descripció de l'autor en relació a tota la seva obra o producció, de manera general (no vinculada a un objecte concret).
- C. Un cop feta aquesta tasca, retornarem a la fitxa de l'objecte al mòdul de Col·lecció, on es procedirà a documentar la informació del o dels autors o del o dels participants en relació únicament amb aquell objecte o obra en concret: identificació de diferents autors o participants amb funcions determinades per a aquella obra, les justificacions



pertinents pel que fa l'atribució o identificació de cada autor respecte a aquell objecte, etc.

- 3.7.2. Quan haguem de donar d'alta un nou autor, utilitzarem sempre el subformulari associat al camp "Nom", de manera que puguem incloure la forma principal del nom d'una persona o entitat i totes les seves variants.

- 3.7.3. Utilitzarem el subcamp **Designació** per indicar les diferents formes i variants del nom.

En concret, utilitzarem les següents designacions del nom:

*Nota: per evitar problemes en la recuperació de les dades, quan es conegui únicament una sola forma del nom serà igualment necessari indicar-ne la designació que li escaigui: el camp **Designació** NO es pot deixar en blanc.*

Designació	Descripció
Nom	Emprarem aquesta entrada per informar la forma principal del nom que ha d'aparèixer a catàlegs, cartel·les, etc. Com a norma general, aquest nom s'haurà d'escriure tal i com apareix al <i>Catàleg d'Autoritats de Noms i Títols de Catalunya</i> (CÀNTIC, http://cantic.bnc.cat/), sense incloure les dates de naixement i mort ni altres qualificadors del terme. Exemples: - Picasso, Pablo - Llimona, Josep - Borgonya, Joan de En el cas que el nom no aparegui a CÀNTIC, les fonts de referència són, per ordre de prioritat: - VIAF (http://viaf.org): catàleg col·lectiu de fitxers d'autoritats internacionals. La forma principal de referència dins d'aquest catàleg és la de la <i>Library of</i>

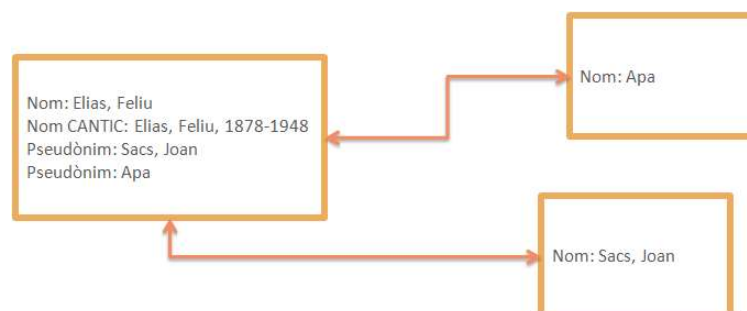


Designació	Descripció
	<i>Congress</i> (identificat amb la bandera dels EUA) i, en segons terme, la de la Biblioteca Nacional d'Espanya. - <i>Enciclopèdia Catalana</i> (http://www.enciclopedia.cat/). (Per a noms d'autors catalans no inclosos a CÀNTIC la forma del nom a l'Enciclopèdia Catalana preval davant la de VIAF). - Altres fonts en les que aparegui citat l'autor: catàlegs, bibliografia de referència,... En qualsevol cas, el Nom de l'autor/participant s'entrarà sempre de forma inversa, és a dir, els cognoms seguit del nom, separat per una coma. Exemple: Freixes Saurí, Joaquim Només en el cas en què sigui impossible determinar un nom complet s'utilitzaran les inicials. Exemple: Regnier, M. F. En cas de les cultures o civilitzacions inclourem en aquesta entrada el nom de referència. Exemple: batak. En el cas de persones jurídiques introduïu el nom complet de l'empresa o entitat. Afegiu, si escau, la designació del tipus de societat: S.A., S.L.,.... Les sigles o acrònims s'han d'informar preferentment sota la designació "Altres noms".
Nom CANTIC	Emprarem aquesta entrada per informar la forma del nom tal i com apareix acceptada al <i>Catàleg d'Autoritats de Noms i Títols de Catalunya</i>, incloent tots els qualificadors del terme. Exemples: - Picasso, Pablo, 1881-1973 - Llimona, Josep, 1864-1934 - Borgonya, Joan de, m. 1526 Aquesta entrada ha de permetre elaborar el catàleg d'autors de cada museu, per tant <u>es demana a tots els museus que informin sempre la designació "Nom CANTIC" quan localitzin el nom de l'autor en aquesta font.</u>
Id VIAF	Entrada que ens permet incloure l'identificador de l'autor al catàleg VIAF. Exemple: http://viaf.org/viaf/15873/ Aquesta informació s'utilitza per enriquir la sortida de les dades i la integració amb altres catàlegs d'abast internacional.



Designació	Descripció
	El servei de suport documental s'encarrega de revisar i incloure aquesta informació de forma periòdica. Per tant, <u>no és obligatori que els museus incloguin aquesta dada</u> .
Pseudònim	Emprarem aquesta entrada per designar el nom fals emprat per un autor enlloc del seu. Exemples: Sandro Boticelli, Donattello
Sobrenom	Alies, renom ¹² . Designa un nom afegit al nom d'una persona, especialment per distingir-la d'altres del mateix nom. També emprarem aquesta entrada per designar els malnoms (sobrenoms de caràcter pejoratiu). Exemples: Martí I l'Humà, El Greco...
Altres noms	L'emprarem per informar altres noms diferents dels anteriors, tot fent ús simultàniament del camp <i>Precisions</i> per indicar l'origen o procedència del nom que es registra mitjançant aquesta designació. Algunes de les possibilitats que poden emprar aquest valor són les següents: - Nom de soltera o nom de casada (en funció si s'ha escollit un o altre en l'opció anterior "nom"). - Nom en la llengua original de l'autor o altres llengües, si és que són noms de referència importants diferents de la forma del nom obtinguda de les fonts de referència.

3.7.4. En el cas excepcional d'autors que utilitzen diferents pseudònims per signar les seves obres i cal que aquests pseudònims apareguin a les cartel·les i catàlegs (enlloc de la forma principal del nom), haurem de crear fitxes separades per cada designació. Aquestes fitxes han d'estar vinculades a MuseumPlus mitjançant el subformulari "Enllaços de l'autor".



¹² S'ha consultat amb la Secretaria de Política Lingüística de la Generalitat per a la correcta definició d'aquests conceptes. Àlies i renom són sinònims de sobrenom.



Fitxes d'autor amb les diferents denominacions de l'autor vinculades mitjançant el subformulari "Enllaços de l'autor".
La fitxa principal conté totes les dades.

3.7.5. Si no es pot localitzar el nom d'un autor ni a CÀNTIC ni a l'*Enciclopèdia Catalana*, caldrà tenir en compte les següents pautes generals a l'hora d'escriure la forma principal del nom.

a) Noms en forma vernacle i en grec o llatí: si el nom de la persona figura en les fonts de referència i/o en les seves obres en la forma grega o en la llatina així com en la forma de la seva llengua vernacle, trieu la forma trobada més normalment en fonts de referència. En cas de dubte, trieu la forma llatina o la grega per a les persones actives abans de 1400 d.C., i la forma vernacle per a les persones actives després d'aquesta data.

Exemple: Arvernus, Guilelmus (*i no Auvergne, Guillaume d'*)

b) Noms escrits en l'alfabet llatí i amb una forma catalana establerta: en el cas d'una persona entrada sota el nom de pila o d'una persona de la Roma clàssica el nom de la qual ha esdevingut ben establert en una forma catalana en fonts de referència catalanes, trieu la forma catalana del nom.

Exemple: Horaci (*i no Quintus Horatius Flaccus*)

3.7.6. Si un autor/participant té un cognom precedit d'un **prefix format per preposició i/o article**, aquests es posaran de la següent manera, segons les llengües del nom:

- **Català i castellà:**

Feu l'entrada sota la part que va a continuació del prefix:

Torre, Samuel de la

Ors, Eugeni d'

Si el prefix consisteix només en un article, feu l'entrada sota l'article de la següent manera:

Las Heras, Manuel Antonio

- **Anglès:**

Feu l'entrada sota el prefix.

D'Anvers, Knightley

- **Francès:**

Si el prefix consisteix en un article o en la contracció d'un article i una preposició, feu l'entrada sota el prefix:

La Rouge, Gustave

Des Granges, Charles-Marc



Altrament, feu l'entrada sota la part del nom que va a continuació de la preposició:

La Fontaine, Jean de
Musset, Alfred de

- **Italià:**

Entreu els noms moderns sota el prefix:

A Patro, Giovanni

Per als noms medievals i començaments de l'època moderna, consulteu les fonts de referència per saber si el prefix forma part del nom. Generalment, les partícules *de*, *de'*, *degli*, *dei* i *de li* quan van en noms d'aquest període no formen part del cognom:

Medici, Lorenzo de'

- **Alemanys, neerlandès i flamenc:**

Feu l'entrada sota el prefix si aquest consisteix en un article o en la contracció d'un article i una preposició:

Vom Ende, Erich
De Boor, Hans Otto

Feu l'entrada sota la part del nom que va a continuació del prefix en els altres casos:

Goethe, Johann Wolfgang von
Mühl, Peter von der

- 3.7.7.** En el cas de les **persones morals o escoles**, de manera general, es mantindrà la llengua original de l'entitat, és a dir, s'usarà la forma en la llengua oficial de l'entitat.

Exemples:

Reial Acadèmia Catalana de les Belles Arts de Sant Jordi

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando

Société historique franco-américaine (*i no* Franco-American Historical Society)

- 3.7.8.** Es traduirà a la forma catalana del nom només en aquells casos en què la llengua original de l'entitat s'escriu en alfabet no llatí o bé si la forma catalana és molt coneguda i habitual.

Exemple: si la llengua original del nom de l'entitat és en japonès.

- 3.7.9.** Si una entitat és identificada sovint amb una forma convencional del nom en fonts de referència de la seva llengua, s'utilitzarà aquest **nom convencional**. Exemple: Kunstakademiet (*i no* Kongelige Akademi for the skønne kunster)



- 3.7.10.** En el cas d'un orde o una societat religiosos, s'utilitzarà, si és possible, la forma més coneguda del nom en català. En cas de dubte, se seguirà l'ordre de preferència següent: a) el nom convencional pel qual els seus membres són coneguts en català; b) la forma catalana del nom usada per l'orde o societat establerts en àrees de parla catalana; c) el nom de l'orde o societat en la llengua del seu país d'origen.

Exemple: Jesuïtes (*i no* Compañía de Jesús)

- 3.7.11.** Si el nom de l'entitat consisteix o conté **inicials**, s'haurà d'incloure o ometre punts o altres signes de puntuació d'acord amb l'ús habitual de l'entitat mateixa. En cas de dubte, s'ometran els punts, etc.

Altres exemples de noms, sobrenoms i pseudònims:

- Lluís de Morales, el Diví
Nom: Lluís de Morales
Sobrenom: El Diví
- Francesc Pla, el Vigatà
Nom: Francesc Pla
Sobrenom: El Vigatà
- Josep de Ribera i Cucó, lo Spagnoletto
Nom: Josep de Ribera i Cucó
Sobrenom: Lo Spagnoletto
- Giovanni Antonio Canal, dit Canaletto
Nom: Giovanni Antonio Canal
Sobrenom: Canaletto
- Piero di Giovanni
Pseudònim: Lorenzo Monaco
Nom: Piero de Giovanni
- Sandro Boticelli
Pseudònim: Sandro Boticelli
Nom: Alessandro di Mariano Filipepi
- Claude Lorrain
Nom: Claude Gellée
Pseudònim: Claude Lorrain
Altres noms: Claudi de Lorena

- 3.7.12.** El camp **Visualització** és on informarem el nom de l'autor o participant que volem que es visualitzi a les llistes i informes. Per defecte, el programa informa automàticament aquest camp amb la informació que apareix al camp *Nom*, però podem editar-lo i



modificar-lo. Es recomana escollir per a la visualització el nom habitual pel qual normalment és coneguda la persona.

- 3.7.13.** Al camp **Tipus** s'informarà el **tipus d'entitat** que s'està documentant i que ha intervingut en la creació, producció o altre procés relacionat amb els objectes de la col·lecció. S'utilitzarà la següent llista de valors per a aquest camp:

Tipus	Descripció
Persona física	Empreu aquesta entrada per referir-vos a tot ésser humà.
Associació o grup d'artistes	Empreu aquesta entrada per designar les associacions o grups d'artistes. Exemple: Equip Crònica
Autoritat emissora¹³	Persona, emperador, rei, ciutat o institució responsable de l'emissió monetària. L'autoritat emissora té una funció diferent a la de l'autor; és qui posa en marxa tota una política econòmica al darrere de tot un numerari emès. No és comparable a un Autor/Participant ja que en termes estrictes, aquesta seria una funció desenvolupada pel gravador, mestre de seca etc. A més, l'Autoritat emissora pot recaure en una sola persona o en un col·lectiu.
Escola	Conjunt de pensadors, escriptors, artistes, científics, etc, que segueixen unes mateixes directrius ideològiques, estilístiques, estètiques, metodològiques, etc, i que manifesten en llur activitat i producció uns trets comuns peculiars i distintius. Hom anomena les escoles per països concrets (escola italiana, flamenca, etc) o per ciutats (com l'escola florentina i les escoles de Cambridge o d'Alexandria), o també des d'un punt de vista cronològic, sigui en sentit estricte (com l'escola anglesa del s XVIII i l'escola romàntica, en art) (...) Hi ha també escoles, formades per deixebles, imitadors i estudiosos d'una personalitat important, que reben llur nom del mestre que segueixen (com l'escola de Rafael o l'escola neoplatònica de Cambridge). Sovint la denominació d'una escola per un lloc determinat és deguda al fet que els seus membres, malgrat llur origen divers, hi han trobat l'ambient que els ha permès el desenvolupament de llurs possibilitats (escola de París, escoles de Chicago i de Frankfurt, escola de Viena, etc) [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i> .].
Persona jurídica	Inclou corporacions, companyies, cooperatives, empreses, fàbriques, botigues, impremtes, etc. [Font: <i>Joconde</i> .]
Població/Civilització	Identifica el nom de la població, civilització, poble o cultura que ha fet o creat l'objecte. Normalment s'emprarà per documentar

¹³ Valor i entrada introduït a proposta del MUHBA.



Tipus	Descripció
	objectes de l'àmbit de l'etnologia o l'arqueologia.
Taller	Conjunt de deixebles o de col·laboradors d'un mateix mestre. Obrador on hom fa una feina manual, industrial o artística. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i> .]

- 3.7.14.** El camp **Funció** permet informar l'activitat o rol principal pels que es coneix l'autor o participant que s'està documentant. Es pot associar més d'un rol o activitat a un mateix autor o participant, ja que es tracta d'un camp multivalor.

La llista de valors és compartida amb el camp *Funció/Ofici/Professió* del mòdul de Col·lecció. Queden recollits en una única llista les següents tipologies de conceptes:

- **Oficis o professions:** orfebre, vitraller, estucador, enginyer, actor...
- **Funcions de l'autor o participant:** autoritat emissora, col·laborador...

Es proposa establir la següent llista de valors per a aquest camp:

- actor
- adaptador
- afinador
- alumne
- aparellador
- argenter
- arqueòleg
- arqueter
- arquitecte
- arranjador
- artesà
- autor
- autor de la forma
- autor de la traducció
- autor del document
- autor del grafit
- autor del model
- autor dels ornaments
- autoritat emissora
- baster
- boter
- brodador
- calderer
- cantant
- cartellista
- cartògraf
- casa distribuïdora



- ceramista
- cerer
- cisteller
- coautor
- col·laborador
- comanditari
- companyia teatral
- compositor
- copista
- cor
- costurer
- creador
- daurador
- delineant
- dibuixant
- difusor
- director
- director d'excavació
- director d'orquestra
- director de cor
- dissenyador
- distribuïdor
- doblador de cançons
- doblador de veu
- documentalista
- ebenista
- editor
- electricista
- empresari
- enginyer
- enginyer de camins, canals i ports
- enginyer industrial
- entallador
- escenògraf
- escloper
- escolar
- escultor
- esgrafiador
- esmaltador
- espardenyer
- esparter
- estucador
- executor



- expeditor
- fabricant
- falsificador
- ferrer
- fonedor
- forjador
- fotògraf
- fuster
- geògraf
- geòmetra
- gravador
- gravador text
- grup musical
- guitarrer
- heraldista
- historiador
- il·luminador
- il·lustrador
- impressor
- indeterminat
- intèrpret
- joier
- laboratori
- lacador
- litògraf
- llauner
- llibreter
- locutor/presentador
- lutier
- maquetista
- mestre d'aixa
- mestre d'obra
- miniaturista
- modista
- moneder
- mosaïcista
- músic
- naiper
- òptic
- orfebre
- organòleg
- orguener
- orquestra



- pintor
- pintor de ceràmica
- pintor de figures
- pintor de paisatge
- pintor de porcellana
- pintor-copista
- productor
- projectista
- rajoler
- recol·lector
- remitent
- restaurador
- sastre
- serveis de producció
- tapisser
- teixidor
- terrissaire
- tipògraf
- torner
- traductor
- veu doblada del personatge
- veu original del personatge
- vidrier
- violer
- vitraller

3.7.15. Al camp **Autors/Participants** del **mòdul de col·leccions** s'informarà la/es persona/es o entitat/s vinculada/es amb l'objecte en concret que es documenta. A través d'aquest camp, hem d'obrir el formulari de cerca que ens permet interrogar les fitxes del mòdul Autors/Participants. És un camp multivalor i, en conseqüència, podem descriure aquí diversos autors.

3.7.16. El camp **Autoria** serveix per **indicar el tipus d'atribució de l'obra**. Si l'autor/participant es coneix amb seguretat, no és necessari omplir el camp *Autoria*. La llista de valors és:

Autoria	Descripció
(?)	Emprar aquesta entrada per indicar que hi ha dubtes respecte a l'autor o participant indicat prèviament al camp Autor/Participant.



Autoria	Descripció
Atribuït a Atribuït al Atribuït a l'	Indica que l'objecte ha estat executat durant el període de producció de l'artista mencionat prèviament al camp Autor/Participant i que serioses presumpcions designen aquest com l'autor més versemblant de l'objecte [Font: Joconde.].
Taller de Taller del Taller d'	Expressa garantia que l'objecte ha estat executat al taller del mestre citat prèviament al camp Autor/Participant o sota la seva direcció [Font: Joconde.].
Escola de Escola del Escola d'	Comporta la garantia que l'autor de l'obra ha estat alumne del mestre citat prèviament al camp Autor/Participant, ha seguit notablement la influència d'aquest i de la seva tècnica. Aquesta entrada només es pot emprar a les obres executades en vida de l'artista esmentat o dins dels primers cinquanta anys després de la seva mort [Font: Joconde.].
Cercle de Cercle del Cercle d'	Cercle: Associació de persones que posseeixen un local on poden reunir-se per enraonar, jugar, llegir diaris o revistes i desenvolupar altres activitats culturals o recreatives, generalment reservades als socis. [Font: Gran Enciclopèdia Catalana]
Imitador de Imitador del Imitador d'	Imitar: Seguir l'estil (d'un altre autor, d'una altra obra, d'una escola, etc). [Font: Gran Enciclopèdia Catalana]
Seguidor de Seguidor del Seguidor d'	Seguir: Acceptar (algú) com a autoritat, prendre'l com a guia, adoptar les seves opinions, doctrines, etc. [Font: Gran Enciclopèdia Catalana]
A la manera de A la manera del A la manera d'	Manera: Conjunt de qualitats o de circumstàncies que distingeixen cada realització d'alguna cosa. [Font: Gran Enciclopèdia Catalana]
Al gust de Al gust del Al gust d'	Gust: Manera especial (personal o col·lectiva) de sentir i de realitzar l'obra artística en una època determinada. [Font: Gran Enciclopèdia Catalana]
Deixeble de Deixeble del Deixeble d'	Deixeble: seguidor de Jesús. Per extensió, seguidor.
Estil de Estil del Estil d'	Estil: Caràcter especial que dóna a les seves obres un artista, una escola, una nació o una època, siguin quins vulguin els mitjans d'execució. [Font: Gran Enciclopèdia Catalana]
A partir de A partir del A partir d'	Indica atribucions d'obres elaborades tenint com a referència una altra obra prèvia que ha servit com a inspiració o model.
Antigament atribuït a	Per indicar atribucions d'autoria que, d'acord amb els estudis més



Autoria	Descripció
	recents de la peça, han quedat obsoletes. Es recomana usar en paral·lel el camp Precisions per especificar en quin període es va considerar que com a vàlid l'autor o participant que s'especifica.

3.7.17. NOTA: tingueu en compte que a l'hora de l'explotació de les dades caldrà especificar en quin ordre visualitzar els camps. Per exemple:

- Caldria indicar en primer lloc el valor del camp Autoria seguit del valor del camp Autor/Participant per a què es visualitzés correctament el següent exemple: Taller del Mestre de Cabestany.
- Caldria especificar en primer lloc el valor del camp Autor/Participant seguit del valor del camp Autoria per a què es visualitzés correctament el següent exemple: Mestre de Cabestany (?)

3.7.18. El camp **Funció/Ofici/Professió** indica en qualitat de què ha intervingut l'autor/participant en la realització de l'objecte.

Conté una llista de valors controlada que és la mateixa que la del camp *Funció* del mòdul Autors/Participants. Es tracta d'un camp de valor únic, és a dir, només es pot adjudicar una funció/ofici/professió per cada un dels autors que s'hagin identificat per l'objecte.

Si necessitem especificar més d'una funció o professió d'aquell autor o participant per aquell objecte, haurem d'associar l'autor/participant a l'objecte diverses vegades, tantes com funcions/oficis/professions vulguem adjudicar-li (en el formulari d'entrada de dades, a cada línia informariem del mateix autor, però amb funcions/oficis/professions diferents).

3.7.19. En el camp **Justificació** s'indicarà el perquè de la informació del camp *Autor/Participant*. Es proposa la següent llista de valors:

Justificació	Descripció
Firmat	Identificació establerta per signatura.
Identificació per anàlisi	Identificació establerta com a resultat d'una anàlisi o tècnica específica.
Identificació per estil	Identificació establerta per la presència de característiques típiques de determinat estil artístic associat a un autor.
Identificació per font documental	Identificació establerta per font documental no publicada.
Identificació per font oral	Identificació establerta per referències de fonts



	orals.
Identificació per inscripció	Identificació establerta per inscripció a l'objecte.
Identificació per l'autor	Emprarem aquesta entrada en els casos en què sigui el mateix autor de l'objecte qui s'identifiqui com a tal.
Identificació per publicació	Identificació establerta per fonts de referència escrites publicades.

3.7.20. Per tal de resoldre algunes casuístiques concretes en relació als autors, es seguiran els següents procediments.

Anònim

Tradicionalment per als objectes de belles arts i etnologia (dibuix, estampa, pintura, escultura, tapisseria, etc.), es menciona "anònim" quan es desconeix l'autor i no es tracta d'una còpia d'un mestre identificat. La informació es complementa amb la informació relativa a l'escola, període, taller, etc. o altra informació coneguda. [Font: *Méthode d'inventaire informatique des objets de beaux-arts et arts décoratifs*]

És possible informar de tots aquests valors ja que el camp *Autor* del mòdul Col·lecció està definit com multivalor.

No informat

S'emprarà la fórmula "no informat" en els següents casos:

- Per als objectes en que l'autoria és desconeguda: quan l'autor no s'ha identificat ni probablement podrà mai identificar-se, com per exemple, per als objectes procedents de l'arqueologia.
Nota: tanmateix, recordeu que serà necessari l'ús de la fórmula "no informat" només en els casos en què no tinguem cap altra informació d'autor; no serà el cas, per exemple, quan sí que tinguem la informació de població/civilització identificada.
- Quan documentem objectes que es troben en una fase primerenca del procés de registre en la qual encara no s'ha analitzat ni identificat l'autoria.

Infant

Per a les obres realitzades per un infant sense identificar, simplement indicar "infant" com a autor; als camps de precisions es pot afegir informació addicional (per exemple: dibuix d'infant de 12 anys). [Font: *Méthode d'inventaire informatique des objets de beaux-arts et arts décoratifs*]

Associacions o grups d'artistes

En el cas dels objectes creats/produïts per una associació o grup d'artistes, associeu l'objecte al grup d'artistes i a cada un dels seus integrants en concret.



Especifiqueu, si és necessari, el rol de cada un d'ells mitjançant el camp *Funció/Ofici/Professió*.

Còpies i interpretacions

Identifiqueu al camp *Autor/Participant*, tant l'autor de l'obra que es descriu com l'autor de l'obra copiada o que és interpretada. Completeu la informació amb els valors dels camps *Autoria* i *Funció/Ofici/Professió*.

Per exemple, els autors de l'obra *Le déjeuner sur l'herbe d'après Manet*, es documentarien de la següent manera:

Autor/Participant	Autoria	Funció/Ofici/Professió
Ruiz Picasso, Pablo		Autor
Manet, Édouard	A partir de	

Escoles i tallers

En el cas dels tallers i escoles identificades a partir d'un geogràfic o gentilici (escola veneciana, escola de Flandes, etc.) introduïu el nom complet –inclòs el terme “escola” o “taller”) al camp *Nom* del mòdul *Autors/Participants* i indiqueu “escola” o “taller” –segons convingui- al camp *Tipus* del mateix mòdul. D'aquesta manera, quan estiguem documentant un objecte al mòdul Col·lecció podrem associar directament el nom complet de l'escola al camp *Autor/Participant* i no caldrà especificar res al camp *Autoria*.

Exemple:

Mòdul Autors/Participants:

Nom: Escola de Flandes

Tipus: Escola

Mòdul Col·lecció:

Autor/Participant: Escola de Flandes

Autoria: *no és necessari informar aquest camp amb el valor “Escola de” ja que la informació és redundant.*

Per contra, en el cas de les **escoles i tallers d'un artista en concret** (taller del Mestre Cabestany, escola de Rubens, etc.) indicarem únicament el nom de l'artista al camp *Nom* del mòdul Autors/Participants –sense el terme “escola de”- juntament amb el valor “escola” o “taller” –segons convingui- al camp *Tipus* del mateix mòdul. Posteriorment, al documentar l'objecte al mòdul Col·lecció completarem la informació amb el valor “escola de” o “taller de” del camp *Autoria*.

Exemple:

Mòdul Autors/Participants:

Nom: Mestre Cabestany

Tipus: Escola

Mòdul Col·lecció:



Autor/Participant: Mestre Cabestany

Autoria: Taller del

Les precisions del tipus *fill*, *germà*, *pare*... s'informaran entre parèntesis al final del nom al camp *Nom* del mòdul Autors/Participants, per tal d'evitar confondre diferents persones que poden tenir el mateix nom patronímic.



3.8. Data/es

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- Camp "Any d'inici / final"
- Camp "Datació"
- Formulació associat al camp "Datació"

Any d'inici final Datació

Datació (Col·lecció)						
Ordre	Tipus de datació	Des de	Fins a	Datació	Justificació (datació)	Precisions
1			-399	-350	primera meitat segle IV ante	
2	Data				cap al 1899	

Formulari d'entrada de dades dels camps de datació

3.8.1. Usarem els camps "any inici", "any final" i "Datació" per incloure informació relativa a la datació de l'objecte que respongui a les circumstàncies següents:

- Quan vulguem informar només un any, inclourem la informació (duplicada) en els camps "Final" i "Datació".

Any d'inici		final	1914	Datació	1914
--------------------	--	--------------	------	----------------	------

- Quan vulguem informar un rang d'anys: inclourem el valor inicial en el camp "any inici" i el valor final en el camp "any final". Dins del camp "Datació" s'inclourà el rang sencer de dates:

Any d'inici final Datació

- Si hi ha incerteses sobre la precisió de la datació afegirem en el camp "Datació" un qualificador del grau de certesa: "abans de", "posterior a", "ca.", "cap al", "vers", "al voltant de"... **Cada museu pot triar el qualificador a emprar però és important mantenir la coherència de les dades a tota la col·lecció.**

Si es coneix només l'any però hi ha incerteses sobre la seva precisió:

Any d'inici		final	1914	Datació	ca.1914
--------------------	--	--------------	------	----------------	---------



Si coneixem amb exactitud la data d'inici però tenim dubtes sobre la precisió de l'any final:

Any d'inici	1920	final	1929	Datació	1920 – ca.1929
--------------------	------	--------------	------	----------------	----------------

Si tenim dubtes de la precisió de l'any d'inici i l'any final:

Any d'inici	1920	final	1929	Datació	ca.1920 – ca.1929
--------------------	------	--------------	------	----------------	-------------------

- Quan coneguem només l'any d'inici però no l'any final: inclourem l'any en el camp "Any d'inici" i deixarem el camp "Any final" buit. En el camp datació inclourem el símbol "?" per explicitar la manca d'informació.

Any d'inici	1920	final		Datació	1920 – ?
--------------------	------	--------------	--	----------------	----------

El mateix procediment quan coneguem només l'any final:

Any d'inici		final	1929	Datació	? – 1929
--------------------	--	--------------	------	----------------	----------

Si només coneixem un dels dos anys però tenim dubtes sobre la seva precisió:

Any d'inici	1920	final		Datació	ca.1920 – ?
--------------------	------	--------------	--	----------------	-------------

Any d'inici		final	1929	Datació	? – ca.1929
--------------------	--	--------------	------	----------------	-------------

Altres fórmules habituals per expressar la incertesa de la datació:

1969?: Creiem que és l'any 1969 però no tenim completa certesa

196-?: Sabem que és de la dècada de 1960

ca 1560: Sabem que és cap al 1560 (1559, 1561...)

1727 o 1760: Sabem que va ser l'any 1727 o el 1760 (un dels dos)

entre 1914 i 1921: Sabem que va ser entre els anys 1914 i 1921

posterior a 21/08/1492: Sabem que és posterior a la data indicada

anterior a 21/08/1492: Sabem que és anterior a la data indicada



- Quan vulguem informar un període històric, prehistòric o geològic: utilitzarem la llista associada al camp “Datació” per incloure el valor.

Cal tenir en compte que es tracta d'una periodització històrica i no artística i que la correspondència entre etapes no és sempre automàtica. Per exemple, és un cas molt evident el de les etapes d'art modern i d'art contemporani, que no es corresponen amb les etapes d'història moderna i d'història contemporània, respectivament.

Any d'inici	1100	final	1199	Datació	segle XII
--------------------	------	--------------	------	----------------	-----------

Cal evitar informar el camp **Datació** amb valors no inclosos en la llista associada a aquest camp¹⁴. A l'Annex 3: *llista de valors del camp “Datació”* s'inclouen els valors associats a aquest camp.

3.8.2. Usarem el **formulari associat al camp “Datació”** quan vulguem informar una data completa o quan vulguem afegir diferents “tipus” de datacions.

3.8.3. Per anotar les dates se seguirà el patró **dia-mes-any** [dd-mm-aaaa]. Sempre que es disposi de totes les dades, caldrà informar la data completa.

Ordre	Tipus Datació	Des de	Fins a	Datació	Justificació	Precisions
1	Data	01-05-1914	01-05-1914	01-05-1914		

Ordre	Tipus Datació	Des de	Fins a	Datació	Justificació	Precisions
1	Data	01-04-1914	01-05-1914	01-04-1914 - 01-05-1914		

Cal tenir en compte que la primera fila del formulari correspon als camps que trobem a la secció principal.

En aquest sentit, si afegim en els camps “Des de” i “Fins a” una data sencera, els camps “Any inici” i “any final” s'informaran automàticament amb el valor de l'any:

¹⁴ El camp “Datació” no permet actualment seleccionar més d'un valor de la llista. Períodes tipus “segon quart segle XII – primer quart segle XII” s'han d'introduir actualment de forma manual. En aquest sentit, des de la DIRECCIÓ DE PATRIMONI s'ha realitzat la sol·licitud a Zetcom per poder modificar el programa de manera que permeti fer aquesta selecció múltiple.



Des de	Fins a	Any inici	Final
01-05-1914	01-05-1914	1914	1914

3.8.4. Al camp **Tipus de datació** s'ha identificar el "sistema" o tipus de datació amb què es datarà la peça. Exemples: si tenim una data en concret caldrà escollir en aquest camp l'entrada "data", si datem la peça amb un període històric caldrà escollir en aquest camp l'entrada "Cronologia/període", etc.

Tipus de datació	Descripció
Cronologia/Període	Indica el marc cronològic, el període històric o el període geològic en què s'ha fet l'objecte. Quan la cronologia se situa en l'interval de dos o més segles cal indicar el primer i l'últim.
Data	Indica la data concreta en què s'ha realitzat l'objecte. Caldrà repetir l'any al camp Any final.
Data de la peça del museu	Indica la data concreta de fabricació d'una peça quan aquesta és diferent de la data de disseny.
Data final de producció	Indica la data concreta o la data final de l'elaboració de l'objecte. En el cas que es conegui una sola data, tant si es completa com si només coneixem l'any, caldrà fer-la constar en aquest camp.
Data inicial de producció	Indica la data d'inici de l'elaboració de l'objecte.

3.8.5. El camp **Justificació** inclou la següent llista de valors:

Justificació (datació)	Descripció
datació estratigràfica	Datació establerta per localització de l'objecte en determinats estrats.
datació per anàlisi	Datació establerta com a resultat d'una anàlisi o tècnica específica (radiocarboni...)
datació per contextualització	Datació establerta pel context en el qual s'ubica o es troba l'objecte.
datació per estil	Datació establerta per la presència de característiques típiques de determinat estil artístic.
datació per inscripció	Datació establerta per la inscripció present a l'objecte.
datació per l'autor	Datació establerta en funció de l'autor individual o col·lectiu atribuït a l'objecte.
datació per publicació	Datació establerta per fonts de referència escrites publicades.
datació per tradició	Datació establerta per tradició
datació tipològica	Datació establerta per correspondència amb les classificacions



Justificació (datació)	Descripció
	d'objectes oficials i reconegudes

- 3.8.6.** Al camp **Precisions** s'informaran apreciacions més concretes o que no ha estat possible detallar en els camps anteriors. Per exemple, es podrà fer servir per afegir comentaris sobre el grau de certesa de la datació, per informar de tècniques més específiques de datació (dendrocronologia, per radiocarboni...), etc.
- 3.8.7.** Tota la informació anotada als camps *Datació* i *Justificació (datació)* anirà en **minúscules**, en canvi, en el cas del camp *Tipus de datació* la primera lletra anirà en **majúscula**. Per a tots els camps s'introduirà la informació en **singular**.
- 3.8.8.** Qualsevol canvi o modificació que es vulgui realitzar sobre aquestes llistes haurà d'estar validat per la Direcció de Patrimoni d'acord amb el sistema de comunicació que s'estableixi i incorporat en aquest manual.

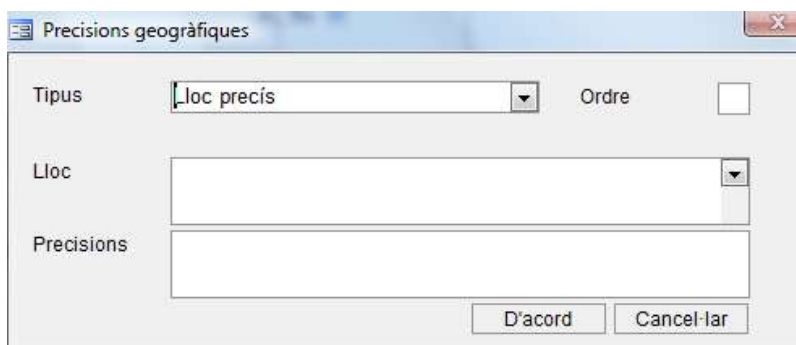
3.9. Lloc/s

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- Camp "Lloc procedència": lloc d'utilització o de destinació original de l'objecte
- Camp "Precisions geogràfiques": camp que ens permet documentar altres informacions en referència al lloc precís d'utilització o de destinació de l'objecte, així com també al lloc d'execució i totes les seves concrecions, etc.



Formulari d'entrada de dades del camp Lloc de procedència



Formulari d'entrada de dades del camp Precisions geogràfiques

3.9.1. El camp **Lloc de procedència** ens permet identificar el/s lloc/s d'utilització o de destinació original de l'objecte.

Per mantenir la uniformitat de les dades, aquest camp té associat un tesaurus comú per tots els museus que inclou¹⁵:

- Tots els **països** d'arreu del món
- **Comunitats autònomes** i **províncies** d'Espanya
- **Municipis** de Catalunya.
- Les **províncies** i els **municipis** d'arreu del món que hagin estat utilitzats pels diferents museus.

¹⁵ Vegeu Annex 4: Característiques tesaurus de Lloc



En aquest sentit, el procediment a seguir per informar un nom geogràfic és el següent:

1. Abans d'informar un lloc en el camp Lloc de procedència del mòdul Col·leccions, es comprovarà si ja existeix al tesaurus de lloc.
2. Si no existeix al tesaurus, se'n crearà un de nou¹⁶.
3. Un cop introduït el lloc de procedència, es procedirà a omplir el camp Precisions geogràfiques. Per introduir els valors dels diferents subcamp, caldrà consultar primer les llistes planes associades i també, en alguns casos, el tesaurus de lloc. Si no existeixen els valors, es crearan de nou.

3.9.2. Els llocs de procedència s'hauran d'informar en llengua catalana, sempre que sigui possible. Les fonts de referència principals que s'utilitzaran per a la seva correcta introducció seran les següents, en aquest ordre:

- *Institut d'Estadística de Catalunya (IDESCAT). Codis territorials i d'entitats* <<http://www.idescat.cat/cat/territori/codis>>
- *Atles universal*. Barcelona: Institut Cartogràfic de Catalunya. Enciclopèdia Catalana, 1999
- *Gran enciclopèdia catalana*. 2a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1996-
- *L'Enciclopèdia* (constitueix l'accés en línia a tot el contingut de la Gran enciclopèdia catalana en el seu darrer estat d'actualització) <<http://www.enciclopedia.cat>>
- *Llista d'encapçalaments de matèria en català (LEMAC)* de la Biblioteca de Catalunya <<http://www.bnc.cat/lemac>>

Si no es pot aplicar la forma catalana d'ús corrent, s'haurà d'utilitzar la forma en la llengua oficial del país. Per a la seva correcta introducció es podran consultar les següents fonts de referència secundàries:

- *Instituto Nacional de Estadística (INE)* <<http://www.ine.es>>
- Standard Country or Area Codes for Statistical Use [<http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49.htm>]. Noms de països i àrees definits per l'ONU.
- Pàgina oficial de l'ISO 3166 de Codis de Països¹⁷: [http://www.iso.org/iso/country_codes/iso_3166_code_lists/country_names_and_code_elements]
- *EUROSTAT* <<http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/eurostat/home>>

¹⁶ Qualsevol canvi o modificació que s'hagi de realitzar en aquest tesaurus haurà d'estar validat per la DIRECCIÓ DE PATRIMONI d'acord amb el sistema de comunicació que s'estableixi i incorporat en aquest manual.

¹⁷ Cal tenir en compte que els codis de països que s'inclouen a la pàgina de l'Idescat no estan actualitzats i, per tant, la font de referència primària ha de ser la pròpia pàgina de la Norma ISO 3166.



- *Getty Thesaurus of Geographic Names*
<http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/tgn>

Si aquests recursos no són suficients caldrà procedir de la següent manera:

- Consultar les fonts de referència oficials del país (instituts d'estadística, pàgines web oficials, nomenclatures oficials, etc.)
- Consultar la literatura publicada pel país

3.9.3. Per a la col·locació d'articles i preposicions en aquests noms de lloc es tindran en compte les fonts de referència abans esmentades i en l'ordre establert. Per exemple, segons l'IDESCAT:

Fuliola, la (i no Fuliola, La o La Fuliola)
Noguera (i no Noguera, la o La Noguera)
Seu d'Urgell, la (i no La Seu d'Urgell)

3.9.4. En cas que el geogràfic pugui dur a confusió o no sigui suficientment conegut, es posarà entre parèntesi la província o el país. Exemple: Valencia (Veneçuela).

3.9.5. Només s'emprarà la forma del nom més recent, és a dir, l'última forma del nom de la jurisdicció.

Per exemple: Zimbabwe [i no Rhodèsia del Sud]

3.9.6. Per més informació sobre la forma dels noms de lloc, vegeu *Annex 6: Recursos disponibles per a la forma correcta dels noms de lloc*.

3.9.7. En cas que no se sàpiga el nom de lloc, s'utilitzarà el terme "Desconegut".

3.9.8. Quan es vulgui indicar una **presumpció del lloc de procedència** s'utilitzarà un interrogant (?) darrera del nom de lloc.

Per fer-ho caldrà informar el camp *Lloc de procedència* amb el nom del lloc i triar el valor "**Imprecisió procedència**" del subcamp *Tipus* de Precisions geogràfiques.

Exemple: per indicar una informació del tipus "**Ventalló (?)**", seguirem el següent procediment:

1. introduïrem en el camp *Lloc de procedència* el terme "Ventalló" triat del tesaurus:

Lloc proced.

2. Escollirem el valor "**Imprecisió procedència**" del subcamp *Tipus* del camp Precisions geogràfiques:



Precisions geogràfiques	► Imprecisió procedència: (?)	+

Ventalló (?)

3.9.9. El camp **Precisions geogràfiques** ens permetrà documentar altres informacions en referència al lloc precís d'utilització o de destinació de l'objecte, així com també al lloc d'execució i totes les seves concrecions, etc¹⁸.

El següent quadre mostra, en forma de resum, els diferents valors de lloc que caldrà informar i la seva correspondència amb els diferents camps de *MuseumPlus*:

Valors genèrics	Precisions associades
Lloc de procedència	Precisions al lloc de procedència
Lloc d'execució	- Precisions al lloc d'execució - Precisions al lloc d'execució (edició) - Precisions al lloc d'execució (imatge i so) - Geografia històrica
Precisions geogràfiques: Seca ¹⁹	Precisions al lloc de procedència



Els valors s'anotaran al camp *Lloc de procedència*



Els valors s'anotaran al camp *Precisions geogràfiques*

A continuació es mostra la proposta de valors que caldria incloure en els diferents subcamp de *Precisions geogràfiques* en funció del *Tipus* que s'hagi triat en cada cas:

Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
Precisions al lloc de procedència	Definició: Lloc concret per on s'ha fet o fabricat	Llista plana oberta	Camp de text lliure (la primera lletra en minúscula, excepte si es tracta

¹⁸ L'ideal seria que el programa contemplés un mateix nivell per al lloc de procedència i lloc d'execució i un segon nivell per a les precisions geogràfiques associades a cadascun d'ells (emplaçaments precisos). Tanmateix, com que l'establiment d'aquests nivells de moment és inviable, s'intentarà aprofitar les possibilitats que actualment ofereix el programa

¹⁹ A juliol 2013, arrel d'una incidència detectada en l'explotació del camp Seca de la categoria Numismàtica, la DIRECCIÓ DE PATRIMONI decideix eliminar aquest camp i crear el camp tipus "Seca" a Precisions geogràfiques.



Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
	l'objecte. Per tant, precisa la informació corresponent al <i>Lloc de procedència</i> Disciplines: Tots els museus	S'utilitzarà el subcamp <i>Lloc</i> quan es vulgui indicar <u>un sol lloc</u> com a precisions al lloc de procedència. <u>En el cas que es vulguin indicar més d'un lloc, s'inclourà tota la informació en el subcamp Precisions.</u> (Vegeu apartat 3.3 <i>Exemples</i>). Permet indicar un <u>carrer i/o edifici singular</u> (esglésies, convents, palaus, cases...). A l'hora d'introduir els valors, tindrà prioritat el nom del carrer i la seva numeració. Si a més se sap l'edifici singular on anava destinat l'objecte, s'annotarà a continuació, precedit d'un punt. Si es desconeix el nom del carrer, s'annotarà directament l'edifici singular²⁰ Exemples: - Carrer de la Pietat, 5 - Passeig de	d'un nom propi) S'utilitzarà subcamp <i>Lloc</i> quan es vulgui indicar <u>un sol lloc</u> com a precisions al lloc de procedència. <u>En el cas que es vulguin indicar més d'un lloc, s'inclourà tota la informació en el subcamp Precisions.</u> (Vegeu apartat 3.3 <i>Exemples</i>). Quan hi hagi informació en el Subcamp <i>Lloc</i>, s'especificaran aquí els <u>emplaçaments dins l'edifici singular i/o l'any si se saben</u> Exemple: 3r-2a En cas que s'hagi d'introduir més d'un emplaçament (<u>emplaçaments successius</u>) s'informarà en aquest camp els diferents llocs de procedència. Exemple: Carrer Ventura, 5. Grup Escolar (primer lloc d'origen) Plaça dels Àngels, 8. Grup Collaso i Gil, 3a planta (segon lloc d'origen) Aquest subcamp també s'utilitzarà en els casos en què <u>les precisions al lloc de procedència siguin dubtoses</u> Per informar-ho, caldrà incloure un símbol d'interrogació entre parèntesi: (?) (Vegeu apartat 3.3 <i>Exemples</i>).

²⁰ L'ordre dels termes s'establirà tal i com marquen les fonts de referència: *Gran Enciclopèdia Catalana*, *Llista d'Encapçalaments de Matèries en Català (LEMAC)*, *Guia Urbana de Barcelona*... Totes aquestes fonts coincideixen en que el primer terme sigui el nom del carrer i/o de l'edifici singular i a continuació, seguit de coma, la designació corresponent (si és carrer, passeig, avinguda... o si és convent, església, palau...)



Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
		Gràcia, 43. Casa Batlló - Convent de Santa Clara Cal tenir present que prèviament <u>s'haurà d'haver anotat un lloc de procedència</u>	Exemples: - Carrer de la Pietat, 5 (?) - Passeig de Gràcia, 43. Casa Batlló (?) - Convent de Santa Clara (?)
Precisions accident geogràfic	<u>Definició:</u> Àrea geològica o geogràfica de recol·lecció del material. Per tant, precisa la informació corresponent al <i>Lloc de procedència</i> <u>Disciplines:</u> Arqueologia i Etnologia (categoria General)	Llista plana tancada (Vegeu <i>Annex 5: Llista de noms d'accidents geogràfics més freqüents</i>) S'especificaran aquí els diferents tipus d'<u>accidents geogràfics</u> (arxipèlag, avenc, badia, cap, cim...). Cal tenir present que prèviament <u>s'haurà d'haver anotat un lloc de recol·lecció / jaciment</u>	Camp de text lliure S'especificaran aquí els diferents <u>topònims</u> Aquest subcamp també s'utilitzarà en els casos en què <u>les precisions al accident geogràfic siguin dubtoses</u> Per informar-ho, caldrà incloure un símbol d'interrogació entre parèntesi: (?)
Precisions lloc del treball de camp	<u>Definició:</u> Lloc on es duen a terme les observacions i es registren les informacions d'una recerca científica. Per tant, precisa la informació corresponent al <i>Lloc de procedència</i> <u>Disciplines:</u> Etnologia i Antropologia (categoria General)	No hi ha cap llista plana oberta associada. Per tant, es deixa en blanc	Camp de text lliure (la primera lletra en minúscula) S'especificaran aquí les <u>observacions</u> que es creguin oportunes Cal tenir present que prèviament <u>s'haurà d'haver anotat un lloc de recol·lecció / jaciment</u> Aquest subcamp també s'utilitzarà en els casos en què <u>les precisions al lloc de treball de camp siguin dubtoses</u>



Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
			Per informar-ho, caldrà incloure un símbol d'interrogació entre parèntesi: (?)
Lloc d'execució	<u>Definició:</u> Municipi, comarca, vegueria, província, comunitat autònoma, país i continent on s'ha fet o fabricat l'objecte o document <u>Disciplines:</u> Tots els museus	Per mantenir la uniformitat de les dades, aquest camp té associat un tesaure comú per tots els museus que inclou : - Tots els països d'arreu del món - Comunitats autònomes i províncies d'Espanya - Municipis de Catalunya. - Les ciutats i els municipis d'arreu del món que hagin estat utilitzats pels diferents museus. Utilitzarem aquest camp per indicar les Lloc d'execució principal de l'objecte. Si es vol informar un lloc d'execució principal i diferents llocs d'execució secundaris, s'utilitzarà el tipus "Lloc d'execució" per indicar el Lloc d'execució principal i tota la resta d'informació sobre llocs d'execució secundaris s'afegiran en el subtipus "Precisions al lloc d'execució" dins el subcamp Precisions i	Camp de text lliure Inclourem aquí les precisions al Lloc d'execució principal, indicant si escau la següent informació: - lloc d'edició... - lloc d'execució... - lloc d'impressió... - lloc de creació... - lloc de cocció... - lloc de fabricació... - lloc de fosa... - lloc de pintat... Exemples: - Barcelona (lloc d'impressió dels textos) - Tolosa (lloc de fabricació dels bronzes) - Barcelona (?, lloc d'execució) Si se sap, s'especificarà aquí l'<u>any d'execució</u>. També s'especificarà aquí els <u>carrers i/o edificis singulars</u> (tallers, obradors, fàbriques, empreses...) Aquest subcamp també s'utilitzarà en els casos en què el <u>lloc d'execució principal sigui dubtós</u>. Per informar-ho, posarem un interrogant (?) tal i com volem que aparegui en l'explotació de dades. Exemples: - ?, 1970 (en aquest cas dubtem del lloc) - 1970?



Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
		tal i com voldrem que es visualitzin les dades en l'explotació. Quan vulguem afegir Llocs d'execució secundaris a partir de les Precisions al Lloc d'execució <u>haurem de marcar pel lloc d'execució principal el número d'ordre 1 i per a les precisions números d'ordre correlatius</u> . D'aquesta manera apareixerà en primer lloc, per damunt d'aquestes precisions.	(en aquest cas dubtem de l'any)
Precisions al lloc d'execució	<u>Definició:</u> Lloc concret on s'ha fet o fabricat l'objecte o document. Per tant, precisa la informació corresponent al <i>Lloc d'execució</i> <u>Disciplines:</u> Tots els museus	Llista plana oberta D'acord amb les pautes establertes el tipus "Precisions al lloc d'execució" s'utilitzarà només en aquells casos en què es vulgui informar sobre llocs d'execució secundaris, per la qual cosa <u>aquest camp quedarà sempre en blanc</u> .	Camp de text lliure (la primera lletra en minúscula, excepte si es tracta d'un nom propi) Si es vol informar un lloc d'execució principal i diferents llocs d'execució secundaris, s'utilitzarà el tipus "Lloc d'execució" per indicar el Lloc d'execució principal i tota la resta d'informació sobre llocs d'execució secundaris s'afegiran en el subtipus "Precisions al lloc d'execució" dins el subcamp Precisions i tal i com voldrem que es visualitzin les dades en l'explotació. Per tant, s'inclourà aquí tota la informació relativa als llocs d'execució secundaris.
Precisions al lloc d'execució (edició)	<u>Definició:</u> Lloc concret on està instal·lada l'empresa editora d'una publicació o qualsevol document gràfic com	Llista plana oberta S'especificaran aquí els <u>carrers i/o empreses editores</u>	Camp de text lliure (la primera lletra en minúscula, excepte si es tracta d'un nom propi) S'especificaran aquí els



Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
	cartells, postals, etc. Per tant, precisa la informació corresponent al <i>Lloc d'execució</i> <u>Disciplines:</u> Arts gràfiques	Si a l'hora d'introduir els valors, se sap el carrer i la numeració, s'anotaran al davant de l'empresa editora, seguits d'un punt. Si es desconeix aquesta informació, es posarà directament el nom de l'empresa editora. Exemple: - Carrer Albert Einstein, 54. Ediciones Gráficas Rey Cal tenir present que prèviament <u>s'haurà d'haver anotat un lloc d'execució</u>, que haurem marcat amb el número d'ordre 1. Per aquestes precisions <u>marcarem números d'ordre correlatius</u> per tal que apareguin ordenades sota el lloc d'execució	<u>emplaçaments dins l'empresa editora i/o l'any si se saben</u>. Si es creu necessari també s'escriuran <u>referències rellevants</u> sobre les empreses editores. Aquestes referències aniran precedides de la paraula "Nota:" Exemples: - 2a planta - entresòl - planta 3E. 2008 Pot ser que <u>sapiguem amb seguretat el lloc d'execució però dubtem de les seves precisions referents al lloc d'edició</u>. Per aquests casos també ho informarem amb un interrogant (?)
Precisions al lloc d'execució (imatge i so)	<u>Definició:</u> Lloc concret on s'ubica l'empresa productora de qualsevol document audiovisual. Per tant, precisa la informació corresponent al <i>Lloc d'execució</i> <u>Disciplines:</u> Imatge i so	Llista plana oberta S'especificaran aquí els <u>carrers i/o empreses productores</u> Si a l'hora d'introduir els valors, se sap el carrer i la numeració, s'anotaran al davant de l'empresa productora, seguits d'un punt. Si es	Camp de text lliure (la primera lletra en minúscula, excepte si es tracta d'un nom propi) S'especificaran aquí els <u>emplaçaments dins l'empresa productora i/o l'any si se saben</u>. Si es creu necessari també s'escriuran <u>referències rellevants</u> sobre les empreses productores. Aquestes referències aniran precedides de la paraula "Nota:" Pot ser que <u>sapiguem amb</u>



Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
		desconeix aquesta informació, es posarà directament el nom de l'empresa productora Exemple: - Carrer dels Enamorats, 35-37. Tritó S.L. Cal tenir present que prèviament <u>s'haurà d'haver anotat un lloc d'execució</u>, que haurem marcat amb el número d'ordre 1. Per aquestes precisions <u>marcarem números d'ordre correlatius</u> per tal que apareguin ordenades sota el lloc d'execució	<u>seguretat el lloc d'execució però dubtem de les seves precisions referents a la imatge i so</u>. Per aquests casos també ho informarem amb un interrogant (?)
Geografia històrica	<u>Definició:</u> Entitat geopolítica d'acord amb l'època. Correspon a noms geogràfics antics en ús en el moment de la creació i/o execució de l'objecte, com ara estats, reialmes, civilitzacions antigues, antigues províncies o altres demarcacions territorials. Per tant, precisa la informació corresponent al <i>Lloc d'execució</i> <u>Disciplines:</u> Tots els museus	Llista plana oberta Cal tenir present que prèviament <u>s'haurà d'haver anotat un lloc d'execució</u>, que haurem marcat amb el número d'ordre 1 Exemples: - Gàl·lia - Comtat de Girona - Hispania - Corona catalanoaragonesa	
Seca	<u>Definició:</u> Lloc on ha estat encunyada una	Llista plana oberta	Camp de text lliure (la primera lletra en minúscula, excepte si es tracta



Valors del subcamp <i>Tipus</i>	Descripció i disciplines que l'utilitzen	Subcamp <i>Lloc</i>	Subcamp <i>Precisions</i>
	moneda. <u>Disciplines:</u> Numismàtica	Cal tenir present que prèviament <u>s'haurà d'haver anotat un lloc d'execució</u> , que haurem marcat amb el número d'ordre 1	d'un nom propi). Especificarem aquí, si s'escau, els dubtes sobre el lloc amb un interrogant (?).

3.9.10. Per indicar una presumpció de qualsevol dels valors del camp precisions geogràfiques s'utilitzarà sempre el subcamp "Precisions"

3.9.11. Exemples:

Armari de material del Grup Escolar Casas i el Grup Escolar Collasso i Gil

Autor: Josep Goday i Casals, 1934

Realitzat per Construccions en fusta Pere Borrell (Grup Escolar Casas) i Sayos Germans (Grup Escolar Collasso i Gil)

Fusta de faig, tallada, emmetxada i envernissada

175 x 306 x 51 cm (mides totals)

Camp Lloc de procedència	Camp Precisions geogràfiques			
	Nº ordre	Tipus	Lloc	Precisions
Barcelona <i>lloc per on va ser fet l'armari</i>	1	Precisions al lloc de procedència	---	Carrer Ventura, 5. Grup Escolar (primer lloc d'origen) Plaça dels Àngels, 8. Grup Collasso i Gil, 3a planta (segon lloc d'origen)
	2	Lloc d'execució:	Barcelona	(lloc de fabricació)
	3	Precisions al lloc d'execució	---	Carrer de la Bonaigua, 8. Construccions en fusta Pere Borrell (1934. Nota: empresa encarregada de fabricar la fusteria de les escoles



				barcelonines durant la dècada dels trenta) Carrer de la Pietat, 16. Sayos Germans (1934)
--	--	--	--	---

Relotge estil Lluís XVI, 1785?

Disseny: Louis Jolin

Empresa fabricant: Étienne Toulouse

Participants:

Maquinària: Le Paute

Bronzes: Clodion

Marbres: Lafontaine

Placa decorativa de biscuit: Manufacture de Sèvres

Esmaltat de l'esfera: Manufacture de Limoges

Camp Lloc de procedència	Camp Precisions geogràfiques			
	Nº ordre	Tipus	Lloc	Precisions
Barcelona <i>lloc per on va ser fet el rellotge</i>	1	Precisions al lloc de procedència	Passeig de Gràcia, 43. Casa Batlló	(3r-2a)
	2	Lloc d'execució:	Tolosa	Étienne Toulousse (1785?, lloc de fabricació)
	3	Precisions al lloc d'execució	---	Tolosa, Le Paute (1785?, lloc de fabricació de la maquinària) Tolosa, Clodion (1785?, lloc de fabricació dels bronzes) Vincennes. Manufacture de Sèvres (1785?, lloc de fabricació de la placa decorativa de biscuit) Llemotges. Manufacture de Limoges (1785?, lloc de fabricació de l'esmaltat de l'esfera)

Rykjavik Slides, 1990-1993

[Diapositives de Reykjavík]

Autor: Dieter Roth (Hannover, Alemanya, 1930-1998)

34.000 diapositives, carros diapositives, projectors, armaris de fusta

Dimensions variables

Camp Lloc de procedència	Camp Precisions geogràfiques			
	Nº ordre	Tipus	Lloc	Precisions
Reykjavík <i>lloc per on anava destinada la instal·lació</i>	1	Precisions al lloc de procedència	Museu Nacional d'Islàndia	(3a planta. 1995)



Camp Lloc de procedència	Camp Precisions geogràfiques			
	Nº ordre	Tipus	Lloc	Precisions
	2	Lloc d'execució:	Reykjavík	Museu Nacional d'Islàndia (3a planta. 1995, lloc d'execució)
	3	Precisions al lloc d'execució	--	Hanover, Scheffelstrasse, 21. Leisten-Mäckel (1994, lloc de fabricació dels armaris de fusta) Hanover, Lemförder Strasse, 3-4. Best Company Video GmbH (lloc de fabricació de les diapositives i els projectors) Bremen, Hastedter Osterdeich, 222. Officio-das Büro (2a planta. 1994, lloc de fabricació dels carros de diapositives)

Ús del camp "Seca"

3.9.12. Sempre que s'hagi de documentar una moneda es farà servir el camp tipus **Seca** de Precisions geogràfiques per informar del lloc on ha estat encunyada una moneda. Les informacions complementàries sobre el lloc (carrer i/o edifici singular) s'anotaran al subcamp *Precisions* d'acord amb les pautes generals que s'exposen en aquest document.

Amb l'objectiu d'assegurar la uniformitat de les dades caldrà informar sempre també el camp "Lloc d'execució" seleccionant un terme del thesaurus associat al camp.

Exemple 1:

Precisions geogràfiques:

Tipus: Lloc d'execució

Lloc: Barcelona (província)

Tipus: Seca

Lloc: Lauro

Precisions:

Exemple 2:



Precisions geogràfiques:

Tipus: Lloc d'execució

Lloc: Madrid

Tipus: Seca

Lloc: Espanya

Precisions: Fábrica Nacional de Moneda y Timbre

Ús del camp “Nom del jaciment”

3.9.13. En el cas dels objectes arqueològics, s'utilitzarà el camp **Nom del jaciment** per complementar la informació que hem omplert al camp *Lloc de procedència*

Ús del camp “Geografia històrica”

3.9.14. Les **entitats geopolítiques històriques** s'introduiran en la llengua original d'acord amb l'època. Per a la seva correcta entrada s'utilitzaran les següents fonts de referència principals:

- *Gran enciclopèdia catalana*. 2a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1996-
- *L'Enciclopèdia* (constitueix l'accés en línia a tot el contingut de la Gran enciclopèdia catalana en el seu darrer estat d'actualització) <<http://www.enciclopedia.cat>>

Per exemple: Gàl·lia

Comtat de Girona

Com s'ha indicat més amunt, el camp “**Geografia històrica**” permet informar els noms geogràfics antics en ús en el moment de la creació i/o execució de l'objecte, com ara estats, reialmes, civilitzacions antigues, antigues províncies o altres demarcacions territorials.

D'acord amb aquesta definició el camp “Geografia històrica” serveix com a precisió del camp “*Lloc d'execució*”. En el cas de voler indicar un nom de lloc antic associat a la procedència de l'objecte haurem d'emprar el camp “*Precisions al Lloc de procedència*”.

Lloc de procedència	Nom del/s lloc/s d'utilització o de destinació original de l'objecte d'acord amb la seva denominació actual.
----------------------------	--



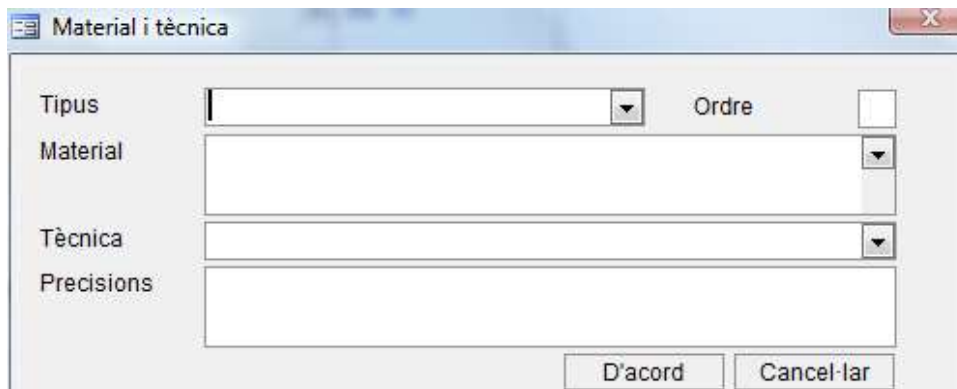
	Si no es pot determinar amb precisió el nom actual de procedència s'utilitzarà el nivell superior del tesaurus. Exp: si el lloc de procedència és "al-Andalus" podríem utilitzar "Andalusia", "Espanya", "Espanya i Portugal" o, fins i tot, "Europa" Aquest camp està vinculat al tesaurus de Lloc
Precisions al lloc de procedència	Nom geogràfic antic del lloc de procedència. Exp: al-Andalus
Lloc d'execució	Nom del/s lloc/s d'execució de l'objecte d'acord amb la seva denominació actual. Si no es pot determinar amb precisió el nom actual de procedència s'utilitzarà el nivell superior del tesaurus. Exp: si el lloc d'execució és "Tarraco" podríem utilitzar "Tarragona", "Catalunya", "Espanya", "Europa",... Aquest camp està vinculat al tesaurus de Lloc
Geografia històrica	Nom geogràfic antic del lloc d'execució. Exp: Tarraco <i>NOTA: Per facilitar el procés d'incorporació de dades aquest camp incorpora una llista plana controlada.</i>

****NOTA: es considera important no deixar mai en blanc els camps "Lloc de procedència" i Lloc d'execució" per assegurar la uniformitat de les dades i facilitar la recuperació de la informació, i per permetre possibles projectes futurs com la georeferenciació dels objectes de les col·leccions.***

3.10. Material/tècnica

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Material**: Indica els materials en què està construït l'objecte.
- **Tècnica**: Indica els procediments emprats en la fabricació o execució de l'objecte.



3.10.1. Els camps **Material** i **Tècnica** s'informen a partir d'un tesaurus (en el cas de Material) i una llista plana de termes (en el cas de Tècnica)²¹. Per a la selecció de termes del tesaurus vinculat al camp *Material* i de la llista de termes vinculada al camp *Tècnica* tindrem en compte el que s'exposa a l'Annex 2: *Pautes generals d'ús de tesaurus i vocabularis controlats*.

3.10.2. La llista de termes del camp Tècnica es troba ordenada per ordre alfabètic. Amb l'objectiu de facilitar la traducció d'aquests termes en els catàlegs en línia dels museus i facilitar la vinculació amb el Tesaurus d'Art i Arquitectura, cada terme porta associada la següent informació:

- ID Tesaurus d'Art i Arquitectura
- Nom en anglès (Font: Tesaurus d'Art i Arquitectura)
- Nom en castellà (Font: Diccionario de técnicas - Ministerio de Educación, Cultura y Deporte)

Exp:

acolorit	acolorit; 300053043; coloring (process) ; coloración
aiguada	aiguada; 300182748; wash technique; aguada
aiguafort	aiguafort; 300053241; etching (printing process); aguafuerte

²¹ Vegeu Annex 9: Llista de termes dels camps "Material" i "Tècnica"



aiguatinta	aiguatinta; 300053242; aquatint (printing process); aguaitinta
aiguatinta al sucre	aiguatinta al sucre;300190346;sugar-lift;aguaitinta al azúcar

3.10.3. Qualsevol canvi o modificació que es vulgui realitzar sobre aquestes llistes haurà d'estar validat per la Direcció de Patrimoni d'acord amb el sistema de comunicació que s'estableixi i incorporat en aquest manual.

3.10.4. En el cas que vulguem informar cadascun dels materials i tècniques de les parts d'un objecte, introduïrem una línia diferent per cada material i tècnica associada a aquest material. S'utilitzarà el camp "Precisions" per relacionar els diferents materials i tècniques amb les parts de l'objecte o del conjunt.

Exemple: olla de ferro fos amb mànec de fusta pintada.

Tipus	Ordre	Material	Tècnica	Precisions
Material / Tècnica	1	ferro	forjat	Vas
Material / Tècnica	2	fusta	tornejat	Nansa

En aquest cas, podem utilitzar el subcamp "Ordre" per establir l'ordre en què volem que es visualitzi la informació.

3.10.5. En el cas que vulguem informar diferents materials o tècniques d'una mateixa part de l'objecte utilitzarem una única línia per introduir tots els valors.

Exemple: anell d'argent amb incrustacions de grana.

Tipus	Ordre	Material	Tècnica	Precisions
Material / Tècnica		argent, grana	cisellat	

3.10.6. Aquells museus que ho desitgin, poden incloure en el camp *Precisions* la informació tal i com volen que aparegui en les explotacions. Cal recordar, però, que en qualsevol cas és obligatori informar sempre els camps "Material" i "Tècnica".

Tipus	Ordre	Material	Tècnica	Precisions
Material / Tècnica		tela ²²	oli	Pintura a l'oli sobre tela ²³

²² El MNAC afegeix a precisions el tipus de tela: tela de lli.

²³ Una altra forma pot ser "Oli sobre tela". Totes dues formes són correctes i cada museu pot escollir quina forma prefereix per indicar aquesta informació.



Designació de materials d'objectes numismàtics

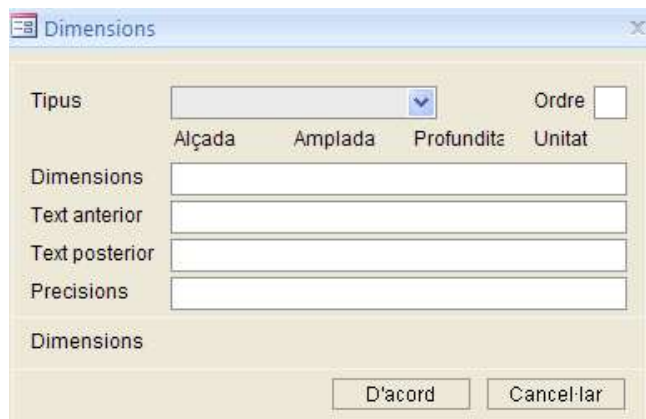
3.10.7. Quan calgui documentar el material amb què s'ha fabricat un **objecte numismàtic** haurem de seguir el següent procediment:

- A. Incloure en el camp "Material" la designació comuna del metall usat per a la fabricació de la moneda: or, plata,... Aquests termes hauran de ser seleccionats a partir del tesaurus associat al camp comú a tots els museus.
- B. Usar la designació "**Material numismàtica**" per incloure el nom del material segons les convencions numismàtiques: AV, AR, AE²⁴,... Aquests termes hauran de ser seleccionats a partir de la llista de termes associada.

²⁴ AV = or; AR = plata; AE = coure o bronze; PB = plom.

3.11. Dimensions

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen al camp **Dimensions / Coordenades** de la pestanya **Identificació** del mòdul *Col·leccions*:



3.11.1. El camp “dimensions” permet precisar les mesures i les dimensions dels objectes. Una mesura es compon del tipus de mesura, un valor numèric i, en determinats casos, de la unitat de mesura.

El tipus de mesura que utilitzem en cada cas variarà en funció del tipus d'objecte: l'alçada, la llargària, el gruix, la profunditat, el pes, l'escala, etc.

En aquest sentit, cal especificar que tot i que el concepte “Dimensions” fa referència exclusivament a la “mesura segons una línia (la llargària, l'alçada, l'amplària, el gruix) d'un cos²⁵, aquest camp inclou també altres tipus de mesures²⁶ com ara el diàmetre, l'octava, l'escala, etc.

Per altra banda, cal precisar també que les mesures inserides en aquest camp es corresponen amb les dimensions més grans, és a dir, la mida màxima de l'objecte. Aquestes dades poden ser necessàries per al desplaçament dels objectes i, per tant, per determinats objectes seria útil tenir en compte el marc, la base, el suport, etc. Més endavant concretarem com caldrà incloure aquesta informació.

²⁵ Font: *Enciclopèdia catalana*

²⁶ Mesura: “valor numèric obtingut experimentalment com a resultat d'un mesurament consistent a comparar una magnitud amb una altra de la mateixa espècie elegida com a unitat, amb la finalitat d'establir unes relacions o la deducció d'unes conclusions” [Font: *Enciclopèdia catalana*].



3.11.2. El camp “dimensions” contempla els següents tipus de mesura:

Tipus	Descripció ²⁷	Notes
Altitud / Profunditat	Indica en metres l'altitud o profunditat en què es va recollir l'objecte.	Es tracta d'un valor relacionat especialment amb els objectes arqueològics.
Altres dimensions	Indica altres sistemes de mesura, les mides de les parts que es volen destacar de l'objecte i altres comentaris referents a les dimensions.	Aquest valor s'utilitzarà per informar totes aquelles dimensions que no s'han de visualitzar a <i>eMuseumPlus</i>
Capacitat	Quantitat màxima que pot transportar o emmagatzemar un cos.	
Coordenades	Magnitud que, juntament amb d'altres, determina la posició d'un element espacial.	
Coordenades UTM		Tot i que aquests valors al·ludeixen a una única mesura –coordenades-, es recomana conservar-los per facilitar la integració amb els sistemes de georeferenciació.
Coordenades X/Y/Z		Tot i que aquests valors al·ludeixen a una única mesura –coordenades-, es recomana conservar-los per facilitar la integració amb els sistemes de georeferenciació.
Diàmetre	Amplària d'un cos rodó mesurada d'un costat a l'altre passant pel mig.	[Es proposa crear aquest nou terme].
Dimensions	Distància entre els extrems d'una superfície, d'un cos, etc., segons una línia: la llargada, l'alçada, l'amplada, el gruix. Indica les dimensions màximes de l'objecte.	
Durada	Indica en minuts i segons el temps que dura el document.	
Eixos	Indica la posició de l'encuny del revers de la peça en relació amb la de l'anvers.	
Escala	Indica la proporció que s'utilitza per determinar la relació dimensional entre	

²⁷ Per cada valor de la llista, en aquesta columna s'adjunta la informació complementària disponible a *MuseumPlus*. En el cas que no s'inclouï cap informació, s'indica la definició del terme segons la Enciclopèdia Catalana.



Tipus	Descripció ²⁷	Notes
	una representació i allò que representa.	
Longitud	Extensió de l'un extrem a l'altre d'una cosa, la més gran de les dues dimensions d'una cosa o figura plana; llargària.	Es proposa crear aquest nou terme.
Metratge	Indica la llargada màxima de la pel·lícula en metres.	Aquest valor s'usa per pel·lícules cinematogràfiques o vídeo.
Octava	Interval de freqüències que hi ha entre dos sons quan la freqüència d'un d'aquests sons és el doble de la freqüència de l'altre.	No apareix al Manual de MuseumPlus. Aquest valor s'usa per a objectes sonors
Pas	Indica l'amplada del suport en mil·límetres per cinema i en polsades per vídeo.	Aquest valor s'usa per pel·lícules cinematogràfiques o vídeo.
Pes	Indica el pes de l'objecte segons les unitats del sistema decimal, de la part a que fa referència o bé altres observacions.	
Precisions coordenades	Indica la imprecisió en metres de les coordenades en funció del procediment de mesura emprat.	
Superfície	Conjunt de punts de l'espai que poden ésser determinats per dos paràmetres.	Es proposa crear aquest nou terme.
Velocitat	Indica quantes imatges per segon són necessàries perquè tingui la cadència correcta i es correspongui a la durada.	
Volum	Grandor o mesura de la porció de l'espai ocupada per un cos.	Es proposa crear aquest nou terme.

Segons el tipus de mesura que haguem triat, ens apareixerà unes dimensions determinades i una unitat de mesura associada.

D'acord amb els estàndards recomanats per l'*International Council of Museums*, les unitats de mesura utilitzades són preferentment el centímetre i el gram. Per als instruments musicals i numismàtica la unitat de mesura recomanada internacionalment és el mil·límetre. Per als objectes de grans dimensions, és preferible utilitzar el metre o el kilogram.

Valors de la llista del subcamp <i>Tipus</i>	Dimensions	Unitats de mesura associada	Comentaris
Altitud / profunditat	alti/prof	m	
Altres dimensions	alçada x amplada x profunditat	cm	



Capacitat	capacitat	l	
Coordenades	X, Y, Z	--	
Diàmetre	diàmetre	cm	
Dimensions	alçada x amplada x profunditat	cm	
Durada	hora : min. ' seg.	h	
Eixos	eixos	h	
Escala	escala	--	
Georeferenciació	--	--	
Longitud	longitud	cm	
Metratge	metratge	m	
Octava	amplada	cm	
Pas	pas	mm	
Pes	pes	g	Caldria utilitzar els quirats per a les peces d'or.
Precisions coordenades	precisions	m	
Superfície	superfície	m ²	
Velocitat	velocitat	imat./seg.	
Volum	volum	cm ³ m ³	

3.11.3. Utilitzarem els camps *Text anterior* i *Text posterior* per incloure comentaris o precisions que volem que apareguin abans o després de la dimensió.

Per exemple, utilitzarem el camp *Text anterior* per a especificar si les dimensions són interiors, exteriors, màximes, mínimes. De manera que la informació apareixerà abans del valor numèric.

Tipus: Diàmetre
Dimensió: 35
Text anterior: interiors

Dimensions / Coordenades

interiors 9,4 x 5,6 x 1,4 cm

Dimensions

+

En el cas dels **museus DHUB**, s'utilitza el camp *Text anterior* per especificar la condició o posició de la mida d'un objecte movable o constituït per diferents elements encaixables (desplegat, plegat, obert, tancat, muntat, desmuntat, amb base, sense base, etc.).

Ex.:

Tipus: Dimensions

Dimensions:

Alçada	Amplada	Profunditat	Unitat
130	120	125	cm

Text anterior: desplegat

Tipus: Dimensions

Dimensions:

Alçada	Amplada	Profunditat	Unitat
200	30	50	cm

Text anterior: plegat

Identificació	Història Objecte/Ingrés	Recol./Excavació	Associació/Elements	Descripció formal	Dat
Dimensions / Coordenades	▶ desplegat 130 x 120 x 125 cm		Dimensions		
	▶ plegat 200 x 30 x 50 cm		Dimensions		

Per a objectes formats per diferents elements desmuntables, encaixables o movibles, els museus DHUB utilitzen el camp *Text posterior* per recollir la designació de la part o element mesurat.

Tipus: Dimensions

Dimensions:

Alçada	Amplada	Profunditat	Unitat
130	120	125	cm

Text posterior: caixa

Tipus: Diàmetre

Dimensions: 100 cm

Text posterior: rodes davanteres

Dimensions / Coordenades	▶ 100 cm rodes davanteres		Diàmetre màxim
	▶ 120 x 130 x 150 cm caixa		Dimensions



3.11.4. Inclourem en el camp *Precisions* tots els aclariments i notes necessaris per a la correcta comprensió del camp *Dimensions*. Cal recordar que les dades inserides en aquest camp es visualitzaran entre parèntesi i després del valor numèric de la mesura.

Per exemple, utilitzarem aquesta camp quan la mesura sigui de l'objecte i algun altre objecte annex que no sigui part component de la peça (marc, base, suport, etc.).

Tipus: Dimensions
Dimensió: 85 x 60 cm
Precisions: amb base

Dimensions / Coordenades	▶ 9,4 x 5,6 x 1,4 cm (amb base)	Dimensions ▼

En el cas dels **museus DHUB**, s'utilitza el camp *Precisions* per recollir notes a certes condicions del mesurament i de l'objecte o element de l'objecte mesurat:

1. Moment en què es va mesurar: “*mides prèvies a la restauració*”, ...
2. Fiabilitat de les mides: “*aprox.*”, “*mides aproximades*”, “*mides no comprovades*”, “*mides incertes, tornar a mesurar*”, ...
3. Condicions específiques de metodologia utilitzada per mesurar: “*pesat amb bàscula electrònica*”, “*mesurar amb peu de rei*”, ...
4. Condicions específiques per al transport de la peça relatives a les mides: “*mides a tenir en compte en el transport de la peça*”, “*aquesta peça es trasllada per parts, utilitzar les mides de cada element o part*”, ...
5. Condicions específiques de l'objecte o la part: “*mides relatives a la peça completa, nansa perduda posteriorment*”, “*mides relatives a la peça sencera, peça trencada, falta part inferior*”, “*llenç ovalat*” (s'han inclòs l'alçada i l'amplada), “*mides amb suport. El suport no es part de la peça*”, ...

Si per la seva forma complexa o particular, un objecte és difícil de mesurar; s'especifica aquesta forma després del mesurament.

Tipus: Dimensions
Dimensió: 78 x 45 cm
Precisions: llenç ovalat

Quan les mesures anotades no siguin exactes, cal concretar-ho mitjançant l'abreviatura **aprox.** en el subcamp *Precisions*.

Tipus: Durada

*Dimensió:* 105 min*Precisions:* aprox.

Quan es vulgui especificar si les mesures s'han pres abans o després de restaurar, s'inclourà la nota "abans de restaurar" o "després de restaurar" al subcamp *Precisions*.

Tipus: Dimensions*Dimensió:* 85 x 60 cm*Precisions:* abans de restaurar

3.11.5. El camp "Dimensions" és multilínia i, per tant, crearem una línia nova per a cada mesura que es vulgui incloure, afegint les precisions que siguin necessàries.

3.11.6. Per als **objectes de dues dimensions**, indiqueu l'alçada i l'amplària. Per aquest tipus d'objectes, també podeu especificar el gruix, sobretot quan es tracta d'elements d'impressió i panells de fusta o de pedra. Les dimensions de pintures, dibuixos, etc., s'indiquen, generalment, sense el marc.

Per als **objectes tridimensionals**, indiqueu sempre l'alçada, l'amplària i la profunditat o el gruix.

Quan els valors numèrics siguin decimals els separarem mitjançant comes i no punts.

Exemples:**PLATES RECTANGULARS**

Llargada	Amplada	Alçada	Gruix	Base
33	39,5	4,4	0,4	21,5 x 26

Tipus	Dimensions	Text anterior	Text posterior	Precisions
Dimensions [alçada x amplada x profunditat]	4,4x39,5x33 cm			
Dimensions [alçada x amplada x profunditat]	21,5x26 cm		base	
Altres dimensions	0,5 cm		gruix	

GERRES

Alçada	Alçada sense nansa	Amplada	Amplada sense nansa	Gruix	Secció nansa	Diàmetre boca	Diàmetre base
--------	--------------------	---------	---------------------	-------	--------------	---------------	---------------



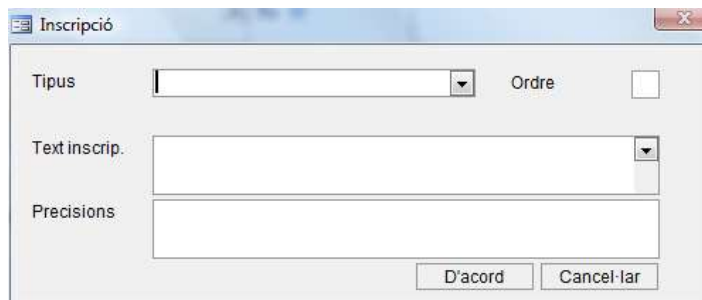
26	25,4	22,5	15,5	0,7	Ø 2,3	Ø 11	Ø 12,7
----	------	------	------	-----	-------	------	--------

Tipus	Dimensions	Text anterior	Text posterior	Precisions
Dimensions [alçada x amplada x profunditat]	26x22,5 cm			
Dimensions [alçada x amplada x profunditat]	25,4x15,5 cm		sense nansa	
Diàmetre	11 cm		boca	
Diàmetre	12,7 cm		base	
Diàmetre	2,3 cm		secció nansa	
Altres dimensions	0,7 cm		gruix	

3.12. Inscripcions

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Inscripció:** Camp destinat a les inscripcions, les marques, els números, les signatures i les anotacions.



3.12.1. El subcamp **Tipus** indica el tipus d'inscripció, signatura, marca, etc. que porta l'objecte. S'informarà a partir de la següent llista de valors:

Tipus d'inscripció	Descripció
anotació	Comentari aclaridor del contingut d'un document que es posa per il·lustrar sobre l'interès i el valor de l'obra. Generalment, es considera una anotació allò escrit per la mà de l'artista.
butlla	Lletra pontifícia expedida per la cúria romana, relativa a matèria de fe o d'interès general, a concessió de gràcies i de privilegis, etc
data	L'objecte porta inscrita la data en què fou realitzar.
dedicatòria	Escrit amb què hom dedica a algú un llibre, una fotografia, etc.
divisa	Figura emblemàtica amb una sentència o un lema concís que l'explica, usada especialment per a expressar el disseny de la persona que l'adopta o un concepte determinat.
emblema	Objecte visible consagrat per l'ús per a representar una idea, una cosa abstracta, etc. Sovint va acompanyat d'una llegenda explicativa.
epitafi	Inscripció sepulcral.
escala	Inscripció de la relació constant que hi ha entre una distància mesurada sobre un mapa o plànol i la distància corresponent mesurada sobre el terreny representat.
escut	Quan apareix de manera accessòria l'escut en l'objecte.



Tipus d'inscripció	Descripció
estampilla	Marca de taller que porten els objectes de ceràmica/ Marca estampada en una ceràmica amb un punxó. Nota: L'estampilla es diferencia del segell perquè no duu lletres.
etiqueta	Tros de paper, de cartolina, de tela o altre material, amb una indicació que hom enganxa a un objecte per fer-ne conèixer la natura, el preu, la destinació, etc.
ex-libris	Vinyeta o segell que serveix per identificar el nom del propietari de la biblioteca a la què pertany un llibre determinat.
filacteri	Franja pintada pels artistes medievals i renaixentistes per a comunicar a l'espectador el text dit per un dels personatges representats.
firma	Nom de l'autor d'una obra d'art, inscrit en una part visible o no visible com a constància de la seva paternitat.
grafit	Inscripció o dibuix traçats a la paret o damunt una superfície dura amb un instrument gràfic.
ideograma	Cadascun dels signes emprats en l'escriptura ideogràfica.
inicial	Lletra que serveix de principi a un paràgraf, un capítol, un llibre, etc. Normalment són lletres més grosses que les emprades en el text, i hom les imprimeix en un color o més d'un.
inscripció	Text o marca que figura inscrit en l'objecte i no correspon a cap de les inscripcions d'aquest vocabulari.
jeroglífic	Escrit, utilitzat especialment com a endevinalla, en què les lletres són totalment o parcialment reemplaçades per signes ideogràfics
llegenda	Escrit explicatiu d'un pla, un mapa, etc..En numismàtica, inscripció gravada en una moneda o en una medalla. En heràldica, nom genèric per a tota mena de mots posats en un escut.
logotip	Plasmació gràfica del nom d'una marca, títol, etc., fet amb un disseny especial que es reproduïx als rètols, anuncis, etc
marca d'aigua	Forma gràfica o icònica en el paper que es veu per transparència.
marca de fàbrica	Distintiu extern d'un producte que en garanteix la procedència.
marca de pontil	Senyal o marca que queda al fons dels objectes de vidre quan s'utilitza la barra de ferro per tornejat-los.
marca de propietat	Inscripció feta a l'objecte per identificar al seu propietari.
marca de taller	Senyal que porten alguns objectes per certificar que l'objecte ha estat fet en un taller concret.
monograma	Dibuix format per dues o més lletres enllaçades que representen un nom o una part d'un nom.



Tipus d'inscripció	Descripció
no identificada	Quan l'objecte porta alguna inscripció o marca però no sabem a què fa referència.
nom de la sèrie	Indica que l'objecte porta inscrit el nom de la sèrie a la qual pertany.
número	Nombre amb què un objecte és designat dins una sèrie o col·lecció.
número de gravat	Número que porten les edicions limitades dels gravats, litografies, etc., on hi consta el número concret i el tiratge total de l'edició.
número de sèrie	Número inscrit en els objectes de fabricació industrial o en els tiratges limitats de reproduccions.
placa	Peça rígida, normalment de metall, aplicada a l'objecte que porta una inscripció.
poema	Obra poètica, de caràcter narratiu o didascàlic, d'extensió notable i de vast alè creador, que pot tenir arguments i tons diversos. En època moderna, nom emprat per a designar composicions breus.
punxó	Instrument que té en un dels extrems una figura d'un dibuix, d'una lletra, etc., gravada en relleu i que, aplicat damunt una matèria menys dura, hi deixa marcada, en percutir l'altre extrem, la dita figura. En orfebreria, és la marca de taller.
segell	Empremta o marca estampada en matèria blava o en tinta. / Marca estampada en una ceràmica que reproduceix les lletres d'un nom.
sigles	Lletra o lletres inicials d'un nom propi. La firma pot estar inscrita en sigles.
signe	Allò amb què un objecte és representat. En música, nom donat als diferents senyals gràfics que complementen les notes d'una partitura i en permeten una interpretació correcta (silencis, dinàmica, ritme, etc).
text	Contingut d'un escrit. Conjunt de paraules d'un autor, d'una llei, d'una acta, etc., que constitueix la part original d'una obra, en contraposició a les notes, als comentaris, a la versió, etc., que hi ha adjunts.
tímbre	Segell que estampa l'estat en el paper on hom estén documents públics i privats que es refereixen a actes de comerç, judicials o administratius, i que indica la quantitat que hom ha de pagar al fisc en concepte de drets.
títol	L'objecte porta inscrit el títol. Rètol que sol haver-hi afixat a la part alta de l'estípit de la creu on hi ha la inscripció <i>Iesus Nazareus Rex Iudaeorum</i> o la seva sigla INRI
titulus pictus	Depictus amb significat comercial pintat sobre àmfores o altres objectes.

3.12.2. Qualsevol canvi o modificació que es vulgui realitzar sobre aquesta llista haurà d'estar validat per la Direcció de Patrimoni d'acord amb el sistema de comunicació que s'estableixi i incorporat en aquest manual.



3.12.3. Al subcamp **Text de la inscripció** transcriviu el text de la inscripció exactament tal com està escrit mantenint puntuació, grafia, majúscules, minúscules, etc., i tenint en compte les següents consideracions:

- Si el text conté diverses línies, es separaran mitjançant una “/” (doble “//” quan és un punt i a part).
- Si alguna paraula és il·legible, s’indicarà entre claudàtors []
- Si es vol complementar per a una millor comprensió o indicar l’autor de la inscripció, s’indicarà entre parèntesi ()
- Si és un símbol que l’ordinador no admet, es farà una descripció entre claudàtors []
- Si el text és molt llarg o de poc interès, s’indicarà amb punts suspensius ...

Si el text de la inscripció es troba en un alfabet no llatí i es disposa de la traducció, cal incloure aquesta traducció entre claudàtors [] al subcamp *Text de la inscripció*. Si no és possible reproduir l’ús de majúscules i minúscules de la inscripció original es seguiran les normes generals d’ortografia de la llengua de la traducció.

En el camp *Precisions* s’inclourà la referència a la llengua o escriptura original de la inscripció. Ex: *Text de la inscripció en grec*.

3.12.4. Al camp *Precisions* s’informarà qualsevol altre aspecte que no formi part estrictament de la transcripció. Per exemple: la posició de la inscripció, marca, etc. (angle superior esquerre, part inferior dreta...), el mètode (incisa, manuscrita, mecanografiada), la tècnica (mina de plom, a l’oli, gravada...), l’idioma (francès, grec...), la traducció, la interpretació i altres aspectes que ajudin a entendre i documentar aquest camp (autors de les inscripcions, si són antigues o modernes...).



3.13. Ingrés i baixa

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Pestanya Història objecte / ingrés**
- **Tipus baixa (pestanya Dades complementàries)**

3.13.1. La pestanya “Història de l'objecte / ingrés” de *MuseumPlus* inclou els camps que ens permeten documentar el procés mitjançant el qual l'objecte ha ingressat a la col·lecció del museu i els diferents propietaris que ha tingut l'objecte abans d'aquest ingrés.

*D'acord amb el contingut de l'annex 1 del Decret 35/1992 són dades obligatòries que han de figurar en el Llibre de Registre i a la Fitxa d'Inventari general la **Forma d'ingrés**, **Font d'ingrés**, **Data d'ingrés** i, si escau, **Motiu de la baixa**, **Data** i **Nom de la persona que l'autoritza**.*

3.13.2. El camp “**Forma d'ingrés**” indica la manera segons la qual el museu o institució ha adquirit la tutela de l'objecte. Aquest camp s'informa a partir d'una llista de valors validada pels Serveis Jurídics de l'ICUB.

És important tenir en compte que la **terminologia** a usar en la documentació dels objectes **ha de correspondre a la utilitzada a l'expedient administratiu d'ingrés o de sol·licitud de baixa d'un bé moble patrimonial**.

Forma d'ingrés	Descripció
accessió	L'objecte pertany al museu perquè originalment ja formava part de l'edifici, del seu mobiliari o perquè ha estat realitzat en els seus tallers. L'accessió queda definida en els articles 542-1 i 542-15 del Codi civil català.
cessió	Transmissió que una persona o institució (cedent) fa d'un objecte a favor del museu (cessionari). Només caldrà aplicar-ho quan no es donin els supòsits del dipòsit o comodat. Transmet igualment la propietat, però es pot vincular a l'afectació del bé durant un determinat període de temps a la finalitat recollida en l'acte de cessió. Regulada a la normativa de patrimoni de les Administracions Públiques.
comodat	Contracte pel qual una persona o institució (comodant) lliura al



Forma d'ingrés	Descripció
	museu (comodatari) un bé no fungible perquè en faci ús durant un període de temps determinat, transcorregut el qual té l'obligació de retornar-lo. El comodant conserva la propietat del bé prestat. El comodatari resta obligat a satisfer les despeses ordinàries que siguin necessàries per a l'ús i conservació del bé prestat.
compra	Contracte pel qual una persona s'obliga a transmetre una cosa determinada a una altra, a canvi del pagament d'una suma de diners (Article 1.445 del Codi civil espanyol).
confiscació	Ingrés al museu d'un objecte o espècimen després d'haver estat pres al propietària per alguna administració, en els supòsits legalment previstos i sense el pagament de cap indemnització.
dació en pagament	Acte pel qual una persona o institució lliura l'objecte a l'Administració en pagament de deutes tributaris. La dació és una fórmula prevista a la Llei del Patrimoni Històric espanyol que permet que els contribuents paguin els impostos a través d'obres d'art amb un valor històric reconegut. A Catalunya és la Junta de Qualificació, Valoració i Exportació de Béns del Patrimoni Cultural de Catalunya l'òrgan encarregat de l'acceptació i valoració dels objectes que s'ofereixen (Decret 175/1999 de regulació de la Junta de Qualificació, Valoració i Exportació de Béns del Patrimoni Cultural de Catalunya).
desconeguda	Fa referència a l'objecte que forma part del fons del museu però no ens és possible saber-ne el tipus d'adquisició.
dipòsit	Contracte mitjançant el qual el museu (dipositari) rep la tinença i custòdia de l'objecte per un temps amb l'obligació de guardar-lo i tornar-lo en ésser reclamat pel propietari (dipositant). El dipòsit queda definit a l'article 1.758 del Codi civil espanyol. El dipòsit només contempla la guarda i custòdia del bé, i no l'ús del bé que ha estat dipositat, a diferència del comodat que sí inclou l'ús del bé pel comodatari.
donació	La donació és l'acte pel qual una persona o institució (donant) disposa a títol gratuït d'un bé a favor del museu (donatari) (Article 531-7 del Codi civil català).
excavació	Aquest terme s'utilitzarà pels objectes provinents d'una excavació arqueològica o paleontològica anterior a l'any 1993. A partir de la Llei 9/1993 del patrimoni cultural català, qualsevol objecte provinent d'una excavació és propietat de la Generalitat de Catalunya i ingressa al museu com a dipòsit (Decret 78/2002 del Reglament de protecció del patrimoni arqueològic i paleontològic).
expropiació	Adquisició d'un objecte per part del museu després d'haver estat pres, prèvia tramitació del corresponent expedient administratiu i després d'haver satisfet al seu propietari el preu



Forma d'ingrés	Descripció
	just, per l'administració que adquireix el bé. L'Article 349 del Codi civil espanyol estableix que no es podrà privar ningú de la seva propietat sinó per una autoritat competent i per causa justificada d'utilitat pública, sempre prèvia indemnització. Es regula a la Llei d'Expropiació Forçosa del 1954.
herència	El museu és el beneficiari de la transmissió realitzada per testament a títol universal, la qual cosa implica assumir els drets, les obligacions i els béns. Quan les herències es determinen a favor d'un Estat aquest pot acceptar-les a benefici d'inventari, és a dir, sobre la part que li interessi de la totalitat dels béns (Article 1.010 del Codi civil espanyol). Es regula a l'article 20 de la Llei de Patrimoni de les Administracions Públiques.
intercanvi	El museu rep un objecte en dipòsit o comodat a canvi de deixar-ne un altre també en dipòsit o comodat a una altra institució.
llegat	El museu és el beneficiari de la transmissió realitzada per testament a títol particular, és a dir, d'uns béns concrets (Article 858 del Codi civil espanyol).
ocupació	Segons el l'article 610 i següents del Codi civil espanyol s'adquireix per ocupació els béns apropiables per la seva naturalesa sense propietari conegut, com els animals, el tresor ocult i les coses abandonades.
ofrena	Tipus de donació de caràcter eminentment religiós per mitjà del qual el donant compleix un vot o una promesa. L'ofrena només es pot donar en el marc dels béns de l'Església (Santuàries, Monestirs, Parròquies, etc.), en cap cas quan l'objecte, malgrat originalment va ser una ofrena, ingressa a un museu.
permuta	Segons l'article 1.538 del Codi civil espanyol, és un contracte pel qual es formalitza l'intercanvi per cadascun dels contractants d'un objecte per un altre que implica el traspàs de la propietat.
premi	Els objectes poden tenir ingrés al museu a través d'un concurs o d'un certamen les bases dels quals estableixin la inclusió en la col·lecció permanent de les obres guardonades, seleccionades o presentades al concurs.
recol·lecció	Ingrés d'un espècimen, material producte de la natura o objecte, que el museu adquireix realitzant un treball de camp dirigit i sistemàtic. La propietat s'obté per ocupació ja que es tracta de béns apropiables per la seva naturalesa, animals, plantes o minerals, o com el tresor ocult o coses abandonades (Articles 610 i següents del Codi civil espanyol i article 542.20 del Codi civil català).



Forma d'ingrés	Descripció
recuperació	Acció de tornar a entrar en possessió per part del museu d'un objecte que es trobava perdut o estava en desús.
successió interadministrativa	Adquisició de l'objecte pel traspàs de la titularitat de la col·lecció d'una administració a la del museu. <i>Mutació demanial</i> és un terme equivalent.
usucapió	Adquisició de la propietat d'un objecte en possessió del museu per no haver estat reclamat en el transcurs del temps (3 anys) pel seu propietari, o una persona amb dret a fer-ho (Article 531-23 del Codi civil català). <i>Prescripció adquisitiva</i> és un terme equivalent. L'exemple més clar d'usucapió és la dels objectes que provenen dels dipòsits constituïts per les confiscacions de la guerra civil 1936- 1939.

La llista incorpora també la traducció dels termes al castellà i a l'anglès per tal que es puguin visualitzar correctament en les diferents llengües dels catàlegs en línia dels museus:

accessió	accession	accessión
comodat	commodate	comodato
confiscació	confiscation	confiscación
dipòsit	deposit	depósito
donació	donation	donación
excavació	excavation	excavación
intercanvi	exchange	intercambio
expropiació	expropriation	expropiación
herència	heritage	herencia
llegat	legacy	legado
dació en pagament	nonrecourse debt	dación en pago
ocupació	occupation	ocupación
ofrena	offering	ofrenda
desconeguda	unknown	desconocida
usucapió	usucaption	usucapión
cessió	cession	cesión
compra	purchase	compra
permuta	barter	permuta
premi	prize	premio
recol·lecció	harvest	recolección
recuperació	recuperation	recuperación
successió	administrative	sucesión



interadministrativa	succession	interadministrativa
---------------------	------------	---------------------

3.13.3. El camp “**Font d’ingrés**” permet documentar el nom de la persona física o jurídica a partir de la qual el museu ha adquirit la tutela de l’objecte. Aquest camp es troba vinculat amb el mòdul “Adreces”.

Els noms de persones i entitats es poden introduir en ordre directe o indirecte en funció de com es vulgui que aparegui la informació en cartel·les, catàlegs, etc. És important que el criteri que s’adopti s’usi en tots els casos per garantir la uniformitat i homogeneïtat de les dades.

En general, es recomana introduir sempre els **noms propis de persona en ordre indirecte**. Exemple: Rocamora i Vidal, Manuel

I usar **ordre directe en el cas de noms propis d’organismes i entitats**. Exemple: Amics dels Museus de Catalunya.

- **Germans, família, fills...**

Indicarem el cognom i el terme de parentiu entre parèntesi en minúscula

Exemple: Junyer (germans), Matheu Sadó (germanes), Gaspar Farreras (família)

- **- Vidus / vídues**

Si no es coneix el nom del vidu /vídua indicar el parentiu seguit del nom del parent en ordre directe. Exemple: Vídua de Federico Roca Sala, Vidu de Martina Soler Pont

Si es coneix el nom indicar el nom en ordre indirecte seguit del parentiu entre parèntesi, Exemple: Escalada, Isabel (vídua de Xavier Nogués)

3.13.4. El camp “**Data d’ingrés**” indica la data en què ha ingressat l’objecte al museu. Sempre que sigui possible, caldrà indicar la data completa. Si no se sap, caldrà indicar només l’any.

3.13.5. En aquells casos en què es vulgui especificar la informació relativa a la font, forma i/o data d’ingrés caldrà informar també el camp “**Precisions a l’ingrés**”.

Exemple:



- **Forma d'ingrés:** donació
- **Font d'ingrés:** Solanic i Serra, Roser
- **Precisions a l'ingrés:** Roser Solanic i Serra és filla de l'artista, i va voler-ho donar al museu perquè aquest guardés un record de l'obra del seu pare.

3.13.6. Dins del camp “**Col·lecció de procedència**” inclourem el nom que tenia el conjunt (fons o col·lecció) al que pertanyia l'objecte abans d'ingressar a la col·lecció del Museu. Aquest camp només l'informarem en aquells casos en què hi hagi un nom conegut del fons o col·lecció i, per tant, no tots els objectes tindran vinculada una col·lecció de procedència.

3.13.7. Els camps “**Història de l'objecte**” i “**Propietaris anteriors**” ens permeten documentar les diferents vicissituds vinculades a l'objecte prèvies a la seva incorporació al museu. Cada museu haurà d'establir l'ús que fa d'aquests camps en funció de les característiques de les seves col·leccions i de les necessitats d'explotació de dades. Així, caldrà usar el subformulari associat al camp “**Propietaris anteriors**” en aquells casos en què es vulgui disposar d'informació estructurada dels diferents propietaris que ha tingut l'objecte, de manera que es puguin realitzar cerques per nom i data i extreure informes. Pel contrari, si no es requereix aquest tipus d'extracció de dades, es pot incloure la informació en text lliure sobre els diferents propietaris dins del camp “**Història de l'objecte**”.

Història de l'objecte: camp textual que permet documentar una breu història de l'objecte prèvia al seu ingrés al museu.

Propietaris anteriors: camp vinculat a la icona “*Propietaris anteriors*” que permet mantenir un històric sobre els diferents propietaris que ha tingut l'objecte

Els principals camps vinculats a la icona “Propietaris anteriors” són:



- **Ordre:** camp numèric per permet establir l'ordre de visualització dels diferents propietaris.
- **"De... a":** data d'inici i final durant les quals l'objecte va pertànyer al propietari.
- **Propietari/Enllaç amb l'adreça:** Nom del propietari anterior. Utilitzarem aquest camp en aquells casos en què el nom del propietari estigui inclòs al mòdul "Adreces".
- **Propietari/Adreça històrica:** Nom del propietari anterior. Utilitzarem aquest camp en aquells casos en què el nom del propietari NO estigui inclòs al mòdul "Adreces".

3.13.8. El Tipus "Baixa" de la pestanya "Dades complementàries" de *MuseumPlus* inclou els camps que ens permeten documentar el procés mitjançant el qual l'objecte ha estat donat de baixa de la col·lecció del museu.

3.13.9. Els camps **"Motiu Baixa"**, **"Precisions (Baixa)"**, **"Data Baixa"**, **"Memòria (Baixa)"** i **"Autorització (Baixa)"** ens permeten documentar les diferents informacions que el registre del **procediment de Baixa** requereix. Per a un correcte registre de baixa, d'acord amb el que estableix el Decret 35/1992, cal documentar com a mínim els camps "Motiu Baixa", "Data Baixa", "Autorització (Baixa)", i "Memòria (Baixa)":

- **Motiu Baixa:** camp amb una llista associada. Indica el motiu i tipus concret de baixa de l'objecte o espècimen al museu o institució.
- **Data Baixa:** camp data. Indica la data en què l'objecte o espècimen s'ha donat de baixa al museu.
- **Autorització (Baixa):** camp amb una llista associada. Indica el nom i el càrrec de la persona que ha autoritzat la baixa de l'objecte o espècimen.
- **Memòria (Baixa) :** camp de text. Indica les raons de la posada a disposició per a Baixa, l'objectiu perseguit amb la baixa , referència als informes relacionats de l'expedient de baixa i els que puguin estar vinculats al mòdul multimèdia, conclusió del procés de baixa, nota de la localització actual de l'objecte (per exemple en procediments de trasllats o de canvi de sistema de registre)
**No s'emprarà el camp "Precisions (Baixa)". Qualsevol informació addicional que es vulgui documentar s'inclourà en el camp "Memòria (Baixa)".*



3.13.10. El camp “**Motiu baixa**” inclou els següents valors:

Motiu de baixa	Descripció
canvi de sistema de gestió documental	L'objecte es dona de baixa del registre de col·leccions (<i>MuseumPlus</i>) per a registrar-lo en un sistema de registre diferent del propi museu (<i>Atom</i> , <i>Koha</i> ,...). Causa baixa de la col·lecció del museu, però no es produeix baixa patrimonial municipal (3.13.12).
cessió	Transmissió que el museu o institució (cedent) fa d'un objecte a favor d'una persona o institució (cessionari).
confiscació	Baixa d'un objecte després d'haver estat pres al museu o institució per alguna administració amb competències per fer-ho.
dació	Acte pel qual un museu o institució lliura l'objecte a l'Administració en pagament de deutes tributaris.
destrucció	L'objecte s'exclou de l'inventari perquè ha estat malmès i no és possible recuperar-lo. S'haurà d'indicar l'agent de la destrucció al camp Precisions de la baixa (aiguat, incendi, etc.).
donació	La donació és l'acte pel qual un museu o institució (donant) disposa a títol gratuït d'un bé a favor d'un altre museu o institució (donatari) (Article 531-7 del Codi civil català).
expropiació	Baixa d'un objecte després d'haver estat pres, a canvi d'una contraprestació, per alguna administració amb competències per fer-ho. L'Article 349 del Codi civil espanyol estableix que no es podrà privar ningú de la seva propietat sinó per una autoritat competent i per causa justificada d'utilitat pública, sempre prèvia indemnització.
pèrdua	Indica la baixa d'un objecte que s'ha extraviat.
permuta	Segons l'article 1.538 del Codi civil espanyol, és un contracte pel qual es formalitza l'intercanvi per cadascun dels contractants d'un objecte o espècimen per un altre que implica el traspàs de la propietat.
retorn d'un comodat	Finalització del contracte de comodat en que el museu (comodatari) retorna l'objecte al seu propietari (comodant).
retorn d'un dipòsit	Finalització del contracte de dipòsit en que el museu (dipositari) retorna l'objecte al seu propietari (dipositant).
retorn d'un intercanvi	El museu retorna un objecte en dipòsit o comodat a canvi de recuperar-ne un altre també en dipòsit o comodat a una altra museu o institució.
robatori	L'objecte o espècimen es dona de baixa perquè ha estat robat o ha estat objecte d'un furt.
successió interadministrativa	Baixa al museu o institució de l'objecte o espècimen per canvi de tutela de la institució o administració.



Motiu de baixa	Descripció
trasllat amb traspàs de tutela	L'objecte es trasllada a un altre centre patrimonial municipal, sense perdre la seva condició de patrimoni cultural però traspasant la tutela sobre l'objecte a la institució receptora. Causa baixa al registre de col·leccions municipals però no es produeix baixa patrimonial municipal (Vegeu 3.13.13)
usucapió	L'objecte o espècimen és donat de baixa al museu per haver estat reclamat en el transcurs del temps (3 anys) pel seu propietari, o una persona amb dret a fer-ho (Article 531-23 del Codi civil català).
venda	Contracte pel qual el museu o institució s'obliga a transmetre un objecte o espècimen a un altre, a canvi del pagament d'una suma de diners (Article 1.445 del Codi civil espanyol).

3.13.11. Qualsevol canvi o modificació que es vulgui realitzar sobre aquestes llistes haurà d'estar validat per la Direcció de Patrimoni, d'acord amb el sistema de comunicació que s'estableixi, i incorporat en aquest manual.

3.13.12. En el cas de les baixes que es produeixin pel motiu: **"Canvi de sistema de gestió documental"**, cal registrar la baixa del registre corresponent a **MuseumPlus**:

- Documentar els camps "Motiu Baixa", "Data Baixa", "Autorització (Baixa)" i "Memòria (Baixa)" del tipus Baixa de la pestanya *Dades complementàries*.
- Canviar la tasca del camp "*Pertanyent a*" a la tasca "Baixa" corresponent al museu que fa el canvi de registre. Exp: *MDMB Baixa*

3.13.13. En el cas de les baixes que es produeixin pel motiu **"Trasllat amb traspàs de tutela"**, només caldrà registrar la baixa del registre corresponent a **MuseumPlus** en aquells casos en què la nova tutela no sigui un museu municipal .

- Si el receptor NO és un museu: cal registrar la baixa, informant els camps de la pestanya "Dades complementàries", i canviar la tasca del camp "*Pertanyent a*" a la tasca "Baixa" corresponent al museu cedent.
- Si el receptor és un museu: el museu receptor ha d'informar els camps "Hª de l'objecte" i "Precisions a l'ingrés" amb les dades del museu cedent i el motiu d'ingrés al museu receptor. També es canviarà la tasca del "*Pertanyent a*" de l'objecte per a que coincideixi amb el nom del museu receptor. Si el Museu receptor decideix canviar el número d'inventari, informará l'antic número en el camp "Altres números".



3.14. Gènesi (Estatus)²⁸

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Estatus (pestanya Associació/Elements):** Indica aspectes vinculats a la gènesi d'una obra, el seu estadi de creació i reproducció. No s'ha de confondre amb tècniques o procediments pictòrics.

3.14.1. Aquest camp contempla una llista de valors associada, comuna per a tots els museus, que inclou els següents valors:

Estatus	Descripció	Disciplines que preferentment l'usen
bo per estampar	Estampa que es dona com a vàlida per a començar el tiratge. Sigles B.A.T. ("Bon à tirer"), P.F. ("Prueba final").	Arts Gràfiques
cartó	Dibuix preparatori efectuat a la mateixa mida que l'obra definitiva quan cal executar una pintura en ceràmica, tapisseria, vitrall i, especialment, al fresc.	
contramarcada	Moneda sobre la que per mitjà d'un punxó s'hi ha aplicat una inscripció o un disseny després de la seva fabricació.	Numismàtica
còpia	Obra realitzada a partir d'una altra que li serveix de referent.	
còpia definitiva	Impressió fotogràfica considerada, pel seu tirador, com a definitiva o final.	Fotografia
còpia d'estudi	Còpia fidel d'una obra feta per un alumne amb finalitat didàctica. La còpia d'estudi ha de variar forçosament en les dimensions de l'original.	
còpia d'època o "vintage"	Impressió fotogràfica feta pel seu autor, o sota el seu control, a partir del negatiu original, en el moment de la realització del negatiu o poc després. decennis més tard de la realització del negatiu. També anomenada "later print" o "lifetime print".	Fotografia
còpia interpretada	Còpia efectuada per un mestre i que en reproduïx parcialment o totalment la composició, però ni el tractament ni l'estil.	
còpia moderna	Impressió fotogràfica feta pel seu autor, o sota el seu control, a partir del negatiu original,	Fotografia

²⁸ Els museus de l'ICUB han consensuat la proposta de modificar l'etiqueta del camp "Estatus" per "Gènesi" per tal de reflectir més acuradament l'abast d'aquest camp. Tanmateix, l'aplicació d'aquest canvi resta pendent de la seva aprovació per part de la Generalitat.



Estatus	Descripció	Disciplines que preferentment l'usen
	decennis més tard de la realització del negatiu. També anomenada "later print" o "lifetime print".	
còpia servil	Còpia exacta d'una obra original executada.	
còpia de treball	Impressió fotogràfica d'assaig que serveix per determinar les característiques del tiratge definitiu.	Fotografia
croquis	dibuix d'execució ràpida i resumida, sense detalls, que pot ésser fet directament del natural per copsar una situació, una escena o un paisatge, d'invenió personal per materialitzar una idea, o bé, en dibuix tècnic, per fixar les cotes que permetran de dibuixar ulteriorment el pla definitiu.	
esbós / esborrany	Primera forma imperfecta d'una composició artística. En pintura i dibuix és un intermedi entre el croquis i l'obra definitiva; en escultura és un modelat preparatori a mida reduïda. L'esbós té l'espontaneïtat que hom no troba en l'obra enllestida, especialment en l'art tradicional, en què els deixebles acabaven l'esbós del mestre.	
estampa	Suport no rígid, generalment de paper, al que s'ha transferit la imatge continguda en una matriu treballada prèviament, mitjançant algun dels procediments d'art gràfic.	Arts Gràfiques
exemplar	Especialment en escultura, cada un dels objectes resultants que reproduïx una obra comú d'una edició amb tiratge limitat, que porta el número indicant el tiratge total i el número particular de l'exemplar.	
exemplar d'artista	Especialment en escultura, exemplar destinat a l'artista i als seus col·laboradors, realitzat a més dels exemplars del tiratge reglamentari o previst destinat al comerç.	
falsificació	Obra d'art introduïda en el mercat artístic amb la finalitat d'especular-hi fent que sigui valorada com a autèntica, sense ésser-ho, o com a feta per un autor diferent del que l'ha feta. En numismàtica, moneda fabricada de manera fraudulenta fora de la seca oficial mina d'or o plata.	
falsificació d'època	Falsificació feta contemporàniament a l'obra o l'autor autèntic. Obra d'art introduïda en el mercat artístic amb la finalitat d'especular-hi fent que sigui valorada com a autèntica. En numismàtica, falsificació d'una moneda de la seva mateixa època.	
falsificació moderna	Falsificació feta en època moderna d'una moneda d'època anterior.	Numismàtica
falsificació Renaixement	Reproducció d'una moneda antiga feta durant el Renaixement.	Numismàtica



Estatus	Descripció	Disciplines que preferentment l'usen
folrada	Moneda fabricada amb un cospell d'aliatge de poc valor, recobert d'una fina làmina d'or o plata.	Numismàtica
fragment	Part trencada d'una objecte.	
imitació d'època	Còpia d'una moneda oficial de la mateixa època, sense que això impliqui una voluntat de frau o falsificació.	Numismàtica
maqueta	Obra preparatòria tridimensional i més petita que l'obra definitiva d'una escultura, un edifici, etc.	
matriu d'estampació	Planxa gravada que, un cop entintada, es pot imprimir per a obtenir còpies de l'original primitiu.	Arts Gràfiques
model	Cosa que hom pren com a objecte d'imitació a fi de reproduir-la. Representació en cera, argila o algun altre material mal·leable d'un objecte destinat a ésser reproduït en pedra, marbre, bronze o fusta.	
múltiple	Obra d'art realitzada d'una manera seriada a fi d'obtenir-ne un nombre major d'exemplars.	
obra original	Obra concebuda pel seu autor sense que sigui còpia o imitació de cap altra. Només s'utilitzarà en cas que hagi servit de referència per a la realització d'altres obres.	
obra preparatòria	Obra realitzada com a estudi previ a l'obra definitiva.	
oficial	Moneda fabricada per ordre i sota el control de l'autoritat legal.	Numismàtica
partida	Moneda tallada en dos o més trossos.	Numismàtica
perforada	Moneda amb un o més forats fets després de la seva encunyació.	Numismàtica
projecte	Obra preparatòria que és un estudi detallat i complet d'una obra definitiva que s'ha de realitzar.	
prototip	Primera màquina, instal·lació industrial, vehicle, etc, construït per tal d'experimentar, en funcionament, les seves qualitats, característiques, rendiment, etc, i per tal d'efectuar-hi les millores necessàries i de resoldre, eventualment, les seves imperfeccions abans de començar-ne la fabricació en sèrie.	
prova	Assaig, execució provisional d'una obra artística, per observar-ne els defectes i corregir-los.	
prova abans de la lletra	Estampa resultat d'estampar una matriu en la qual la imatge està acabada però on falta per gravar o dibuixar la lletra.	Arts Gràfiques
prova anul·lada	Estampa testimoni que es realitza després que l'artista hagi anul·lat la planxa o matriu.	Arts Gràfiques



Estatus	Descripció	Disciplines que preferentment l'usen
prova d'artista	Prova reservada per l'ús de l'artista, numerada diferentment de l'edició. Sigles P.A.	
prova d'assaig	Estampa que realitza l'artista i/o l'estampador, amb la matriu finalitzada per determinar el color, la característica de les tintes, el paper, etc.	Arts Gràfiques
prova d'estat	Estampa que realitza l'artista durant el procés d'intervenció de la matriu. Serveix per a examinar el desenvolupament del seu treball i l'efecte d'aquest sobre el paper. Cada una d'elles és única. A vegades l'artista ordena les successives proves macant-les amb l'expressió primer estat, segon estat, etc. Sigles P.E., P.E. I (primer estat).	Arts Gràfiques
prova fora de comerç	Estampa definitiva d'una tirada no inclosa en l'edició venal, numerada amb xifres aràbiques, ni tampoc entre les proves d'artista, numerades en xifres romanes. Sigles H.C. ("Hors commerce"), F.C. ("Fuera de comercio"), E.C. ("Exhibition copy").	Arts Gràfiques
prova única	Prova exclusiva, treta d'una planxa.	
reencunyada	Moneda encunyada utilitzant com a cospell una altra moneda.	Numismàtica
rèplica	Reproducció d'una obra d'art realitzada pel mateix autor o supervisada per ell. La dimensió o la matèria poden ésser diferents de les de l'original.	
reprint	Impressió fotogràfica realitzada després de la mort de l'autor del negatiu, a partir del negatiu original. La impressió pot ser executada per un parent, un successor o el propietari del negatiu, etc. Eventualment poden anar signats o segellats pel propietari del negatiu i/o amb els drets de reproducció.	Fotografia
reproducció	Objecte que reflecteix o és conformat a un altre objecte tingut per original artístic, per tal d'utilitzar-lo en major o menor grau com a intermediari per a la documentació, el coneixement, la fruïció dels valors històrics, culturals, estètics o funcionals de l'objecte original.	
reproducció fotogràfica	Impressió fotogràfica produïda per fotografiar una obra bidimensional, com un dibuix o una pintura, o per tornar a fotografiar una fotografia.	Fotografia
retocada	Moneda amb la llegenda o els tipus alterats intencionadament.	Numismàtica
retallada	Moneda, normalment d'or o plata, que ha estat retallada per obtenir metall o disminuir el seu valor.	Numismàtica



Estatus	Descripció	Disciplines que preferentment l'usen
sinòpia	Dibuix preparatori d'un fresc, que resta adherit a la paret entre el fresc acabat i aquella.	

3.14.2. Qualsevol canvi o modificació que es vulgui realitzar sobre aquesta llista haurà d'estar validat per la Direcció de Patrimoni, d'acord amb el sistema de comunicació que s'estableixi, i incorporat en aquest manual.



3.15.Descripció

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- **Descripció:** Inclou la informació estructurada vinculada a una llista tancada de termes.
- **Descripció text:** camp de text lliure que permet indicar qualsevol informació relativa a les característiques de l'objecte o espècimen que no es pugui encabir en cap altra camp.
- **Descripció sinopsi:** camp instrumental que s'utilitza bàsicament per a l'explotació web i que permet indicar les característiques de l'objecte o espècimen de manera breu i sintètica.

3.15.1. La descripció de l'objecte conté informació descriptiva física de l'objecte que complementa, clarifica o explica informació introduïda en altres camps.

3.15.2. Utilitzeu el camp **Descripció text** per incloure com a text lliure qualsevol informació relativa a les característiques de l'objecte o espècimen que no es pugui encabir en cap altra camp. Aquest camp té cabuda per uns 2.000 caràcters, que equivalen a unes 9 pàgines, i s'ha de considerar, en aquest sentit, com el camp principal de la pestanya.

3.15.3. Utilitzeu el camp **Descripció** exclusivament per incloure informació estructurada vinculada a una llista tancada de termes relativa a:

- Classificació genèrica
- Disciplina
- Estil
- Gènere musical
- Suport, ofici, tècnica
- Tema



Identificació	Història Objecte/Ingrés	Associació/Elements	Descripció formal	Dades complementàries	Estat de Conservació	Conservació Preventiva
Descripció 				Descripció sinopsi Descripció text 		

Inclou informació relativa a:

- Classificació genèrica
- Disciplina
- Estil
- Gènere musical
- Suport , ofici, tècnica
- Tema

Inclou informació relativa a altres aspectes formals de l'objecte en text lliure.

3.15.4. La llista de valors resultats del subcamp **Tipus** del camp **Descripció** inclou els següents valors:

SubcampTipus	Descripció
Classificació genèrica	La classificació genèrica indica normalment una categorització general de l'objecte en funció de diferents criteris com poden ser la disciplina associada, el seu ús, la seva cronologia,... Aquest camp indica allò que, com a mínim, podem dir amb certesa sobre l'objecte. Es tracta, per tant, d'una primera aproximació a la identificació i descripció de l'objecte. En el cas de <i>MuseumPlus</i>, cal tenir en compte que la llista actual vinculada al valor de "Classificació genèrica" inclou exclusivament informació relativa a l'ús de l'objecte. Per complementar aquesta informació o per informar "altres classificacions genèriques" de l'objecte caldrà utilitzar els tipus "Disciplina" o "Suport, ofici, tècnica". Té associada una llista plana associada²⁹.
Disciplina	Indica una categorització general de l'objecte en base a la branca del coneixement a la que pertany. Té associada una llista plana.

²⁹ Annex 7: Llista de valors del tipus "Classificació genèrica"



SubcampTipus	Descripció
Estil	Caràcter especial que dóna a les seves obres un artista, una escola, una nació o una època, siguin quins vulguin els mitjans d'execució. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>]. Té associada una llista plana.
Gènere musical	Té associada una llista plana.
Suport, ofici, tècnica	Indica una categorització general de l'objecte en base al seu suport de conservació lligat a les tècniques de creació i de fabricació. Té associada una llista plana.
Tema	Aquest camp és utilitzat per a la descripció iconogràfica dels objectes, entès com l'estudi descriptiu de monuments figurats, estàtues, pintures, medalles, etc., en allò que concerneix l'objecte representat i la manera de representar-lo. Té associat un tesaurus ³⁰ .

3.15.5. A més, aquesta llista conté també alguns camps tipus específics per als **fons de numismàtica**:³¹

XNU_NUMISMÀTICA	
XNU_Anvers descripció	Indica la descripció de la representació iconogràfica de l'anvers de la moneda.
XNU_Anvers escriptura	Indica el tipus d'escriptura a l'anvers.
XNU_Anvers llegenda	Indica la transcripció de la llegenda de l'anvers.
XNU_Anvers marca posterior	Transcripció o definició marca posterior realitzada després de l'emissió de la peça.
XNU_Anvers marca secundària	Transcripció o descripció dels símbols o signes que no formen part ni de la llegenda ni del tipus de l'anvers.
XNU_Anvers tipologia	Breu descripció de la representació iconogràfica de l'anvers de la moneda.
XNU_Anvers tipus marca posterior	Indica el significat o tipus de marca posterior de l'anvers de la moneda.

³⁰ Vegeu Annex 8: Llista de valors del tipus "Tema"

³¹ Per tal de facilitar l'ordenació i agrupació d'aquests termes dins *MuseumPlus* s'inclouen les lletres XNU davant dels termes relatius a Numismàtica.



XNU_NUMISMÀTICA	
XNU_Anvers tipus marca secundària	Indica el significat o tipus de la marca secundària de l'anvers de la moneda.
XNU_Cantell decoració	Indica la descripció de la decoració del cantell de la moneda.
XNU_Revers descripció	Indica la descripció de la representació iconogràfica del revers de les monedes.
XNU_Revers escriptura	Indica el tipus d'escriptura al revers.
XNU_Revers marca posterior	Transcripció o definició marca posterior realitzada després de l'emissió de la peça.
XNU_Revers llegenda	Indica la transcripció de la llegenda de l'anvers.
XNU_Revers marca secundària	Transcripció o descripció dels símbols o signes que no formen part ni de la llegenda ni del tipus de l revers.
XNU_Revers tipologia	Breu descripció de la representació iconogràfica del revers de la moneda.
XNU_Revers tipus marca posterior	Indica el significat o tipus de marca posterior de l revers de la moneda.
XNU_Revers tipus marca secundària	Indica el significat o tipus de la marca secundària del revers de la moneda.

3.15.6. El valor **Disciplina** indica una categorització general de l'objecte en base a la branca del coneixement a la que pertany. La llista de valors³² per informar el camp és:

Disciplina	Descripció
antropologia	Ciència que estudia l'home, i, en un sentit més ampli, els homínids. Atesos la diversificació somàtica soferta per l'home, els diferents ambients en què ha hagut de viure i les seves manifestacions culturals i de relació, l'antropologia, en el més ampli dels seus sentits, és alhora l'estudi biològic del cos humà i de les seves variacions en el temps i en l'espai (antropologia física o biològica), i l'estudi del capteniment cultural i social de l'home (antropologia cultural i antropologia social). Les dades obtingudes per l'antropologia física en l'estudi biològic del cos humà són el canemàs sobre el qual cal estructurar els materials i observacions objecte d'estudi de les antropologies cultural i social, per tal com el capteniment de l'home és una funció de les seves determinacions biològiques. <i>[Font: Enciclopèdia</i>

³² La font per a la creació de la llista de valors és: Joconde (llistat associat al camp "Domini")



Disciplina	Descripció
	<i>Catalana].</i>
arqueologia	Mètode per a elaborar història. Utilitza com a documents qualsevol mena de vestigis materials que han deixat els homes: llocs d'habitatge i d'enterrament, manifestacions artístiques, eines i instruments, deixalles de menjar, fortificacions i armes, restes de camps conreats, de camins, etc. L'arqueòleg és, doncs, un historiador que no es basa, com és habitual, en documents escrits, o bé perquè no existien (cas de la prehistòria) o bé perquè són considerats insuficients, com passa a les èpoques de la història antiga. A partir de l'edat mitjana, el mètode arqueològic té més poca aplicació i ja no és utilitzat per a la història europea del Renaixement ençà, però encara pot ésser útil per a la història d'altres contrades de vida més primària. L'arqueologia es confongué fins al s. XIX amb la història de l'art antic, sobretot l'art de Grècia i de Roma. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
arquitectura	Concepció d'espais o conjunts d'espais per a l'ús i l'ambientació de l'home. És dit també d'aquests espais i del conjunt mural que els determina. És part del disseny que es troba entre l'urbanisme i el disseny industrial. La creació arquitectònica és l'aplicació correcta dels materials i els principis econòmics a la creació dels espais per a l'home (Giedion). Alguns autors encara distingeixen entre construcció i arquitectura, i reserven aquesta denominació a les obres amb d'estètica (Pevsner). Uns altres combinen les idees d'utilitat i estètica. Per a Le Corbusier és confort i proporció, raó i estètica, màquina i plàstica, calma i bellesa. Recentment hom insisteix en l'aspecte semàntic: l'arquitectura és vista com una logotècnica (Barthes) o com un mitjà útil doblat de mitjà de comunicació social (Fusco). També sobre el factor temps, l'arquitectura és la caracterització del temps en l'espai (Rogers), en estructura adaptable, i l'art de transformar l'ambient de l'home (escola d'arquitectura de Berkeley). Segons Leon Battista Alberti, en <i>De re aedificatoria</i>, l'arquitectura consisteix a portar a terme una obra de manera que, mitjançant el moviment de pesos, la unió i l'acumulació de materials, pugui servir per a l'ús de l'home. Viollet-le-Duc considerava l'arquitectura, art d'edificar, composta de dos elements: la teoria i la pràctica; la teoria comprèn l'art pròpiament dit, les regles inspirades pel bon gust i derivades de la tradició, i la ciència, que pot ésser demostrada a través de fórmules invariables, absolutes; la pràctica és l'aplicació de la teoria a les necessitats, i és la pràctica allò que fa adaptar l'art i la ciència a la natura dels materials, al clima, als costums d'una època, a les necessitats del moment. Ruskin defineix l'arquitectura com l'art de decorar i conformar els edificis de manera que llur visió contribueixi a la sanitat, a la força i al plaer de l'esperit. L'arquitectura, dins el marc dels fenòmens culturals del final del mil·lenni, participa de les conseqüències de la intensificació de les comunicacions i de la major proximitat física i simbòlica que se'n deriva. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].



Disciplina	Descripció
belles arts	Tradicionalment, arts que tenen per objecte l'expressió de la bellesa mitjançant el color, la forma, el so, el llenguatge, el moviment (pintura, escultura, arquitectura, música, poesia, dansa). Hom anomena belles arts especialment les arts plàstiques. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana].</i>
cartografia	Art i ciència que té per objecte la concepció, preparació, redacció i realització de mapes, així com la seva utilització. Comprèn el conjunt d'estudis i operacions científiques, artístiques i tècniques que, a partir dels resultats de les observacions directes o de l'explotació d'una documentació, intervenen en la confecció de mapes, plànols i altres formes d'expressió cartogràfica, com els diagrames, els cartogrames, els cartodiagrames o les representacions tridimensionals, com els mapes en relleu, (mapa), etc. En cada un d'aquests documents la representació dels diferents elements es fa mitjançant símbols, l'equivalència dels quals es dona en una llegenda, i la relació de dimensions (proporció) és donada per l'escala. Molt sovint l'objecte representat és tridimensional (la superfície de la Terra) i la seva equivalència sobre un pla en dues dimensions es fa des del s. XVI per procediments matemàtics mitjançant una projecció. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana].</i>
disseny	Activitat encaminada a aconseguir la producció en sèrie d'objectes útils i bells. Tal com és entès actualment, pretén d'actuar sobre l'entorn físic de l'home per tal de millorar-lo en el seu conjunt. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana].</i>
epigrafia	Ciència auxiliar de la història que estudia les inscripcions gravades —rarament pintades— sobre pedra o altres suports perdurables (metalls, os, terra cuita, etc). <i>[Font: Enciclopèdia Catalana].</i>
etnologia	Ciència que estudia les ètnies, els pobles i llurs cultures. L'etnologia empra les dades que li forneix l'etnografia i intenta d'establir les lleis que determinen la conducta, les realitzacions i l'evolució d'un grup humà o d'una àrea cultural. L'estudi d'un conjunt de grups o d'àrees culturals pot conduir a l'establiment de síntesis de més amplitud, les quals intenten d'explicar, dins una visió global, la diversitat de les cultures creades per l'home. L'etnologia considera la tecnologia, els mètodes econòmics, les institucions socials i polítiques, les creences religioses, les creacions artístiques i el folklore com a parts del sistema adoptat per un poble com a resposta al seu ambient històric i natural. Aquest estudi constitueix ja pròpiament l'antropologia cultural. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana].</i>
filatèlia	Recerca i estudi dels segells de correus i altres valors postals i de tot allò que té relació amb llur col·leccionisme. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana].</i>
heràldica	Ciència que té per objecte l'estudi dels escuts d'armes. <i>[Font:</i>



Disciplina	Descripció
	<i>Enciclopèdia Catalana</i>].
història	Ciència especialitzada a exposar cronològicament, i àdhuc críticament, cadascun dels diversos àmbits de la realitat i activitat humanes en llur desenvolupament al llarg del temps. Bé que hom pot fer la història de tots els àmbits particulars de la realitat humana i social, tradicionalment l'abast d'aquesta aplicació històrica ha assolit una importància especial en alguns camps determinats. Així, hom pot reconèixer una especial consistència de disciplines peculiars a la història de la filosofia, a la història de dret, a la història de les religions, etc, i, més recentment, a la història de la ciència, així com a la història de l'art i a la història eclesiàstica, entre altres. Hom en diu també historiografia, segons l'enfocament que prengui aquest estudi. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i>.
musicologia	Conjunt de disciplines que estudien la música com a fet de cultura. Comprèn nombroses branques que són objecte d'una gran especialització: l'estètica i la sociologia musicals, la fisiologia i la psicologia del so, la mecànica dels instruments, l'etnologia musical i la branca històrica, que estudia l'evolució del ritme, de la melodia, del contrapunt, de l'harmonia dels sistemes, les formes i els gèneres musicals, així com l'evolució dels instruments. La paraula alemanya Musikwissenschaft, o 'ciència de la música', fou emprada per primer cop per Friedrich Chrysander en el pròleg del Jahrbuchmusikwissenschaftlich ('Anuari de la ciència musical', publicat a Alemanya el 1863). Des d'aquesta època s'introduïren en els estudis sobre la música els mètodes científics emprats en altres camps culturals. Durant anys els musicòlegs han seguit un mètode similar al dels filòlegs, fet que els permeté d'establir els texts i les notacions musicals concretes. Actualment la musicologia històrica és en un estat estacionari i no ha assimilat les noves possibilitats que ofereix l'etnomusicologia, branca que estudia les diferents etapes de la música dels pobles (música primitiva, folklòrica i popular), actualment en auge. La musicologia és ensenyada als estudis universitaris dels països germànics i anglosaxons; als països llatins aquesta disciplina encara no té la valoració que li és deguda. Ciències auxiliars de la musicologia són la paleografia, la cronologia, la bibliografia i la iconografia, entre d'altres. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i>.
numismàtica	Ciència que estudia l'origen i el desenvolupament, tant en l'espai com en el temps, de la moneda, considerant-la no pas com a simple element de canvi, sinó com a monument o testimoniatge històric, social, econòmic i artístic. Tinguda com una de les fonts auxiliars de la història, és alhora eficaç col·laboradora d'altres disciplines (arqueologia, heràldica, epigrafia, etnografia, sigil·lografia i filologia). D'altra banda, bé que l'àmbit principal d'atenció de la numismàtica és el referent a les monedes i medalles, tanmateix s'ocupa també de tot el que tingui relació amb els aspectes annexos al fenomen monetari (canvi primitiu, objectes premonetals i derivacions de la moneda: monedes de paper, documents de crèdit i mercantils



Disciplina	Descripció
	de tota mena). Així la numismàtica fa amb preferència l'estudi tant de les col·leccions públiques i privades com de les troballes esporàdiques; es dirigeix també a la bibliografia i a la documentació dels arxius històrics. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i> .
sigil·lografia	Ciència auxiliar de la història que estudia la morfologia i la classificació dels segells (segell), que autèntiquen els documents públics i privats a través de les èpoques. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i> .

3.15.7. El valor **Suport, ofici, tècnica** indica una categorització general de l'objecte en base al seu suport de conservació lligat a les tècniques de creació i de fabricació. La llista de valors³³ per informar aquest camp és:

Suport, ofici, tècnica	Definició
art de fer puntes	Fabricació i comerç de puntes. Per extensió, objectes així fabricats. <i>Font: Joconde.</i> / Tipus de teixit de gran lleugeresa i transparència utilitzat com a adorn. Pot ésser de diferents materials: fil —prim o gruixut—, cotó, llana, seda i fils d'or i argent. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i> .
art del vori	Indústria i comerç del vori. Per extensió, objectes així fabricats. <i>[Font: Joconde]</i> .
brodadura	Acció de brodar; brodada. Ornament de fil, generalment damunt teixit i, algunes vegades, damunt paper, realitzat amb la tècnica de la brodada. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i> .
caldereria	Ofici o art de treballar les planxes de ferro, de coure o d'altres metalls per a fer-ne calderes i treballs d'ornamentació mitjançant les operacions de traçament, retallament, corbament, etc. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i> .
ceràmica	Art de fabricar objectes (recipients, elements de construcció, etc.) de materials terrosos cuits. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i> .
cistelleria	Fabricació d'objectes de vímet, jonc, canya, palma, margalló, etc. <i>[Font: Enciclopèdia Catalana]</i> .
dibuix	Obra única, monocroma o en color, sobre paper. Inclou aquarel·les, temperes i pastels. Exclou la pintura a l'oli. <i>Font: Joconde.</i> / Conjunt de formes representades damunt una

³³ La font per a la creació de la llista de valors és: Joconde (llistat associat al camp "Domini").



Suport, ofici, tècnica	Definició
	superfície —generalment de paper— mitjançant línies o taques, generalment d'un sol color. L'eina emprada per a fer el dibuix sol donar el nom a la mena de realització (dibuix a la ploma, al carbó, etc). Per a dibuixar és emprat material divers: hom empra una eina molt primària, l'estilet, en dibuix preparatiu de retaules i pintura al fresc; el material més corrent és el que és alhora l'eina i la pasta pictòrica: llapis (de grafit, de carbó o París, de sanguina, de colors, etc), diverses barretes naturals o produïdes artificialment (grafit, punta d'argent, punta d'or, punta de plom, carbonet, estompa, sanguina, colors al pastel, a la cera, al guix), material que necessita una matèria colorant, generalment molt diluïda, com és ara les tintes, aquarel·les, anilines, colors al plàstic, etc, retoladors de feltre, bolígrafs, bastonets, plomes, tremps i pinzells. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
ebenisteria	Denominació moderna donada a l'ofici de conjuminar les fustes per constituir un moble de suport (cadira, taula, llit) o una caixa, forma primària dels mobles de guardar objectes. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
escultura	Acció, art, d'esculpir obres tridimensionals, bé exemptes, bé en relleu./ Obra esculpida. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
esmalteria	Art i ofici de fer esmalts. Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i> . // Art de decorar amb esmalts. Per extensió, objectes així fabricats. [Font: <i>Joconde</i>].
estampa	Tota realització obtinguda per qualsevol element d'impressió. La utilització d'un mitjà mecànic o fotogràfic pot formar part en la realització d'una estampa. Imatge impresa sobre paper a partir d'una planxa gravada en fusta, metall o pedra. [Font: <i>Joconde</i>].
ferreria	Obrador del ferrer. Persona que treballa el ferro o que fabrica objectes de ferro. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
fotografia	Procediment que permet d'obtenir, per mitjà de la llum (o d'altres radiacions electromagnètiques) i de substàncies químiques, imatges permanents d'un objecte, sobre superfícies convenientment preparades. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
fusteria	Ofici de fuster o art d'adjuntar posts, a base de juntura plana o



Suport, ofici, tècnica	Definició
	bé contraplacant-les, suficients per a una superfície determinada i de muntar armadures mitjançant mitges mosses o metxes i forats en els bastigs, com també metxes de cua d'oronella en caixes i calaixos. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
il·luminació	Art d'il·luminar. Inicials decorades, arabescos, vinyetes o escenes figuratives que adornen els manuscrits antics. No confondre amb miniatures. Font: <i>Joconde</i> . / Donar color a les figures i lletres (d'una estampa, un llibre, uns goigs, etc). [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
imprès	Document imprès. Produït per impressió. [Font: <i>Joconde</i>].
indústria lítica	Aplica exclusivament a l'àmbit de l'arqueologia. El terme indústria lítica fa referència a les eines prehistòriques de pedra no decorades així com a altres objectes obtinguts a partir de les diferents fases de la talla de la pedra. [Font: <i>Joconde</i>].
indústria òssia	Aplica exclusivament a l'àmbit de l'arqueologia. El terme indústria òssia fa referència a les eines prehistòriques no decorades fabricades en os, banyes o vori. [Font: <i>Joconde</i>].
manuscrit	Llibre Document escrit a mà. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
metal·lúrgia	Tots els sectors i les tècniques implicades en la fabricació de metalls. [Font: <i>Joconde</i>].
miniatura	Pintura de figures petites, ornaments, etc, feta sobre pergamí, vitel·la, etc, en els manuscrits medievals, en els missals, etc./ Tipus de retrat conreat principalment a partir del s XVI, en especial per a medallons i per a decoració d'objectes; estilísticament està desvinculat de la miniatura pròpia dels manuscrits i presenta, per contra, estretes relacions amb la pintura. Les tècniques i els materials emprats foren variats (a l'oli damunt làmines metàl·liques —estany, argent, coure—, damunt vori i a l'esmalt, etc). [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
mosaic	Decoració d'una superfície feta incrustant-hi trossets de pedra, de marbre o d'altres materials de diferents colors. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
orfebreria	Ofici de treballar els metalls preciosos, especialment l'or. Correntment, l'orfebreria i l'argenteria són considerades com una mateixa cosa. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].



Suport, ofici, tècnica	Definició
pel·leteria	Ofici de pel·leter o art de preparar les pells per tal de fer-ne peces d'abric, d'adorn, etc. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
pintura	Art de pintar/Taula, làmina, llenç, mur, en què és pintada una cosa. Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i> . / Inclou frescos, pintures acríliques, a l'oli, a la cola, a la cera, sobre tela, fusta, cartó, paper, metall, plàstic o mineral. Inclou també els obres de l'extrem orient (Xina i Japó) amb tinta o en colors clars sobre paper. [Font: <i>Joconde</i>].
rellotgeria	Indústria de la fabricació de rellotges. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
serralleria	Ofici del manyà o serraller. Artesà que fabrica panys, claus i objectes de ferro. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
tapisseria	Art i tècnica de fer tapissos. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
tèxtil	Dit d'allò que pot ésser teixit o que pot fornir fils que poden ésser teixits (fibra) /Indústria tèxtil: Nom donat genèricament al conjunt d'indústries lleugeres directament relacionades amb l'obtenció de fils i amb llur tissatge. Nom donat genèricament a les matèries tèxtils i als productes tèxtils. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
vidrieria	Obrador o botiga de vidrier. / Menestral que fabrica objectes de vidre. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].
vitral·leria	Art de fer vitralls. / Vidriera de colors d'alguns finestrals, lluernes o altres obertures d'un edifici, construïda segons un disseny o dibuix previ (cartó) i manegada generalment amb plom sobre un bastidor metàl·lic. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>].

Estil

3.15.8. El valor **Estil** indica el caràcter especial que dona a les seves obres un artista, una escola, una nació o una època, siguin quins vulguin els mitjans d'execució. La diferència d'estils és important, sobretot, en les arts plàstiques, on hom distingeix fàcilment, entre d'altres, els estils clàssic, grec, romà, bizantí, romànic, gòtic, renaixentista, barroc, neoclàssic, modernista, etc. A vegades, pot ser útil distingir entre una objecte **d'època** (època Lluís XIV, objecte creat durant al regnat d'aquest rei) d'aquell que no ho és, sinó **d'estil** Lluís XIV, és a dir, creat posteriorment al seu regnat, però dins l'esperit de l'època de Lluís XIV [Font: *Enciclopèdia Catalana*].



En aquest sentit, cal diferenciar aquest terme dels conceptes **època** i **moviment**:

Època: aquest concepte es defineix a partir de la data de creació i/o execució d'una obra. És una referència cronològica molt important, ja que facilita l'explotació dels diferents criteris de datació.

Període històric considerat per les relacions dels esdeveniments que s'hi desenvolupen, dels caràcters que li són propis, etc. / Qualsevol espai de temps amb relació a un esdeveniment, una feina important, la vida d'una persona, etc.

Moviment: Conjunt de manifestacions artístiques o ideològiques, amb una certa unitat de trets característics, que suposen un canvi respecte a l'època anterior [Font: *Enciclopèdia Catalana*].

El subcamp Estil disposa d'un tesaurus associat basat en el Tesaurus d'Art i Arquitectura.

Qualsevol canvi o modificació que es vulgui realitzar sobre aquest tesaurus haurà de ser comunicat i, si escau, validat per la Direcció de Patrimoni.

Tema (iconografia)

- 3.15.9.** El camp **Tema** és utilitzat per a la **descripció iconogràfica dels objectes**, entesa com l'estudi descriptiu de monuments figurats, estàtues, pintures, medalles, etc., en allò que concerneix l'objecte representat i la manera de representar-lo. Aquest camp permet, per tant, realitzar l'anàlisi de les representacions i/o de les decoracions dels objectes, precisant els elements significatius.

Així, per exemple, utilitzarem el terme '*mapa*' per referir-nos a un objecte que inclou una representació d'un "mapa" però en el cas que l'objecte descrit sigui pròpiament un mapa aquesta informació la inclourem en el camp "Nom 'objecte'".



Nom d'objecte: segell

Tema: mapa



L'anàlisi iconogràfic pot ser més o menys profund i/o exhaustiu segons els objectius que es persegueixen.

En aquest sentit, podem realitzar una anàlisi de primer nivell, incloent només els gèneres tradicionals de la representació, o bé realitzar una anàlisi més profunda incloent també els elements d'aquesta representació.

Exemples:

	<i>Primer nivell de representació</i>	<i>Nivell avançat</i>
<i>Escola: Xina</i> <i>Nom d'objecte: sabata</i>	<i>Representació animal</i>	<i>peixos</i> <i>ocells</i> <i>reptils</i>
<i>Nom d'objecte: àmfora</i> <i>Lloc d'execució: Grècia</i>	<i>Escena</i>	<i>atletisme</i> <i>entrenador</i> <i>gimnàstica</i>

L'anàlisi iconogràfic és especialment rellevant a l'hora d'identificar els personatges religiosos o mitològics.

És evident que realitzar aquesta anàlisi demana un esforç suplementari en la documentació d'objectes, tot i que també ofereix algunes avantatges indiscutibles, com per exemple:

- Permet enriquir la descripció dels objectes de forma sistematitzada
- Permet millorar la recuperació de la informació, possibilitant l'accés a informació que possiblement no es podria recuperar de cap altre manera.

Ex: objectes amb representacions d'ocells.

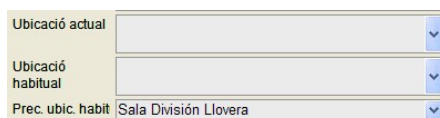
3.15.10. Per a més informació sobre l'ús del camp "Tema" i consulta dels termes inclosos al tesaure associat vegeu: **Annex 8: Llista de valors del tipus "Tema"**.

3.15.11. Qualsevol canvi o modificació que es vulgui realitzar sobre aquestes llistes haurà d'estar validat per la Direcció de Patrimoni d'acord amb el sistema de comunicació que s'estableixi i incorporat en aquest manual.

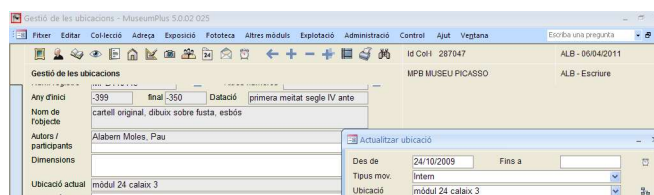
3.16. Ubicació i moviment d'objectes

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- Mòdul Col·leccions:
 - **Ubicació actual:** indica els canvis d'ubicació temporals de l'objecte. Aquest camp permet documentar l'històric de tots els moviments de l'objecte.
 - **Ubicació habitual:** indica la ubicació en la que normalment es localitza l'objecte o espècimen.



- Mòdul Gestió de les ubicacions:



NOTA PRÈVIA: Les pautes que s'estableixen en aquest apartat es basen en el document *Moviment : Moviment d'objectes d'un museu : Formes de seguiment i control* / Rosa M Montserrat . — Barcelona : Direcció General del Patrimoni Cultural, 1991 . — 26 p. : il. ; 30 cm . — (Museus Documentació).

Totes les referències (*en cursiva*) s'han extret d'aquesta font.

3.16.1. Podem parlar de moviments cada vegada que els objectes d'un museu canvien de lloc. Aquests moviments poden ser *interns* o *externs*.



Entenem per moviments interns dels objectes d'un museu, aquells que es produeixen per l'interior del museu que els acull, tant si és dins mateix de l'edifici com en zones enjardinades annexes o altres instal·lacions i edificis del propi museu. Tots els altres moviments dels objectes d'un museu són considerats moviments externs.

Tipus de moviments interns:

Habitualment, l'objecte es troba a l'interior del museu, però el seu lloc d'ubicació pot canviar en funció de la utilització que se'n faci en un moment determinat.

Dins del museu els espais propis on estan els objectes són les sales de reserva i les sales d'exposició, però també podem trobar-los als tallers de restauració, als laboratoris, ja siguin de fotografia o d'anàlisi, a les zones de documentació o als despats on segueixen un procés d'estudi per part dels conservadors o especialistes

Tipus de moviments externs:

Quan l'objecte surt fora del museu, pot anar a un altre museu, a una sala d'exposicions –deixat per a alguna exposició temporal–, intercanviat, dipositat en una altra institució, o en algun laboratori seguint un procés de restauració, d'estudi o d'anàlisi que no pot ser fet pel museu que n'és propietari.

*En qualsevol dels casos, al museu hi ha d'haver sempre una persona que sàpiga en tot moment on es troba un determinat objecte i si aquest no és en el seu lloc habitual, ha de saber per què ha sortit, quant temps serà fora, qui n'és el responsable i quan tornarà al seu lloc d'origen. **Totes aquestes dades han d'estar ben documentades. La persona idònia per a dur a terme aquest seguiment és la que està al càrrec de la documentació dels objectes del museu.***

- 3.16.2.** Segons s'exposa en el *Manual d'ajuda a l'usuari de MuseumPlus* en el camp **Ubicació habitual** cal que s'informi on està ubicat normalment l'objecte i al camp **Ubicació actual** s'informaran els canvis "temporals" que poden respondre a moviments per exposicions, préstecs, restauracions, etc.

En aquest sentit, cal concebre el **Ubicació habitual** com un camp de referència, el qual es modificarà en comptades ocasions.

El camp **Ubicació actual**, per la seva banda, ens permetrà indicar en tot moment on es troba l'objecte i construir l'historial de tots els seus moviments.

- 3.16.3.** Per cada moviment caldrà indicar la següent informació:



- **Des de:** data d'inici del moviment.
- **Fins a:** data de finalització del moviment. Indica la data en què l'objecte tornarà a la seva ubicació habitual o a un nou emplaçament (tan sols s'annotarà aquesta data en el moment en què el retorn es produeixi).
- **Tipus de moviment:** indica el tipus de moviment que es realitza d'acord a una llista de validació associada: *entrada, sortida o intern*.
- **Ubicació:** nom de la ubicació (sala o espai) on es troba temporalment l'objecte. Per poder accedir al tesaure d'ubicació heu de fer un clic sobre la icona .
- **Motiu del moviment:** raó per la qual es realitza el moviment d'acord a una llista de validació.
- **Autoritza:** nom de la persona que autoritza el moviment. Indica aquella que té autoritat per a decidir quan un objecte ha de sortir del seu lloc habitual. Aquesta persona és l'única responsable des del moment en què l'objecte surt fins que torna al seu lloc d'origen o a un nou lloc d'emplaçament.
- **Precisions:** text lliure que permet indicar comentaris o precisions sobre el moviment.
- **Cost moviment:** cost econòmic del moviment.
- **Adreça:** Permet enllaçar amb el mòdul d'Adreces (per especificar l'adreça d'una determinada ubicació que pot no trobar-se en les instal·lacions pròpies del museu).
- **Ref. Transport:** Permet enllaçar amb el mòdul de Transport o bé visualitzar la informació que s'ha generat des d'aquest mòdul quan s'ha "visat" el transport, generalment quan el moviment d'entrades o sortida implica un transport. (veure mòdul de Transport).

3.16.4. És important tenir en compte que cal entendre el **moviment** com un desplaçament d'ubicació durant un període de temps determinat, amb una data d'inici i una data final. En aquest sentit, per exemple, **no podem considerar *Préstec* i *Retorn del préstec* com dos motius diferents del moviment, sinó que un *Préstec* té una data de sortida i una data de retorn.**

Tot i això, degut al funcionament del programa MuseumPlus cada vegada que finalitzi un moviment i l'objecte retorni a la seva ubicació habitual caldrà crear un nou moviment per actualitzar el valor del camp "Ubicació actual"

En conseqüència, sempre que finalitzi un moviment del tipus "sortida" caldrà generar un moviment del tipus "entrada". De la mateixa manera, quan finalitzi un moviment intern caldrà generar un nou moviment intern per actualitzar la informació de la ubicació actual.

*Exemple:*

Des de	Fins a	Tipus moviment	de	Ubicació	Motiu moviment
01-01-2011		Entrada		Sala 1	Ingrés
10-02-2011	20-02-2011	Sortida		The Museum of Modern Art	Exposició temporal
20-02-2011	25-02-2011	Entrada		Sala 1	Exposició temporal
25-02-2011	10-03-2011	Intern		Taller 2	Reproducció
10-03-2011		Intern		Sala 1	Reproducció

3.16.5. Els valors associats al camp **tipus de moviment** són:

Tipus de moviment	Descripció
Entrada	Moviment que es produeix quan l'objecte ingressa a la col·lecció o bé quan finalitza un moviment de sortida.
Intern	Moviment de l'objecte dintre el recinte del museu. Indica que l'objecte es troba temporalment en una ubicació diferent de l'habitual però sense sortir del recinte del museu.
Sortida	Moviment que implica la sortida de l'objecte cap a una ubicació externa al museu.

3.16.6. El **motiu del moviment** indica la raó per la qual s'ha produït el moviment. La llista de valors associada al camp "motiu de moviment" inclou:

Motiu del moviment	Descripció
Ingrés	S'aplica exclusivament a moviments d'entrada. S'utilitza quan un objecte ingressa per primera vegada al Museu i ha de passar per diversos tràmits interns (registre, anàlisi o estudi, desinfecció, preparació, etc.) abans que li sigui assignada una ubicació habitual.
Anàlisi / estudi	S'aplica a moviments interns, externs i d'entrada. Indica el moviment d'un objecte a un laboratori o zona especial per dur a terme un procés d'anàlisi o estudi per part dels conservadors o especialistes.
Remodelació d'espai	S'aplica bàsicament a moviments interns. Indica el moviment d'un objecte de la seva ubicació habitual a causa de la realització d'obres de remodelació o bé a causa d'un canvi de concepció en la disposició de l'espai de la col·lecció permanent.
Reserva	S'aplica bàsicament a moviments interns. Indica el moviment



Motiu del moviment	Descripció
	d'un objecte a les sales de reserva, tallers, etc.
Préstec en comodat	S'aplica a moviments de sortida i entrada. Modalitat de contracte que s'utilitza habitualment en els préstecs que realitzen els museus municipals a altres institucions. <i>Contracte pel qual una persona o institució (comodant) lliura al museu (comodatari) un bé no fungible perquè en faci ús durant un període de temps determinat, transcorregut el qual té l'obligació de retornar-lo. El comodant conserva la propietat del bé prestat. El comodatari resta obligat a satisfer les despeses ordinàries que siguin necessàries per a l'ús i conservació del bé prestat.</i>
Préstec	S'aplica a moviments de sortida i entrada. Modalitat de préstec que s'aplica habitualment als moviments d'objectes entre els museus municipals en els que no es necessari formalitzar un contracte. .
Exposició temporal	S'aplica habitualment a moviments interns. En el cas de sortides temporals d'objectes per a la realització d'exposicions temporals en institucions externes s'utilitza habitualment els termes "préstec en comodat" o "préstec" segons convingui.
Preparació préstec	S'aplica bàsicament a moviments interns. Indica el moviment d'un objecte a una sala especial per a la seva preparació abans del préstec
Magatzem	S'aplica bàsicament a moviments interns. Indica el moviment d'un objecte a una sala temporal després de la realització d'un moviment de sortida i de forma prèvia a la anàlisi i revisió de l'estat de l'objecte. <i>Exemple:</i> estat de "quarantena" en el que es troba un objecte quan es retorna després d'un préstec
Reproducció	S'aplica tant a moviments interns com a moviments de sortida i entrada. Indica un canvi de lloc de l'objecte per a la realització de fotografies,...
Restauració	S'aplica tant a moviments interns com a moviments de sortida i entrada. Indica un canvi de lloc de l'objecte per realitzar tasques de restauració.
Audició	S'aplica a moviments interns. Indica el moviment d'un objecte per a la realització d'audicions. En el cas que l'audició es realitzi en una institució externa caldrà utilitzar els termes "préstec en comodat" o "préstec" segons convingui.
Presentació premsa	S'aplica bàsicament a moviments interns. Indica el moviment



Motiu del moviment	Descripció
	d'un objecte a una sala especial per a la seva presentació als mitjans de comunicació.
Presentació patronat / òrgans direcció	S'aplica bàsicament a moviments interns. Indica el moviment d'un objecte a una sala especial per a la seva presentació als membres del patronat o altres òrgans de direcció del museu.



3.17. Valoració d'objectes

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps i mòduls de *MuseumPlus*

Icona/mòdul “Valors econòmics”



Icona/mòdul “Contracte de préstec” (Mòduls Exposició i préstec)



3.17.1. D'acord amb la informació inclosa al *Manual d'ajuda a l'usuari de MuseumPlus*, la Icona “**Valors econòmics**” permet actualitzar les valoracions econòmiques dels objectes sempre que sigui necessari.

És a dir, mitjançant aquesta icona podem **mantenir un històric de les diferents valoracions que es realitzin sobre un determinat objecte al llarg dels anys**.

L'accés a aquesta informació es realitza des de la **secció principal del mòdul Col·leccions**:

Des d'aquesta opció, accedim a un formulari amb els següents camps:

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Data	Data en què es realitza la valoració	
Fins a	Si escau, indica la data final de vigència de la valoració	
Motiu valoració	Motiu pel qual s'ha realitzat la valoració d'acord amb la següent llista de validació associada: - Ass. de l'exposició - Dipòsit	[NOTA: tot i que la proposta d'eliminació dels valors “Histo” ha estat validada per tots els museus, finalment no s'han pogut eliminar aquests valors ja que MuseumPlus els requereix per poder crear l'històric]



Nom del camp	Descripció	Comentaris
	- Histo taxa préstec - Histo valor assegurança - Histo valor compra - Histo valor duaner - Histo valor inventari - Histo valor mercat - Histo valor venda - Taxa de préstec - Valor d'assegurança - Valor de compra - Valor de mercat - Valor de venda - Valor d'inventari - Valor duaner - Valor nominal	
Valor ML/ML	Valor en moneda local (Exp: €)	Inclou els següents valors: CHF Franc suís EUR Euro NOK Corona noruega PTS Pesseta espanyola USD Dollar
Valor DE/DE	Si escau, valor en moneda estrangera (Exp. \$)	Inclou els següents valors: CHF Franc suís EUR Euro NOK Corona noruega PTS Pesseta espanyola USD Dollar
Validació	Indica si la valoració ha estat validada o es troba pendent de validació.	
Precisions	Comentaris o altres anotacions sobre la valoració que no es poden incloure en cap altre camp	
Font de valoració	Persona o organisme que fa la valoració. Es tracta d'un camp vinculat amb el mòdul "Adreces"	
Referència	Si escau, ens mostra la informació vinculada al contracte o exposició que s'ha informat mitjançant el mòdul "Contracte de préstec" (vegeu 3.19.2)	Aquest camp només s'informarà en aquells casos en què s'hagi utilitzat el mòdul "Contracte de préstec"

Cal tenir en compte que", excepte els valors que comencen pel terme "Histo", *MuseumPlus* només permet usar una vegada els valors associats al camp "Motiu valoració". Per tant, cada vegada que afegim una nova valoració haurem de modificar el motiu anterior i triar un dels valors "Histo". Exemple:

Data	Fins a	Motiu valoració
17-06-2013		Valor d'assegurança



17-06-2012	16-06-2013	Histo valor assegurança
17-06-2011	16-06-2012	Histo valor assegurança
17-06-2010	16-06-2011	Histo valor assegurança

3.17.2. Per altra banda, la icona “**Contracte de préstec**” permet incloure informació específica sobre la valoració d’un determinat objecte **realitzada en motiu d’un contracte d’exposició o préstec**.

D’acord amb la informació inclosa al *Manual d’ajuda a l’usuari de MuseumPlus*, aquest mòdul “*permet gestionar tant les cessions i les sol·licituds, com els dipòsits i els intercanvis d’objectes i d’exposicions entre museus i/o institucions*”.

El seu ús, per tant, es vincula sempre a la **gestió contractual associada a préstecs o altres moviments d’objectes**.

El mòdul “Contracte de préstec” permet gestionar les dades de valoració vinculades a una exposició o un préstec.

El mòdul “Valors econòmics”, en canvi, mostra totes les valoracions realitzades sobre un determinat objecte, ja siguin vinculades a una assegurança com a altres motius: valor de compra, valor de venda,....

Podem accedir al mòdul “**Contracte de préstec**” tant des de la **barra de botons principal** com des dels mòduls “**Exposicions**” i “**Préstec**”.

Barra de botons principal:



Per accedir-hi des del “**Mòdul exposició**” podem utilitzar qualsevol de les dues alternatives següents :

1. Des de la pestanya “**Objectes d’exposició**”, fent doble clic sobre el camp “**Decisió**” accedim a les dades del contracte de préstec corresponent. Si l’objecte no té cap contracte associat el sistema ens preguntarà si el volem crear.



Objectes d'exposició		Comanda de fotos/imatges	Autors/Participants exposició	Altres informacions	Catàleg
Decisió	Decisió (data) Objectes			Contracte de prést	Núm. Ordre Localització
▲ Positiu		Castilla. La fiesta del pan, Sorolla Bastida, Joaquim, 1913	2008-40	▼ 01	
Positiu		Sevilla. Los nazarenos, Sorolla Bastida, Joaquim, 1914	2008-40	▼ 02	
Positiu		Aragón. La jota, Sorolla Bastida, Joaquim, 1914	2008-40	▼ 03	
Positiu		Navarra. El concejo del Roncal, Sorolla Bastida, Joaquim, 1914	2008-40	▼ 04	
Positiu		Guipúzcoa. Los bolos, Sorolla Bastida, Joaquim, 1914	2008-40	▼ 05	
Positiu		Andalucía. El encierro, Sorolla Bastida, Joaquim, 1914	2008-40	▼ 06	
Positiu		Sevilla. El baile, Sorolla Bastida, Joaquim, 1915	2008-40	▼ 07	
Positiu		Sevilla. Los toreros, Sorolla Bastida, Joaquim, 1915	2008-40	▼ 08	
Positiu		Galicia. La romería, Sorolla Bastida, Joaquim, 1915	2008-40	▼ 09	
Positiu		Cataluña. El pescado, Sorolla Bastida, Joaquim, 1915	2008-40	▼ 10	
Positiu		Valencia. Las grupas, Sorolla Bastida, Joaquim, 1916	2008-40	▼ 11	
Positiu		Extremadura. El mercado, Sorolla Bastida, Joaquim, 1917	2008-40	▼ 12	
Positiu		Elche. El palmeral, Sorolla Bastida, Joaquim, 1918 - 1919	2008-40	▼ 13	
Positiu		Ayamonte. La pesca del atún, Sorolla Bastida, Joaquim, 1919	2008-40	▼ 14	

2. També es pot vincular un **contracte de préstec** directament a una exposició mitjançant la icona que de la secció principal del mòdul "Exposicions":

Exposicions		Gabinet Numismàtic Catalunya ... administrador - Escriure	
Títol (expo)	lbers i celtibers, la moneda	Int./Ext.	Interna
Lloc d'exposició	MNAC, sala d'exposicions temporals del GNC	Tipus	Exposició única
Any (Exposició)	2009	Caràcter (Expo)	Històrica
Des de		Producció	Pròpia
Fins a		Pressupost	
Etales		Núm.Exposició	
Altres etapes			

- 3.17.3. El mòdul "Contracte de préstec" inclou els següents camps:

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Núm. ordre	Número d'ordre de l'objecte dins l'exposició.	Aquest camp s'informa des de la pestanya "Objectes d'exposició"
Localització	Espai de l'exposició en el que es troba l'objecte.	Aquest camp s'informa des de la pestanya "Objectes d'exposició"
Valor assegurat	Valor assegurat de l'objecte.	Fent doble clic en aquest camp accedim a les diverses valoracions de l'objecte (icona "valors econòmics" del mòdul Col·lecció).
Cobertura de	Si escau, període de cobertura de l'assegurança de l'objecte	
Taxa de préstec	Indica el valor de la taxa o tarifa de préstec de l'objecte.	Es recomana introduir aquest valor al formulari associat a la icona "valors econòmics" del mòdul Col·lecció.
Estat de conservació	Estat de conservació de l'objecte.	Aquest camp mostra el text introduït al camp del mateix nom del mòdul Col·lecció
Inst. Conserv.	Instruccions de conservació,	Aquest camp mostra el text



Muntatge instal·lació	i muntatge i instal·lació.	<i>introduït als camps de la pestanya "Conservació preventiva" del mòdul Col·lecció</i>
Complements exhibició	Elements que acompanyen l'objecte per a l'exposició: peanyes, peu, suports, vitrines, etc.	

3.17.4. En conclusió, utilitzarem la icona "Valors econòmics" del mòdul Col·lecció per informar qualsevol valoració d'un objecte, sigui quin sigui el motiu que l'ha generat.

Només en aquells casos en què utilitzem els mòduls de "Préstec" i "Exposicions" de *MuseumPlus* per gestionar un moviment d'objecte, haurem d'informar també el mòdul "Contracte de préstec".

3.18. Conjunts i associacions d'objectes

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- Icona d'enllaços amb l'objecte:



Relació	Objecte	Justificació de la relació	Precisions
▶ Conté	1-1221D, Model del natural d'una hena, Arenas Clavell, Jor		
▶ Conté	1-1222D, Model del natural del cap d'un noi gitano o magre		
▶ Conté	1-1223D, Figura passejant amb cavalls, Arenas Clavell, Joi		
▶ Conté	1-1224D, Diverses figures, cares i caps, Arenas Clavell, Jo		
*			

- Pestanya Associació/Elements:

3.18.1. L'Article 12 del *Decret 35/1992, de 10 de febrer, de desplegament parcial de la Llei 17/1990 (DOGC núm. 1561)* estableix **l'obligatorietat d'assignar un número de registre a cadascun dels objectes o espècimens que integren el fons d'un museu**. L'apartat 2 d'aquest article precisa tres casuístiques en què els objectes *"poden ser inscrits en el llibre-registre de forma col·lectiva a partir d'una fitxa que descrigui el conjunt"*:

- els objectes procedents d'intervencions arqueològiques,*
- les peces que formen part d'un objecte*
- aquells que tenen forma i característiques idèntiques*

La decisió de si un grup determinat d'objectes constitueix o no un conjunt *dependrà, en darrer terme, del criteri establert per servei de col·leccions de cada museu. En un altre sentit, també cada museu ha d'haver establert l'esquema i significat del número d'inventari en ús.*

En conclusió i com a norma general podem dir que **tots els objectes d'un museu han de tenir un número d'inventari propi, ja sigui de forma individual o com a part d'un conjunt mitjançant sufixos numèrics** segons s'exposa en l'apartat **3.5.2** d'aquest manual.



Independentment del número d'inventari que s'utilitzi, el programa *MuseumPlus* ens permet treballar amb conjunts mitjançant l'establiment de relacions entre diferents fitxes a partir del botó  "Afegir els objectes parcials" o bé a través de la icona d'**enllaços amb l'objecte** 

Alerta! en qualsevol cas és important que els museus informin correctament el camp **Fitxa/Conjunt** per poder garantir el bon funcionament del programa.

3.18.2. En concret, es contemplen dos tipus de relacions per a la creació de conjunts:

- **Conjunts jeràrquics:** Comporten la creació d'una fitxa "mare" o de conjunt que agrupa les fitxes individuals de cada una de les parts o peces del conjunt mitjançant una relació del tipus "**part de / conté**". Segons el Manual de MuseumPlus, *"el terme "conté" equival a la fitxa "mare", és el contenidor d'altres fitxes. El terme "part de" significa que la fitxa en qüestió forma part del conjunt"*.
- **Conjunts NO jeràrquics:** permeten vincular diferents fitxes sense la necessitat de crear una fitxa mare mitjançant la relació "**Forma part amb/ forma part amb**".

En cada cas haurem de concretar quin tipus de relació establirem segons els diferents tipus de conjunts que podem trobar i que els podem agrupar en 4 grups:

3.18.3. Conjunts homogenis: conjunt d'objectes que tenen forma i característiques idèntiques i la informació dels diferents camps és pràcticament la mateixa (per exemple: 12 cadires)

En aquest cas es poden establir tant conjunts jeràrquics com NO jeràrquics segons el criteri de cada museu.

Si establim un *conjunt jeràrquic* caldrà crear una fitxa per tot el conjunt i una fitxa independent per cada un dels objectes. Es recomana assignar el mateix



número de registre a totes les peces i identificar cada un dels elements mitjançant sufixos

12 cadires (fitxa mare que descriu tot el conjunt)	MCB 3358.0
Cadira 1	MCB 3358.1
Cadira 2	MCB 3358.2

En aquests casos, al camp *Nombre d'exemplars* del la pestanya "Associació elements" de la fitxa de conjunt escriurem la suma de tots els objectes. Per exemple, si tenim 12 cadires iguals, escriurem "Nombre d'exemplars: 12"

Exemple: 12 cadires, 50 bales, etc.

Exemple conjunt homogeni en 1 única fitxa:

Número registre: MCB 3358.0
o bé, **Número registre (fitxes conjunt):** MCB 3358.1,
MCB 3358.2, etc.
Nom objecte: cadira
Fitxa/conjunt: fitxa
Nombre d'exemplars: 12
Número de les parts: -
Nom i nombre: -

Exemple conjunt homogeni jeràrquic:

Fitxa mare

Número registre: MCB 3358.0
o bé, **Número registre (fitxes conjunt):** MCB 3358.1,
MCB 3358.2, etc.
Nom objecte: cadira
Fitxa/conjunt: conjunt
Nombre d'exemplars: 12
Número de les parts: -
Nom i nombre: -

Fitxes filles (12)

Número registre: MCB 3358.1
Nom objecte: cadira
Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt
Nombre d'exemplars: 1



Número de les parts: -

Nom i nombre: -

Etc.

3.18.4. Conjunts senzills: objectes les parts dels quals són mòbils però no autònomes (per exemple: una sucrera i la seva tapa, l'espasa i la beina,...).

Es recomana crear una fitxa que descrigui el conjunt i altres fitxes relacionades jeràrquicament per cadascuna de les parts.

Al camp *Nombre d'exemplars* de la fitxa de conjunt escriurem:

Nombre d'exemplars: 1

Número de les parts: 2

En la fitxa de cadascuna de les parts a *Nombre d'exemplars* escriurem:

Nombre d'exemplars: 1

Número de les parts: (deixarem el camp en blanc)

Alerta! cal tenir en compte que d'aquesta manera la suma del nombre d'exemplars de *MuseumPlus* no equival al nombre d'objectes del museu (com preveia el DAC).

Exemple: una sucrera i la seva tapa, l'espasa i la beina, etc.

Exemple conjunt simple en 1 única fitxa:

Número registre: MXB 6547.0

o bé, **Número registre (fitxes conjunt):** MXB 6547.1, MXB 6547.2, etc.

Nom objecte: sucrera

Fitxa/conjunt: fitxa

Nombre d'exemplars: 1

Número de les parts: 2

Nom i nombre: cos: 1, tapa: 1

Exemples conjunt simple jeràrquic:

La fitxa mare és independent de les parts	Una de les parts del conjunt és la fitxa mare
<u>Fitxa mare</u>	<u>Fitxa mare</u>



Número registre: MXB 6547.0 o bé, Número registre (fitxes conjunt): MXB 6547.1, MXB 6547.2, etc. Nom objecte: sucrera Fitxa/conjunt: conjunt Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: 2 Nom i nombre: - <u>Fitxes filles (2)</u> Número registre: MXB 6547.1 Nom objecte: cos (components de contenidor) Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: - Nom i nombre: - Número registre: MXB 6547.2 Nom objecte: tapa (components de contenidor) Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: - Nom i nombre: -	Número registre: MXB 6547.1 Nom objecte: sucrera Fitxa/conjunt: conjunt Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: 2 Nom i nombre: - <u>Fitxes filles (1)</u> Número registre: MXB 6547.2 Nom objecte: tapa (components de contenidor) Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: - Nom i nombre: -
---	---

3.18.5. Parells

Es poden establir tant relacions jeràrquiques com no jeràrquiques.

- *Exemple relació NO jeràrquica* (relació “**Forma part amb/ forma part amb**”)
Peu dret d'un parell de mocassins → DHUB 778.1
Peu esquerra d'un parell de mocassins → DHUB 778.2
- *Exemple relació jeràrquica* (relació “**part de / conté**”)
Parell de mocassins → DHUB 778.0
Peu dret d'un parell de mocassins → DHUB 778.1
Peu esquerra d'un parell de mocassins → DHUB 778.2

En aquest darrer cas, caldrà seguir el mateix procediment que pels conjunts senzills.



Exemple: parell de mocassins

Exemple conjunt de parells en 1 única fitxa:

	"Forma part amb/ forma part amb":
Número registre: DHUB 778.0 o bé, Número registre (fitxes conjunt): MXB 6547.1, MXB 6547.2, etc. Nom objecte: mocassins Fitxa/conjunt: fitxa Nombre d'exemplars: 2 Número de les parts: - Nom i nombre: Mocassí del peu dret: 1, Mocassí del peu esquerra: 1	Número registre: DHUB 778.1 Nom objecte: mocassins Fitxa/conjunt: fitxa Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: - Descripció: Mocassí del peu dret Relació: Forma part amb [DHUB 778.2] Número registre: DHUB 778.2 Nom objecte: mocassins Fitxa/conjunt: fitxa Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: - Descripció: Mocassí del peu esquerre Relació: Forma part amb [DHUB 778.1]

Exemples conjunt de parells jeràrquic:

<u>Fitxa mare</u> Número registre: DHUB 778.0 o bé, Número registre (fitxes conjunt): DHUB 778.1, DHUB 778.2, etc. Nom objecte: mocassins Fitxa/conjunt: conjunt Nombre d'exemplars: 2 Número de les parts: - Nom i nombre: -
<u>Fitxes filles (2)</u> Número registre: DHUB 778.1 Nom objecte: mocassins Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt Nombre d'exemplars: 1 Número de les parts: - Nom i nombre: -



Número registre: DHUB 778.2

Nom objecte: mocassins

Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt

Nombre d'exemplars: 1

Número de les parts: -

Nom i nombre: -

3.18.6. Conjunts complexos: objectes que comporten algunes part mòbils i autònomes.

Es recomana tractar-los sempre mitjançant una relació jeràrquica, és a dir, creant una fitxa per a tot el conjunt i una fitxa independent per a cada una de les peces.

Vestit home (fitxa mare que descriu tot el conjunt) → MEB 8794.0

Pantalons → MEB 8794.1

Camisa → MEB 8794.2

Exemple: un joc de te, vestit d'home, etc.

Exemple conjunts complexos en 1 única fitxa:

Número registre: MEB 8794.0

o bé, **Número registre (fitxes conjunt):** MEB 8794.1, MEB 8794.2

Nom objecte: joc de te

Fitxa/conjunt: fitxa

Nombre d'exemplars: 1

Número de les parts: 3

Nom i nombre: tetera: 1, tasses de te: 4, culleretes de cafè: 4

Exemple conjunt jeràrquic:

Fitxa mare

Número registre: MEB 8794.0

Nom objecte: joc de te

Fitxa/conjunt: conjunt

Nombre d'exemplars: 1

Número de les parts: 3

Nom i nombre: -



Fitxes filles (3)

Número registre: MEB 8794.1

Nom objecte: tetera

Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt

Nombre d'exemplars: 1

Número de les parts: 2

Nom i nombre: cos: 1, tapa: 1

Número registre: MEB 8794.2

Nom objecte: tassa de te

Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt

Nombre d'exemplars: 4

Número de les parts: -

Nom i nombre: -

Número registre: MEB 8794.3

Nom objecte: cullereta de cafè

Fitxa/conjunt: fitxa de conjunt

Nombre d'exemplars: 4

Número de les parts: -

Nom i nombre: -

3.18.7. Altres casos en què és possible crear relacions entre objectes:

Cal tenir en compte que moltes casuístiques que impliquen agrupacions o relacions d'objectes no s'han de tractar com conjunts.

En aquest sentit, s'utilitzarà un **criteri d'associació** quan es vulgui indicar que l'objecte o espècimen està vinculat amb altres objectes o espècimens del museu, per algun tipus de relació (independentment o no de que formin part d'un conjunt), com per exemple les eines d'un mateix taller, els objectes que pertanyien a un mateix personatge, ... [Aquest tipus de relació s'establia al DAC com a "ASSOCIACIÓ"]

Molt sovint aquestes relacions s'estableixen de forma virtual en el moment de realitzar una cerca. Així, per exemple, quan realitzem una cerca sobre una determinada Col·lecció de procedència, una autoria determinada, un material concret, etc., el sistema ens mostrarà automàticament tots aquells registres que compleixin el criteri, és a dir, que incloguin el nostre terme de cerca en un camp determinat.

Si el que volem és crear una associació estable entre dues o més fitxes caldrà relacionar-les a partir de:

- Ús de **“Paraula clau”**: permet agrupar les diferents fitxes segons criteris temàtics, iconogràfics,...
- Icona d'**enllaços amb l'objecte** 

Si utilitzem la icona “enllaços amb l'objecte” haurem de definir el tipus de relació que s'establirà entre els objectes relacionats.

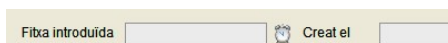
En aquest sentit, els tipus de relacions que contempla MuseumPlus són:

Nom	Descripció
prototip / exemplar	Relació NO jeràrquica El prototip és el primer objecte, primera màquina, instal·lació industrial, vehicle, etc, construït per tal d'experimentar, en funcionament, les seves qualitats, característiques, rendiment, etc, i per tal d'efectuar-hi les millores necessàries i de resoldre les seves imperfeccions abans de començar-ne la fabricació en sèrie (els exemplars).
matriu / exemplar	Relació NO jeràrquica Aquest tipus de relació s'utilitzarà per referir-se a la relació que s'estableix entre una matriu o motlle i el producte resultant.
preparatiu / obra definitiva	Relació NO jeràrquica Aquest tipus de relació s'utilitzarà per referir-se al diferents estadis del procés creatiu. El terme “preparatiu” s'ha d'entendre com a terme genèric que engloba qualsevol dibuix o pintura preparatòria (croquis, esbós, oli preparatori,...)
original / còpia	Relació NO jeràrquica La còpia és una reproducció, més o menys exacta, d'una obra d'art.
part de / conté	Relació jeràrquica Aquest tipus de relació s'utilitzarà exclusivament per a la creació de conjunts.
semblant a / semblant a	Relació NO jeràrquica Quan la relació entre els objectes és de semblança física, estilística, etc.
Forma part amb/ forma part amb	Relació NO jeràrquica Aquest tipus de relació s'utilitzarà exclusivament per a la creació de conjunts.

3.19. Dades de control fitxa

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- Pestanya Història Objecte / Ingrés:
 - **Fitxa introduïda:** Indica el nom de l'usuari que introdueix les dades de la fitxa a la base de dades.



- **Subformulari “Dades de control”**



3.19.1. Cada vegada que es crea una fitxa nova, el programa *MuseumPlus* informa automàticament el nom de la persona —nom d'usuari— que l'ha creat i la data de creació.

En algunes ocasions, pot ser necessari també introduir altra informació per deixar constància de les diferents persones que han intervingut en la documentació d'un objecte.

Tota aquesta informació s'introduirà en el formulari “**dades de control**”, al que s'accedeix  través de la icona

NOTA PRÈVIA: Segons s'exposa en el *Manual d'ajuda a l'usuari de MuseumPlus* el formulari “Dades de control” també permet establir un control de les diverses persones que han col·laborat en el moviment d'un objecte (transportistes, restauradors, personal de manteniment, etc), establint vincles amb el mòdul d'Adreces o informant directament sobre els camps text.

El present document de pautes **NO INCLOU** aquest ús del formulari “Dades de control”.

3.19.2. El formulari “dades de control” inclou els següents camps:

- **Data límit:** camp pensat per fer el seguiment de tasques. Indica la data límit per a la realització d'una determinada tasca. – *No és necessari utilitzar aquest camp per*



informar sobre les diferents persones que han intervingut en la documentació d'un objecte.

- **Tancament:** data en la que s'ha completat la realització de la tasca. – *No és necessari utilitzar aquest camp per informar sobre les diferents persones que han intervingut en la documentació d'un objecte.*
- **Adreça:** nom de la persona que ha realitzat la tasca. Les dades d'aquest camp es troben vinculades amb el mòdul d'Adreces.
- **Concepte:** nom normalitzat de la tasca o acció que s'ha realitzat
- **Precisions:** camp de text lliure per incloure notes o comentaris.
- **Usuari:** nom de l'usuari de MuseumPlus responsable de la informatització de les dades.

NOTA: el camp "Usuari" està indicat per indicar el nom de la persona que introdueix les dades en el formulari, mentre que el camp "Adreça" permet informar el nom de la persona que ha realitzar la tasca o acció indicada en el camp "Concepte", que no sempre ha de correspondre amb un usuari de MuseumPlus.

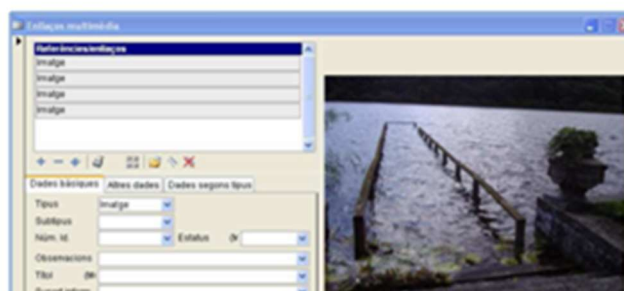
Cal recordar que per poder informar aquest camp serà necessari introduir prèviament la informació en el mòdul Adreces.

El camp "**Concepte**" té una llista de validació associada que inclou els següents valors:

Valor	Descripció
Registre	Persona que s'encarrega de l'acció de creació de la fitxa i introducció de les dades. Correspon a l'acció de creació de la fitxa.
Revisor	Revisió i/o validació de la informació que s'inclou a la fitxa.
Documentalista	Persona que realitza la documentació de l'objecte en base a les fonts existents.
Analista / Especialista	persona (interna o externa al museu) que en base als seus coneixements, a les dades recollides pel documentalista o en base a la realització d'una anàlisi pot aportar nova informació relativa a l'objecte.

3.20. Mòdul multimèdia

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen al mòdul Multimèdia de **MuseumPlus**



3.20.1. D'acord amb la informació inclosa al *Manual d'ajuda a l'usuari* de *MuseumPlus*, el **Mòdul multimèdia** ens permet vincular les fitxes de diferents mòduls (Col·lecció, Autors/participants, Bibliografia, Conservació-Restauració, Exposicions, Adreces, etc) amb qualsevol tipus de material electrònic: imatges, vídeos, enregistraments sonors, documents d'ofimàtica, vincles amb pàgines web, etc.

Així, alguns exemples d'usos d'aquest mòdul són:

- Vincular una imatge a la fitxa d'un objecte del mòdul Col·leccions
- Associar la imatge d'un autor amb el seu registre corresponent del mòdul Adreces
- Associar un informe de restauració en Word o pdf a un registre del mòdul Conservació-Restauració
- Associar una document de control de públic participant (Excel, Access,...) A la fitxa d'una exposició.
- Vincular imatges i altres fitxers digitals als termes dels tesaurus
- ...

Una de les principals funcionalitats del mòdul és establir una **imatge estàndard de l'objecte** que ens apareixerà al costat dret de la secció principal del Mòdul Col·lecció i que es publicarà també en el **catàleg en línia** del nostre museu.

3.20.2. La **pestanya de dades bàsiques** del mòdul inclou els següents camps:

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Tipus	Indica el tipus de fitxer que estem associant. Inclou una llista de validació amb els següents	



Nom del camp	Descripció	Comentaris
	valors: - Àudio-Vídeo - Imatge - Imatge CR (conservació-restauració) - Lloc Internet - Office - Radiografia Segons el tipus que es triï variaran els camps de la pestanya "Dades segons tipus"	
Subtipus	Indica el subtipus de fitxer que associem en els casos d'ofimàtica (Access, Word, Excel, etc) i enregistraments (document audiovisual, document sonor). Inclou els següents valors: - Base de dades - Doc. Audiovisual - Doc sonor - Imatge baixa resolució - Imatge alta resolució - Text - Full de càlcul	
Núm. Id.	Indica el número d'identificació que el museu ha atorgat al fitxer que estem associant. Aquest camp disposa d'una llista de validació associada però el seu ús no és obligatori.	
Observacions	Permet informar qualsevol tipus d'observació o comentari sobre el fitxer que associem.	
Títol	Indica el títol amb el qual es coneix el fitxer que associem.	
Suport informàtic	Indica el suport informàtic originari del fitxer associat Inclou els valors: CD, cinta, DVD, microfitxa, pen drive, zip.	Els valors que s'informin en aquest camp sempre faran referència a una còpia externa del fitxer electrònic que s'està associant. En qualsevol cas, aquesta informació es podria incloure també en el camp "Ubicació"
Camí d'accés i Fitxer	Aquests dos camps s'informen automàticament quan procedim a associar el fitxer al registre que hem creat. El camp Fitxer inclou el nom del fitxer i el seu format (Exp: JPG).	
Autor (adreça)	Permet fer un vincle amb el mòdul d'Adreces per informar el nom de l'autor del fitxer associat.	



Per la seva banda, els camps de la pestanya “**Altres dades**” són:

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Drets	Indica el dret de reproduir i vendre el contingut del fitxer.	Inclou una llista de validació associada amb els següents valors: • Tots els drets de l'ICUB <i>[Empreu aquest terme per referir-vos al material sobre el qual l'ICUB disposa de tots els drets de reproducció i distribució]</i> • Drets de l'ICUB, excepte cessió a tercers <i>[Empreu aquest terme per referir-vos al material sobre el qual l'ICUB disposa de drets exclusius de reproducció i distribució, sense que es puguin transferir a terceres persones.]</i> • Tots els drets - Cal incloure nom de l'autor <i>[Empreu aquest terme per referir-vos al material que ha d'incloure obligatòriament el nom de l'autor en qualsevol tipus d'explotació que es realitzi (reproducció, distribució, comunicació pública i transformació).]</i> • Drets limitats – Consultar amb el gestor/a <i>[Empreu aquest terme per referir-vos al material sobre el qual l'ICUB no disposa de tots els drets de reproducció i distribució i, per tant, cal consultar al responsable corresponent la possibilitat de realitzar o no una determinada acció de difusió.]</i> • Sense drets de difusió <i>[Empreu aquest terme per referir-vos al material sobre el qual l'ICUB no disposa de cap dret de reproducció i distribució]</i>
Crèdits	Indica la relació de les persones, les entitats, les empreses, etc, que han intervingut en l'elaboració del fitxer associat. Es tracta d'un camp de text lliure no vinculat al mòdul “Autors/Participants”	
Ubicació	Indica la ubicació del fitxer o document que estem associant.	Aquest camp sempre farà referència a una còpia externa en suport físic del fitxer electrònic que realment s'està associant. Exemple: la fotografia original d'una imatge digitalitzada.
Condicó	Indica les condicions necessàries per permetre la consulta o el préstec del fitxer associat.	
Imatge web	Indica si la imatge es publica o no al catàleg web. Inclou els valors: - Sí - No	És obligatori omplir aquest camp per a totes les imatges que es vulguin difondre a través del catàleg en línia.
Drets de difusió	Drets de difusió externs de la imatge	Inclou una llista de validació associada amb els següents valors: - Domini públic (CC0) - Reconeixement (CC BY) - Reconeixement – NoComercial (CC BY-NC)



Nom del camp	Descripció	Comentaris
		- Reconeixement - NoComercial – CompartirIgual (CC BY-NC-SA) - Reconeixement - NoComercial – SenseObraDerivada (CC BY-NC-ND) - Reconeixement - CompartirIgual (CC BY-SA) - Reconeixement - SenseObraDerivada (CC BY-ND) http://es.creativecommons.org/blog/licencias/
Lloc producció	Indica el lloc on es va realitzar el document que esteu associant.	
Data producció	Indica la data en la qual es va realitzar el document que esteu associant.	

Per últim, la Pestanya “**Dades segons tipus**” presenta camps diferents segons el tipus de fitxer que s’ha escollit:

Tipus: Àudio-Vídeo

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Contingut	Contingut de l'enregistrament	
Precisions	Comentaris o precisions a les dades recollides sobre l'enregistrament	
Idioma	Idioma de l'enregistrament	
Color	Llista de validació associada amb els valors: - Blanc/negre - Color	
Format	Format de l'enregistrament. Llista de validació associada amb els valors: - 16 mm - 35 mm - 65 mm - 70 mm - 8 mm	Els valors que inclou aquesta llista corresponen a formats d'enregistraments tradicionals en suport analògic. En el cas de la documentació digital, hi ha diferents paràmetres que cal tenir en consideració com, per exemple: Vídeo: - Bitrate - Ràtio de marc - Resolució - Definició - ... Àudio: - Bitrate. - Freqüència de mostreig - Bits per canal - ...
Tipus suport original	Tipus de suport de l'enregistrament. Llista de validació associada amb els valors: - CD-ROM	Aquest camp sempre farà referència a una còpia externa en suport físic del fitxer



Nom del camp	Descripció	Comentaris
	- cinta magnètica - disc CD - disc vinil de 33 rpm - disc vinil de 45 rpm - disc vinil de 78 rpm - disquet - vídeo 2000 - vídeo Betamax - vídeo U-MATIC - vídeo VHS	electrònic que realment s'està associant.
Durada (min)	Durada en minuts de l'enregistrament	

Tipus: Imatge

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Descripció	Descripció de la imatge associada	
Precisions	Comentaris o precisions a les dades recollides sobre la imatge	
Color	Color de la imatge. Inclou una llista de validació amb els següents valors: - blanc i negre - color	Si escau, es pot incloure al camp precisions informació addicional al color: - acolorit a mà - colorejada amb anilina - emulsió fluorescent - emulsió fluorescent verda - negatiu color - ntsc - pal - pal secam - secam - technicolor - tinta fluorescent - virat a l'or - virat al seleni - virat blau - virat sanguí - virat sèpia - virat verd - ... etc
Dimensió	Format de la imatge. Inclou una llista de validació amb els valors: - 10x12 cm - 13x18 cm - 18x24 cm - 20x25 cm - 6x6 cm	Aquest camp sempre farà referència a una còpia externa en suport físic del fitxer electrònic que realment s'està associant. En qualsevol cas, la informació associada a la imatge en suport digital serà la seva dimensió en píxels.
Tipus suport original	- diapositiva - digital - negatiu - paper - placa de vidre	Aquest camp sempre farà referència a una còpia externa en suport físic del fitxer electrònic que realment s'està associant.



Tipus: Imatge CR

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Descripció	Descripció de la imatge associada	
Estadi interv.	Indica l'estadi de la intervenció que reflecteix la imatge.	
Tipus llum	Indica el tipus de llum utilitzada per a fer la fotografia. Inclou els següents valors: - infraroig (IR) - normal (N) - raig X (RX) - rasant (R) - ultravioleta (UV)	
Enquadram	Indica si es tracta d'una imatge general de l'objecte o d'un detall. - detall - general	
Format	Format de la imatge	
Tipus suport original	Tipus de suport de la imatge	Aquest camp sempre farà referència a una còpia externa en suport físic del fitxer electrònic que realment s'està associant.

Tipus: Lloc internet

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Contingut	Contingut del lloc web que estem documentant	
Precisions	Comentaris o precisions a les dades recollides sobre el lloc web	
URI	Identificació de l'objecte digital.	

Tipus: Ofimàtica

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Contingut	Contingut del fitxer ofimàtic	
Precisions	Comentaris o precisions a les dades recollides sobre el fitxer ofimàtic	
Núm. pàgines	Número de pàgines del document	

Tipus: Radiografia

Nom del camp	Descripció	Comentaris
Precisions	Comentaris o precisions a les dades recollides sobre la radiografia	
Núm. Ordre	Indica la posició de la radiografia documentada en relació al conjunt de radiografies. Exemple: 2 de 12 (és la segona radiografia d'un grup de 12 radiografies d'un gran objecte (una taula pintada, per exemple)).	
Mides	Indica les mides de la placa radiogràfica.	
mA	Indica els mil·liamperes utilitzats per a fer la	



	radiografia.
S	Indica els segons d'exposició de la placa radiogràfica.
mAs	Indica els segons d'exposició de la placa radiogràfica.
Kv	Indica els Kilovolts utilitzats per fer la radiografia.
D (cm)	Indica la distància en centímetres entre la placa radiogràfica i la font de raigs X.

3.20.3. El mòdul multimèdia de *MuseumPlus* es pot definir com un **mòdul purament instrumental o secundari** que serveix per il·lustrar o completar la informació inclosa en les fitxes de qualsevol altre mòdul del programa.

El seu ús és, per tant, sempre **subordinat a una altra fitxa principal**.

El mòdul multimèdia de MuseumPlus es pot definir com un mòdul purament instrumental o secundari que serveix per il·lustrar o completar la informació inclosa en les fitxes de qualsevol altre mòdul del programa.

El seu ús no s'ha de confondre amb el d'un sistema de gestió i descripció de material audiovisual i gràfic que permeti una gestió integral d'aquests tipus de suports: control d'originals i còpies, gestió de préstecs,....

En el cas de la utilització del mòdul multimèdia associat al **mòdul Col·leccions**, ens permet com hem vist **associar imatges i altres fitxers als objectes documentats**. Aquesta necessitat d'associar diferents recursos multimèdia als objectes d'una col·lecció és habitual i està recollida en tots els estàndards de referència per a la documentació normalitzada d'objectes museístics.

Així, per exemple, tant el model **LIDO**³⁴ com en el cas d'*Europeana* <<http://www.europeana.eu>> és obligatòria l'existència d'una **representació o miniatura** de l'objecte digital descrit.

Disposar d'un sistema que permeti la vinculació d'imatges i altres fitxers multimèdia als objectes de les col·leccions és, per tant, una necessitat imprescindible dels museus municipals que ve avalada per l'ampli ús que es fa actualment del mòdul multimèdia.

³⁴ L'esquema **Lightweight Information Describing Objects (LIDO)** <<http://network.icom.museum/cidoc/working-groups/data-harvesting-and-interchange/>> és un estàndard hereu de l'experiència del CDWA Lite i del més recent esquema Museumdat <<http://www.museumdat.org/>>. Es tracta d'un esquema XML que té per objectiu servir de referència en l'organització dels continguts dels catàlegs en línia així com facilitar l'intercanvi d'informació entre museus.



3.20.4. En un altre sentit, cal recordar que l'accés al mòdul multimèdia es pot realitzar també mitjançant la barra de Menú "**Altres mòduls / multimèdia**".

D'acord amb la informació inclosa al *Manual d'ajuda a l'usuari de MuseumPlus*, aquesta opció permet fer cerques contra tots els fitxers Multimèdia que s'han creat des dels diferents mòduls. Per fer-ho és necessari seleccionar un terme de la llista desplegable associada al camp "Domini":

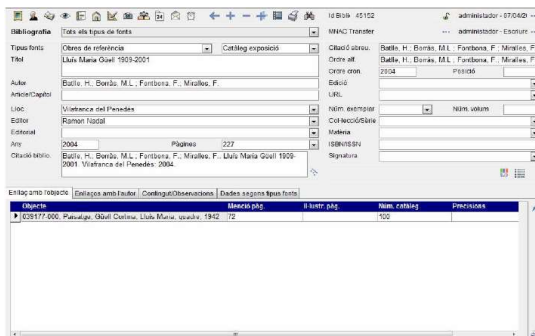


Si no es selecciona cap valor el programa funciona com si s'haguessin seleccionat tots els termes al mateix temps i, per tant, es mostraran tots els fitxers multimèdia creats des de qualsevol dels mòduls.

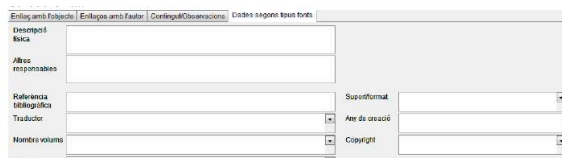
3.21. Bibliografia

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen als següents camps del programa **MuseumPlus**:

- Secció principal del Mòdul Bibliografia:



- Pestanya *Dades segons tipus fonts* del Mòdul Bibliografia:



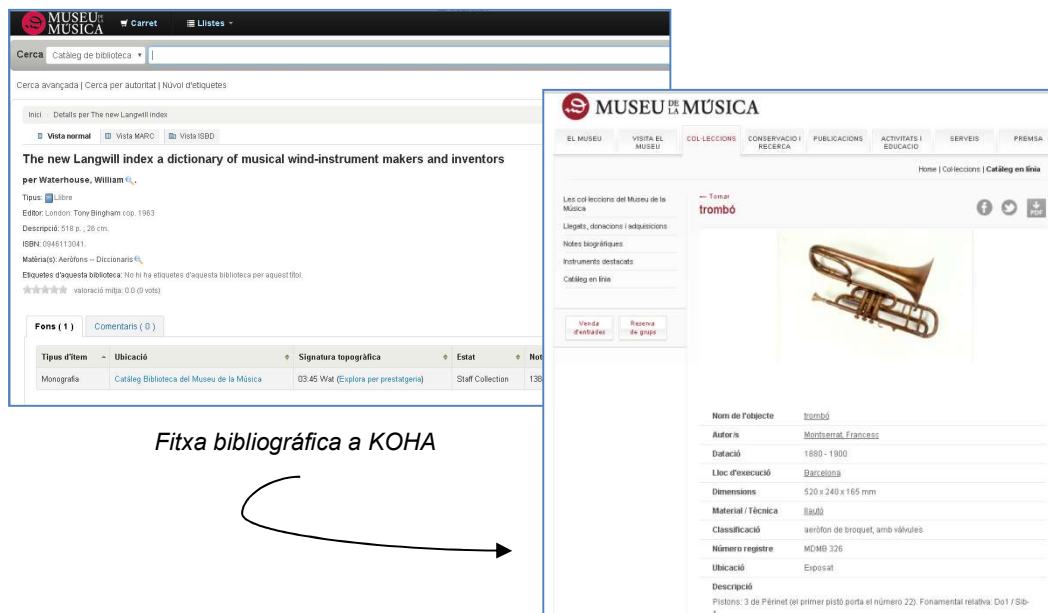
NOTA PRÈVIA: El mòdul Bibliografia de **MuseumPlus** està destinat a poder gestionar els fons bibliogràfics d'aquells museus que no disposen de cap aplicació específica.

En el cas dels museus de l'ICUB, totes les biblioteques disposen de programes concrets per a la gestió dels seus fons i, per aquest motiu, aquest mòdul ha de servir exclusivament per poder establir una relació entre un objecte i la seva bibliografia relacionada.

En aquest sentit, les pautes que s'inclouen en aquest capítol indiquen el procés a seguir per poder vincular des de MuseumPlus l'enllaç amb el registre bibliogràfic de l'aplicació de biblioteques KOHA.

3.21.1. El mòdul Bibliografia de MuseumPlus està destinat a poder gestionar els fons bibliogràfics d'aquells museus que no disposen d'eines de gestió específiques a les seves biblioteques.

En el cas dels museus municipals, totes les biblioteques compten amb programari específic, anomenat **KOHA**, per a la gestió dels seus fons i, per aquest motiu, el **mòdul Bibliografia** es considera exclusivament l'instrument que permet establir una relació entre un objecte i la seva bibliografia de referència.



Fitxa bibliogràfica a KOHA

Fitxa d'objecte a MuseumPlus

Mitjanant l'establiment de relacions entre els objectes documentats a MuseumPlus i la seva bibliografia relacionada catalogada a KOHA es pretén:

- **Eliminar duplicitats i redundàncies** d'informació, optimitzant la feina de documentació d'objectes i evitant la realització de tasques innecessàries.
- **Assegurar la correcció i fiabilitat de les dades bibliogràfiques** associades als objectes.
- Garantir el compliment dels **estàndards en les referències i citacions bibliogràfiques** que apareixen en els catàlegs en línia dels museus.

3.21.2. Per tal de poder crear els vincles entre **MuseumPlus** i **KOHA** cal seguir el següent procediment:

- Crear una fitxa al **mòdul Bibliografia de MuseumPlus** per cada una de les referències bibliogràfiques associades a un o més objectes.
- Documentar els camps bàsics de la **secció principal** i, si escau, de la pestanya "Dades segons tipus de fons". En concret, els **campus mínims** que cal informar són:
 - **Tipus fonts** [Vegeu "3.21.5"]



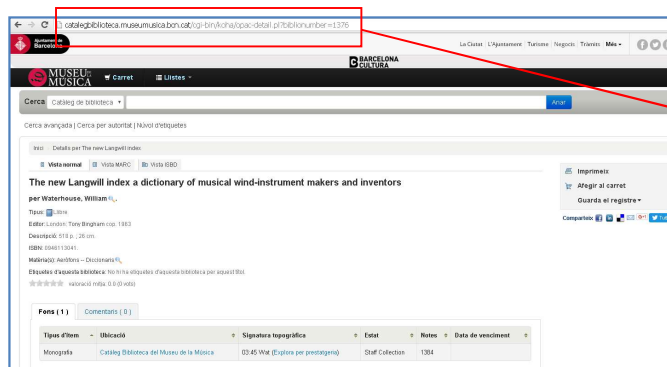
- **Títol** [Vegeu “3.21.6”]
- **Any** [Vegeu “3.21.8”]

C. Assignar els objectes vinculats a la fitxa bibliogràfica mitjançant la pestanya **“Enllaç amb l’objecte”** [Vegeu “3.21.21”] i informar el/s camp/s **“Menció a la pàgina”**, **“Il·lustració a la pàgina”** i/o **“Núm. en el catàleg”** segons escaigui.

D. Informar el camp **“URL”** de la secció principal amb l’adreça web de la referència bibliogràfica de **KOHA**. Aquesta adreça web la podem obtenir mitjançant la consulta al catàleg en línia de cada biblioteca:

- Museu de la música: <http://catalegbiblioteca.museumusica.bcn.cat/>
- Museu del disseny: <http://catalegbiblioteca.museudeldisseny.cat/>
- Museu etnològic: <http://catalegbiblioteca.museuetnologic.bcn.cat/>
- MUHBA: <http://catalegbiblioteca.museuhistoria.bcn.cat/>
- Museu Marès: <http://catalegbiblioteca.museumares.bcn.cat/>
- Museu Picasso: <http://catalegbiblioteca.museupicasso.bcn.cat/>

Exp:



Introduïrem en el camp “URL”
el text:
<http://catalegbiblioteca.museumusica.bcn.cat/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=1376>

Els museus que disposin de **catàleg en línia** dins l’abast del projecte **“dades obertes”** podran reemplaçar les citacions bibliogràfiques actuals per citacions bibliogràfiques normalitzades obtingudes directament del catàleg KOHA de la biblioteca.



Fotografia: Estudi Rafel Vergas

Nom de l'objecte: cadira
Títol / Nom propi: (Holi)
Autors / participants: Pensil Lombardo Jorge / dissenyador
Alaba, Sà / entitat productora / Lesarte.
Guipúscoa: a partir de 1997
Lloc d'execució: País Basc
Datació: 1997
Dimensions: 81 x 47 x 53 cm
Material: acer
fibra de vidre
poliamida
polipropilè

Bibliografia

"Design contract, moins de matière, plus de fonctions". Arohiorée. (1996), núm. 274 (desembre 1996), p. 108..
Diseño catalán: de Gaudí al siglo XXI. Barcelona: Generalitat de Catalunya; Departament de Cultura, 1997, . 66.
"Delta ADI FAD 1997". Diseño interior. (1997), núm. 69 (1997), ..
Fuentes, Isabel. "Delta ADI FAD 1997". Experimenta. (1997), núm. 19 (desembre 1997), p. 10..
"Jorge Pensi: Städte und Design, das Passt!". Mensch & Büro. (1997), núm. 1 (1997), p. 84-91..
"El diseño objetual en los premios Delta ADI FAD. Los premios Delta 1997 (y 2)". On Diseño. (1998), núm. 190 (1998), p. 166-199., 190-192.
"Sillas y muebles de Jorge Pensi". On Diseño. (1998), núm. 192 (1998), p. 166-174..
Premios Nacionales de Diseño 1997. Barcelona: Fundación BCD, 1998, . 74-103.
XXVII premis Delta i selecció ADI FAD 1997. Barcelona: ADI FAD, 1998. 8492124512.

Les referències bibliogràfiques s'obtiniran directament de les dades incloses a KOHA, garantint d'aquesta manera la seva fiabilitat.

El número de pàgina o il·lustració s'obtiniran de les dades incloses en la pestanya "enllaç amb l'objecte" de MuseumPlus



3.21.3. El procediment descrit és vàlid només en aquells casos (majoritaris) en què la bibliografia de referència de l'objecte es troba a la biblioteca del museu. En cas que es vulgui citar dins la bibliografia vinculada a l'objecte **un document que no es troba a la biblioteca** (per tractar-se d'un document antic difícil d'obtenir) caldrà que el museu el **catalogui a MuseumPlus el document de forma habitual**, seguint el procediment descrit en els apartats 3.21.4 a 3.21.22 d'aquest Manual.

Cal tenir en compte també que si el museu vol obtenir **des de MuseumPlus informes** que incloguin **citacions bibliogràfiques completes dels documents associats a l'objecte** caldrà catalogar els documents de forma completa a *MuseumPlus*.

Catalogació de documents a MuseumPlus

3.21.4. El mòdul Bibliografia s'utilitza per registrar publicacions que tenen relació amb objectes, artistes o exposicions documentades a la base de dades.

Cada tipologia documental presenta un seguit de camps per poder estructurar la informació referent a l'obra documentada. Recordeu que no és necessari omplir tots els camps per crear una fitxa bibliogràfica.

**3.21.5.** Per informar la tipologia del document que es descriu s'utilitzaran els camps **Tipus fonts** i **Subfonts**.

El camp **Tipus fonts** indica el tipus de font bibliogràfica documentada. Aquest camp s'informa a partir d'una llista de validació. Els valors d'aquesta llista són els mateixos que els del **filtre Bibliografia**.

Tipus fonts	Descripció
Audiovisuals	Inclou tots els documents que utilitzen imatges i so per a la transmissió de continguts.
Catàlegs	Inclou tots els documents que consisteixen en una llista descriptiva de coses agrupades per un nexa comú, redactada segons unes regles establertes.
Documents inèdits	Inclou tots aquells documents que no han estat editats.
Material vari	Inclou tots els documents que no es poden inserir en cap de les tipologies fixades.
Monografies	Inclou tots els documents que tractin sobre un aspecte concret de qualsevol disciplina humanística o científica general, així com qualsevol de les seves parts.
Obres de referència	Inclou tots els documents que proporcionen una informació immediata i puntual i que no han estat concebudes per a la lectura lineal sinó per a la resolució de dubtes concrets.
Publicacions en sèrie	Inclou tots els documents que es publiquen indefinidament en diversos volums o números i aquests es succeeixen per ordre numèric o cronològic sota un títol comú, així com qualsevol de les seves parts.
Recursos electrònics	Inclou tots els documents publicats en format electrònic. Per a tots aquells documents que podem inserir dins d'altres tipologies de fonts i que estan publicats en format electrònic, aquesta característica s'indicarà en el camp Suport/format (Exemple: <i>Enciclopèdia en CDRom</i>).
Literatura grisa	Inclou els documents que no han estat publicats o distribuïts a través dels canals de publicació comercial.

El camp **Subtipus** permet especificar amb més detall el tipus de font documentada. Aquest camp s'informa a través d'una llista de validació els valors de la qual depenen de la informació inserida al camp **Tipus fonts**

Tipus fonts	Subtipus fonts	Comentaris
Obres de referència	Anuari	
	Diccionari	
	Enciclopèdia	
	Índex de revista	
	Revista de resums	
Monografies	Assaig	



	Biografia	
	Capítol de llibre	
	Manual	
	Narrativa	
	Memòria estadística	
Catàlegs	Catàleg comercial	
	Catàleg exposició	
	Catàleg artistes	
	Catàleg raonat	
Literatura grisa	Tesi doctoral	
	Treball investigació	
	Informe científic /tècnic	
	Conferència/Congrés	
Publicacions en sèrie	Revista general	
	Revista especialitzada	
	Article	
	Diari	
	Publicació oficial	
Documents inèdits	Correspondència	
	Manuscrit	
	Document arxiu	
	Documentació personal	
Audiovisuals	Enregistrament vídeo	Inclou tots els enregistraments en els quals s'han enregistrat imatges visuals, normalment en moviment i acompanyades de so independentment del seu suport.
	Enregistrament sonor	
Material vari	Material gràfic	
	Partitura	
	Document cartogràfic	
Recursos electrònics	Base de dades	
	Pàgina web	
	Lloc web	
	Passarel·la temàtica	
	Webring	
	Weblog	



Tingueu en compte els camps mostrats a la pestanya *Dades segons tipus de font* varien en funció del camp **Tipus de fonts**.

Així mateix, la sintaxi de la citació bibliogràfica del camp **Citació bibliogràfica** està condicionada pel valor del camp **Subtipus**.

3.21.6. El títol del document descrit s'informarà als camps **Títol** i/o **Article/Capítol**.

El camp **Títol** indica el títol propi de l'obra. Si estem documentant una part d'una obra (p.e. articles, capítols de llibre, etc.) en aquest camp s'informarà el títol de l'obra que conté la part que documentem (p.e. títol de la revista, títol de la monografia, etc.).

El camp **Article/Capítol** indica el títol de l'article o del capítol que estem documentant.

Transcriviu el títol tal i com el trobeu en el document, respectant la redacció, l'ordre i l'ortografia. Només poseu en majúscula la primera paraula del títol i els noms de persones, de llocs i d'entitats.³⁵

La font que haurem d'utilitzar per obtenir la informació del títol varia segons el tipus de material.

Material	Font principal d'informació
Llibres, fullets i fulls impresos	Portada
Materials cartogràfics	El document cartogràfic mateix o el seu contenidor
Manuscrits	El manuscrit mateix o exemplars publicats d'aquest.
Música	Portada
Enregistraments sonors	Disc, bobina, casset, cartutx, contenidor i etiqueta (segons convingui).
Enregistraments de vídeo³⁶	El document mateix i el seu contenidor.
Materials gràfics	El document mateix, etiquetes, contenidor.
Recurs electrònic	Pantalla de títol, la informació publicada per l'editor o el creador i el contenidor.
Microformes	Fotograma del títol
Publicacions en sèrie	Portada o el substitut de portada del primer número de la publicació (si manca el primer número, la font d'informació és el primer número disponible).

³⁵ Per a una informació més detallada sobre l'ús de majúscules si minúscules i els peculiaritats de les diferents llengües, consulteu el *Manual de documentació informatitzada de les col·leccions dels museus municipals* (p. 16).

³⁶ Inclou qualsevol enregistrament en el qual s'han enregistrat imatges visuals i acompanyades de so, independentment del suport (VHS; DVD, etc.).



Quan la informació usada per omplir aquest camp s'hagi obtingut de qualsevol altra font, poseu-la entre claudàtors ([]).

El títol propi d'una obra pot anar acompanyat d'altres informacions:

- **Informació complementària al títol** (subtítols o frase que acompanya al títol o que indica el contingut del documents o els motius o l'ocasió de la seva publicació). Transcriviu la primera paraula en minúscula i només poseu en majúscula els noms de persona, de llocs i d'entitats. Transcriviu la informació en l'ordre indicat per la seva disposició a la font d'informació. Cada unitat d'informació complementària va precedida de dos punts (:).
 - Exemple: *Edgar Wallace : the man who made his name*
- **Títol alternatiu** (segona part d'un títol propi que consisteix en dues parts, cada una de les quals és un títol; les parts van unides per o, o el seu equivalent en una altra llengua). La paraula **o** va precedida i seguida de coma, escriviu amb majúscula la primera paraula del títol alternatiu.
 - Exemple: *The tempest, or, The enchanted island.*
- **Títol paral·lel** (títol propi en una altra llengua o escriptura que s'anota a la zona del títol i de la menció de responsabilitat). Transcriviu els títols paral·lels en l'ordre indicat per la seva disposició a la font d'informació. Cada títol paral·lel va precedit pel signe =.
 - Exemple: *Wood Cree = Les Cris des forêts*

3.21.7. Les mencions de responsabilitat del document s'informaran als camps **Autor**, **Editor** i **Altres responsables** (aquest darrer camp a la pestanya *Dades segons tipus font*).

- El camp **Autor** indica l'autor o autors de l'obra, és a dir les persones o entitats responsables del contingut o l'execució del contingut de l'obra.
- El camp **Editor** indica el nom de l'editor de l'obra (la persona que té cura d'una edició).
- El camp **Altres responsables** indica el nom d'altres persones o entitats que hagin intervingut en la creació del document.

Al camp **Autor** s'informarà l'autor o autors relacionats amb la part més específica de l'obra documentada.

La font usada per obtenir la informació de l'autoria és la mateixa que pel camp Títol. Transcriviu les mencions de responsabilitat que apareixen de manera prominent en el document. El nom de l'autor s'entrarà sempre de forma inversa, és a dir, els cognoms seguit del nom, separat per una coma.

Exemple: *Freixes Saurí, Joaquim*



Només en el cas en què sigui impossible determinar un nom complet s'utilitzaran les inicials.

Exemple: *Regnier, M. F.*

Si hi ha més d'un autor, doneu els noms en l'ordre indicat per la disposició a la font principal d'informació i separats per punt i coma.

Exemple: *Angulo Íñiguez, Diego; Pita Andrade, José Manuel*

Si hi ha més de tres autors, poseu només el primer autor seguit de tres punts suspensius i l'expressió *et al.* entre claudàtors.

Exemple: *Angulo Íñiguez, Diego ... [et al.]*

En el cas de l'**Editor** transcriviu sempre aquest nom personal únicament amb les inicials i el cognom de la persona. La font usada per obtenir la informació per a completar aquest camp és la mateixa que pel camp Lloc.

Si una menció de responsabilitat s'obté d'una font que no és la font principal d'informació, tanqueu-la entre claudàtors ([]).

3.21.8. Les dades de publicació s'informaran als camps **Lloc**, **Editorial** i **Any**.

El camp **Lloc** indica el lloc geogràfic de publicació de l'obra.

Transcriviu el lloc de publicació en la forma i el cas gramatical en què apareix a la font d'informació. En cas que hi hagi més d'un lloc de publicació doneu-los tots, separant-los amb punt i coma.

Exemple: *Barcelona ; Madrid*

La font usada per obtenir la informació varia segons el tipus de material:

Material	Font principal d'informació
Llibres, fullets i fulls impresos	Portada, altres preliminars, colofó.
Materials cartogràfics	El document cartogràfic mateix, el seu contenidor, material imprès d'acompanyament.
Manuscrits	El manuscrit mateix o exemplars publicats d'aquest.
Música	Portada, títol inicial, coberta, colofó, altres preliminars.
Enregistraments sonors	Disc, bobina, casset, cartutx, contenidor i etiqueta (segons convingui), material textual d'acompanyament, contenidor.



Material	Font principal d'informació
Enregistraments de vídeo ³⁷	El document mateix, el seu contenidor, material d'acompanyament.
Materials gràfics	El document mateix, etiquetes, contenidor, material d'acompanyament.
Recurs electrònic	Pantalla de títol, la informació publicada per l'editor o el creador i el contenidor.
Microformes	Fotograma del títol, resta del document, contenidor.
Publicacions en sèrie	Portada o el substitut de portada del primer número de la publicació (si manca el primer número, la font d'informació és el primer número disponible), altres preliminars, colofó.

Quan la informació usada per omplir aquest camp s'hagi obtingut de qualsevol altra font, poseu-la entre claudàtors.

El camp **Editorial** indica el nom de la institució o entitat que publica l'obra.

La font usada per obtenir la informació d'aquest camp és la mateixa que pel camp Lloc. Cal donar el nom de l'editorial en la forma en què pugui ser entès i identificat internacionalment.

En cas de tenir més d'un editorial, transcriviu-los tots separant-los mitjançant dos punts.

Exemple: Barcelona : *Vicenç Vives* : *Seix Barral*

El camp **Any** indica l'any de publicació de l'obra.

La font usada per obtenir la informació per a completar aquest camp és la mateixa que pel camp Lloc.

Transcriviu la data tal com es troba al document.

3.21.9. El camp **Pàgines** indica el número de pàgines de les que consta el document.

Indiqueu el nombre de pàgines mitjançant xifres àrabiques i sense incloure el terme "pàgines" o qualsevol abreviatura d'aquest.

³⁷ Inclou qualsevol enregistrament en el qual s'han enregistrat imatges visuals i acompanyades de so, independentment del suport (VHS; DVD, etc.).



- 3.21.10. Clicant sobre la icona  el programa permet generar una citació bibliogràfica, que recollirà la informació dels camps prèviament informats seguint una sintaxi marcada pel subtipus de font seleccionada.

NOTA: En determinats casos aquest mecanisme de MuseumPlus no funciona correctament ja que les citacions resultants obtingudes no són del tot correctes.

En aquest sentit, tenint en compte que es tracta d'un camp editable, a continuació es donen uns models de citacions bibliogràfiques per cadascuna de les tipologies de font contemplades³⁸.

Exemples de cites bibliogràfiques:³⁹

Llibres

COMPLET

Cognoms, Nom o nom de l'entitat responsable. Títol. Edició. Lloc de publicació: Editorial, any. Número ISBN.

Fatás Cabeza, Guillermo ; Borrás Gualis, Gonzalo. *Diccionario de términos de arte y elementos de arqueología y numismática*. Madrid : Alianza Editorial, 1990. ISBN 84-393-5228-X.

CAPÍTOL

Cognoms, Nom o nom de l'entitat responsable del capítol. Títol del capítol. En Cognoms, Nom o nom de l'entitat responsable del llibre. Títol del llibre. Lloc de publicació: Editorial, any, situació en la publicació font (volum, pàgines, etc.).

BROWNLEE, D. E. The Origin and Early Evolution of the Earth. En BUTCHER, S. S. *Global Biogeochemical Cycles*. London: Academic Press, 1992, p. 9-20.

Revistes

COMPLETES

Títol. Responsabilitat de la revista. Edició. Identificació del fascicle (data i/o número). Lloc de publicació: Editorial, any. Número ISSN.

Educació social : revista d'intervenció socio-educativa. Escola de l'Esplai. 2002, núm. 20. Barcelona: Fundació Pere Tarrés-Escola de l'Esplai, 1995-. ISSN: 1135-805X.

ARTICLE

Cognoms, Nom o nom de l'entitat responsable de l'article. Títol de l'article. Títol de la revista. Edició, any, volum, número, pàgines.

Llosa, Josep, *et al.* Modulo scheduling with reduced register pressure. *IEEE Transactions on computers*, 1998, vol. 47, núm. 6, p. 625-638.

³⁸ Aquesta incidència ha estat reportada a Zetcom però els resultats obtinguts no l'han permès solucionar definitivament.

³⁹ Sintaxi i exemples procedents de *Com citar documents*. [Barcelona]: Centre de Recursos per a l'Aprenentatge i la Investigació (CRAI), 2011. [Consulta: 8 juny 2011]. Disponible a: <http://www.bib.ub.edu/ajuda/com-citar/>.



Congressos

COMPLETS

Cognoms, Nom o nom de l'entitat responsable. Títol. Lloc de publicació: Editorial, any. Número ISBN.

Actas del primer Congreso Español de Limnología: Barcelona, 4-7 de diciembre de 1981. Organiza: Asociación Española de Limnología; editor: Narcís Prat. [Barcelona]: Dept. Ecologia, Facultat Biologia, Universidad de Barcelona, 1983. 298 p. ISBN 84-7528-098-6.

PARTS

Cognoms, Nom o nom de l'entitat responsable de l'article. Títol de l'article. Autoria del congrés. Títol del congrés. Lloc de publicació: Editorial, any. Pàgines.

Berman, E.; mitchell, K.W. High efficiency low cost tandem photovoltaic modules: the way to go. Commission of the European Communities. *Photovoltaic Solar Energy Conference. Proceedings of the International Conference, held at Sevilla, Spain, 27-31 October 1986.* Sevilla, 1986. p. 442-451.

Tesis doctorals

Cognoms, Nom o nom de l'entitat responsable. Títol. Edició. Lloc de publicació: Editorial, any.

Queralt Mitjans, Ignasi. Dinámica mineral de los procesos de devitrificación en vidrios basálticos. Barcelona: Universitat de Barcelona. Departament de Cristal·lografia, Mineralogia i Dipòsits Minerals, 1988.

Textos electrònics, bases de dades, pàgines web i programes informàtics

COMPLETS

Cognoms, Nom o Nom de l'entitat responsable. Títol [en línia]. Edició. Lloc de publicació: Editor, data de publicació, data d'actualització/revisió [Data de consulta]. Disponibilitat i accés.

U.S. ISBN Agency. *The Digital World and the Ongoing Development of ISBN : a Position Paper* [en línia]. New Providence, N.J.: RR Bowker, 2000 [Consulta: 10 agost 2000]. Disponible a: <<http://www.bowker.com/standards/home/isbn/digitalworld.html>>.

El camp **Citació abreujada** recull automàticament el nom de l'autor i l'any de la publicació sempre i quan aquests camps es trobin informats. És possible modificar les dades manualment.

El camp **Ordre alfabètic** s'utilitza per establir ordenacions en llistats i informes. El contingut d'aquests camps es genera automàticament a partir de la informació recollida al camp "Autor". És possible modificar les dades manualment.

El camp **Ordre cronològic** s'utilitza per establir ordenacions en llistats i informes. El contingut d'aquests camps es genera automàticament a partir de la informació recollida al camp "Any publicació". És possible modificar les dades manualment.

En el camp **Posició** es pot crear un codi o establir una numeració per ordenar llistats i informes en els casos de varies fitxes bibliogràfiques d'un mateix autor en un mateix any.



3.21.11. El camp **Edició** indica el número d'edició, així com informació addicional relacionada amb l'edició. La font usada per obtenir la informació per a completar-lo varia segons el tipus de material:

Material	Font principal d'informació
Llibres, fullets i fulls impresos	Portada, altres preliminars, colofó.
Materials cartogràfics	El document cartogràfic mateix, el seu contenidor, material imprès d'acompanyament.
Manuscrits	El manuscrit mateix o exemplars publicats d'aquest.
Música	Portada, títol inicial, coberta, colofó, altres preliminars.
Enregistraments sonors	Disc, bobina, casset, cartutx, contenidor i etiqueta (segons convingui), material textual d'acompanyament, contenidor.
Enregistraments de vídeo⁴⁰	El document mateix, el seu contenidor, material d'acompanyament.
Materials gràfics	El document mateix, etiquetes, contenidor, material d'acompanyament.
Recurs electrònic	Pantalla de títol, la informació publicada per l'editor o el creador i el contenidor.
Microformes	Fotograma del títol, resta del document, contenidor.
Publicacions en sèrie	Portada o el substitut de portada del primer número de la publicació (si manca el primer número, la font d'informació és el primer número disponible), altres preliminars, colofó.

Quan la informació usada per omplir aquest camp s'hagi obtingut de qualsevol altra font, poseu-la entre claudàtors.

Transcriviu la menció d'edició tal i com apareix al document, podeu usar abreviatures:

	Abreviatures
	Edició / Edición ed.
	Edition, -s ed., eds.
	Édition éd.
Números ordinals	Edició original / Edición original ed. orig.

⁴⁰ Inclou qualsevol enregistrament en el qual s'han enregistrat imatges visuals i acompanyades de so, independentment del suport (VHS; DVD, etc.).



Català	Castellà	Anglès	Francès	Alemanys
1a	1ª	1st	1 ^{re}	1.
2a	2ª	2nd	2 ^e	2.
3a	3ª	3rd	3 ^e	3.
4a	5ª	4th	4 ^e	4.

3.21.12. El camp **URL** indica el lloc d'Internet (camí d'accés) on es pot consultar el document en línia que s'està registrant. En aquest camp cal afegir l'adreça web del catàleg en línia de la biblioteca segons el procediment descrit a l'apartat 3.21.2.

3.21.13. El camp **Núm. exemplar** indica el número d'exemplar d'una publicació periòdica, revista, etc.

Només l'utilitzarem amb els documents que tenen com a "Tipus de fonts":
Publicacions en sèrie.

Tipus fonts	Subtipus fonts
Publicacions en sèrie	Revista general
	Revista especialitzada
	Article
	Diari
	Publicació oficial

Indiqueu el número d'exemplar mitjançant xifres aràbigues i sense incloure el terme número o qualsevol abreviatura d'aquest.

3.21.14. El camp **Núm. volum** només l'aplicarem en el cas d'una obra formada per varis volums. En aquest camp s'indicarà el número total de volums dels que es compona l'obra o bé, en el cas que estiguem descrivint una part, el volum de l'obra que estem documentant. Indiqueu el número de volum mitjançant xifres aràbigues i sense incloure el terme "número" o qualsevol abreviatura d'aquest.

3.21.15. El camp Col·lecció/Sèrie indica el nom de la col·lecció o de la sèrie a la qual pertany l'obra documentada.

La font usada per obtenir la informació per a completar-lo varia segons el tipus de material:

Material

Font principal d'informació



Material	Font principal d'informació
Llibres, fullets i fulls impresos	Portada de la col·lecció, portada de la monografia, coberta, resta de la publicació.
Materials cartogràfics	El document cartogràfic mateix, el seu contenidor, material imprès d'acompanyament.
Música	Portada de la col·lecció, títol inicial, coberta, portada, colofó, altres preliminars.
Enregistraments sonors	Disc, bobina, casset, cartutx, contenidor i etiqueta (segons convingui), material textual d'acompanyament, contenidor.
Enregistraments de vídeo⁴¹	El document mateix, el seu contenidor, material d'acompanyament.
Materials gràfics	El document mateix, etiquetes, contenidor, material d'acompanyament.
Recurs electrònic	Pantalla de títol o altres fonts internes, la informació publicada per l'editor o el creador i el contenidor.
Microformes	Fotograma del títol, resta del document, contenidor.
Publicacions en sèrie	Tota la publicació.

Transcriviu el títol de la col·lecció seguint les mateixes instruccions que pel camp "Títol". Si hi ha diverses formes del títol de la col·lecció, trieu com a títol propi el donat a la primera de les fonts d'informació prescrites per a aquest camp. Doneu la numeració del document dins la col·lecció al camp "Núm. volum".

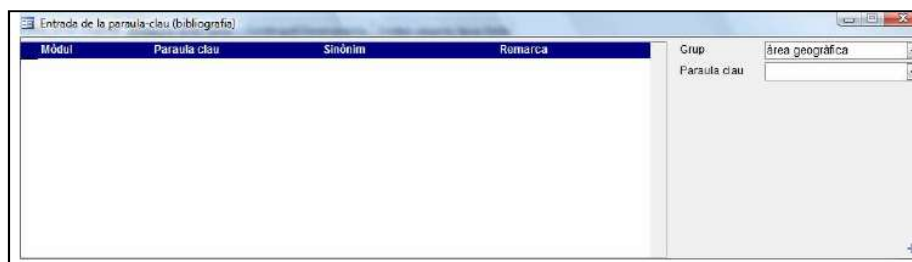
Quan la informació usada per omplir aquest camp s'hagi obtingut de qualsevol altra font, poseu-la entre claudàtors.

- 3.21.16.** El camp **Matèria** indica el tema principal de l'obra. Es poden seleccionar varis termes si fos necessari. La seva finalitat és poder classificar les obres segons la seva temàtica.



També disposem de la icona  mitjançant la qual obrirem un formulari on podrem establir paraules clau per a cada registre bibliogràfic.

⁴¹ Inclou qualsevol enregistrament en el qual s'han enregistrat imatges visuals i acompanyades de so, independentment del suport (VHS; DVD, etc.).



A l'hora d'introduir una nova paraula clau, caldrà seleccionar en primer lloc el Grup on la volem afegir.

Per cada paraula clau tenim la possibilitat d'afegir sinònims (Sinònim) i comentaris (Remarca) per tal d'aclarir el concepte.

3.21.17. El camp **ISBN/ISSN** indica el codi d'ISBN/ISSN de l'obra. Per obtenir la informació d'aquest camp podeu utilitzar qualsevol font. Doneu aquests números amb els espais i guionets d'unió.

3.21.18. El camp **Signatura** indica el codi (xifres o lletres) utilitzat per ordenar les obres en biblioteques i catàlegs, d'acord amb els diversos sistemes de classificació. Aquest camp és propi per cadascun dels centres.

3.21.19. La **pestanya "contingut/observacions"** inclou els camps:

- *Contingut*: Indica el contingut de l'obra (resum temàtic, un extracte d'un capítol, etc.)
- *Observacions*: Indica l'estat de conservació de l'obra. També es pot indicar si l'obra es troba en procés d'impressió, si està a punt de ser publicada, etc.



3.21.20. Per últim, la **pestanya "dades segons tipus de fonts"** ens permet informar dades específiques segons el tipus de font que s'hagi seleccionat.



Enllaç amb l'objecte	Enllaç amb l'autor	Contingut/Observacions	Dades segons tipus fonts
Descripció física			
Altres responsables			
Referència bibliogràfica			Support/Format
Traductor			Any de creació
Nombre volums			Copyright
Idioma			

A continuació es mostra una taula resum amb els tipus de fonts i els camps de la pestanya "Dades segons tipus de fonts" que li corresponen. S'han posat en negreta aquells camps que es considera més prioritari informar.

Tipus fonts	Camps pestanya "Dades segons tipus fonts"
Audiovisuals	-Descripció -Altres Responsables -Idioma -Suport/Format -Any de creació -Copyright
Documents inèdits	-Descripció Física -Idioma -Suport/Format -Notari/Parròquia -Emissor -Receptor -Valor testimonial -Cota/foliació/paginació -Data (dia/mes/any) -Localització -Tipus document
Material vari	-Descripció -Altres responsables -Idioma -Suport/Format -Any de creació -Copyright
Monografies / Publicacions en sèrie / Catàlegs / Obres de referència / Literatura grisa	-Descripció física -Altres responsables -Referència bibliogràfica -Traductor -Nombre de volums -Idioma -Suport/Format -Any de creació -Copyright



Tipus fonts	Camps pestanya "Dades segons tipus fonts"
Recursos electrònics	-Idioma -Tipus suport -Data de consulta -D.O.I. -Data última modificació

El camp **Descripció** només s'aplica als tipus de document 'Audiovisuals' i 'Materials varis'. Indica la descripció de les fonts documentades. A continuació es donen les pautes d'entrada de dades segons el subtipus de material:

Enregistrament vídeo

Anoteu el nombre d'unitats físiques d'un enregistrament de vídeo donant el nombre de parts en xifres aràbigues seguit d'un dels termes següents que sigui apropiat:

- Videocasset
- DVD

Tot seguit doneu la durada de l'enregistrament entre parèntesi.

Exemple: *1 videocasset (165min)*

En aquets camp també descriurem el material d'acompanyament en cas que el document en tingui.

Enregistrament sonor

Anoteu el nombre d'unitats físiques d'un enregistrament sonor donant el nombre de parts en xifres aràbigues seguit d'un dels termes següents que sigui apropiat:

- Bobina sonora
- Cartutx sonor
- Casset sonora
- Disc sonor

Tot seguit doneu la durada de l'enregistrament sonor entre parèntesi i després d'un punt i coma les seves dimensions.

Exemple: *1 disc sonor (50min) ; 12 cm.*

En aquets camp també descriurem el material d'acompanyament en cas que el document en tingui.

Material gràfic

Anoteu el nombre d'unitats físiques d'un document gràfic donant el nombre de parts en xifres aràbigues, seguit d'un terme que descrigui el document. Seguit de dos punts



indiqueu la presència o absència de color (col., b/n, sèpia). Després de punt i coma doneu l'alçada x l'amplada en centímetres.

Exemple: *10 làmines: col. ; 23 x 15 cm.*

Partitura

Anoteu el nombre d'unitats físiques donant el nombre de parts en xifres aràbigues seguit del terme "Partitura". En cas que la partitura sigui il·lustrada indiqueu-ho amb l'abreviatura *il.* Precedida de dos punts. Després de punt i coma doneu les dimensions en centímetres.

Exemple: *1 partitura: il. ; 18 cm.*

En aquets camp també descriurem el material d'acompanyament en cas que el document en tingui.

Document cartogràfic

Anoteu el nombre d'unitats físiques donant el nombre de parts en xifres aràbigues seguit d'un terme que el descrigui. Després de punt i coma doneu les dimensions en cm.

Exemple: *2 mapes ; 25 X 35 cm.*

En aquets camp també descriurem el material d'acompanyament en cas que el document en tingui.

El camp **Descripció física** indica el nombre total de pàgines de l'obra, el sistema de paginació, les dimensions i el material d'acompanyament.

Exemple: *123 p. : il. col.*

El camp **Altres responsables** indica altres autors i persones de les quals volem destacar la seva participació a l'obra (il·lustradors, impressors, etc). Transcriviu el nom d'aquests de forma inversa i seguit les instruccions donades pel camp **Autor**. Tot seguit i precedit de coma indiqueu la seva responsabilitat en l'obra, podeu usar abreviatures.

Exemple: *Cubillas, Roberto, il.*

El camp **Traductor** indica el traductor de l'obra. Transcriviu el nom d'aquest de forma inversa i seguint les instruccions donades pel camp **Autor**. A continuació i precedit de coma indiqueu la seva responsabilitat en l'obra: *trad.*

Exemple: *Piñeiro, Ramon, trad.*

El camp **Referència bibliogràfica** indica el codi de referència de l'obra en altres sistemes de catalogació amb els que s'hagi de compartir informació.



El camp **Nombre volums** indica el total de volums que configuren la col·lecció o sèrie a la qual pertany l'obra. Indiqueu el nombre de volums mitjançant xifres aràbigues i sense incloure el terme "número" o qualsevol abreviatura d'aquest. Per informar del número de volum concret de l'obra que estem documentant utilitzarem el camp "Número de volum".

El camp **Idioma** indica l'idioma en que està escrita l'obra. La llista de valors associada a aquest camp és:

Llengua
Alemanys
Anglès
Català
Espanyol
Francès
Italià
Llatí
Portuguès

El camp **Suport/format** indica el tipus de suport o format de la font documentada. Aquest camp s'informa a partir de la següent llista de valors:

Suport/format
Blu-ray
CD
Casset
Cinta magnètica
Digital
DVD
Microforma
Paper
VHS
Vinil

El camp **Any de creació** indica l'any en el qual es va crear l'obra, el qual pot no correspondre amb l'any de publicació, que s'informa a la secció principal.

El camp **Copyright** indica la referència del copyright que figura impresa en l'obra en forma de símbol seguit del nom del seu titular i de l'any de la primera publicació. Per informar el camp transcriurem el nom del titular de l'obra (nom personal o d'entitat) i l'any de la primera publicació precedit de coma.

Exemple: *Diputació de Barcelona, 2009.*



Els següents camps només s'apliquen al tipus de font: "**Documents inèdits**".

El camp **Notari/Parròquia** indica el nom del notari o de la parròquia on s'ha consultat el document. Transcriviu el nom d'aquests de forma inversa i seguit les instruccions donades pel camp **Autor**.

El camp **Emissor** indica el nom de l'emissor en els documents epistolars. Transcriviu el nom d'aquests de forma inversa i seguit les instruccions donades pel camp **Autor**.

El camp **Receptor** indica el nom del receptor en els documents epistolars. Transcriviu el nom d'aquests de forma inversa i seguit les instruccions donades pel camp **Autor**.

El camp **Valor testimonial** indica el valor testimonial del document. Exemple: autògraf, anotat, mecanografiat, fotocopiats, etc.

El camp **Cota/foliació/paginació** indica la cota, foliació o paginació del document consultat.

Transcriviu el número amb xifres aràbigues seguit de l'abreviatura pertinent:

	Català	Castellà
Pàgines	p. pàg	p. pág
folis	f.	Fol.

El camp **Data (dia/mes/any)** indica la data del document consultat seguint el format dia/mes/any.

El camp **Localització** indica la localització del document consultat: arxiu municipal, biblioteca, centre arxivístic, museu, casa particular, etc. Informeu aquest camp mitjançant la forma autoritzada de la institució dipositària, en cas que es tracti d'una casa particular transcriviu "Domicili de" seguit del nom del propietari.



Exemple: *Biblioteca del Museu Nacional d'Art de Catalunya*.

Exemple: *Domicili de Magda Pujol*.

El camp **Tipus document** indica el tipus de document consultat. Donada la gran diversitat de tipologies documentals que tenen cabuda dins dels Documents inèdits, caldria informar aquest camp manualment sense la utilització d'una llista de validació associada.

Els següents camps només s'apliquen al tipus de font: "**Recursos electrònics**".

El camp **Tipus suport** indica el tipus de suport de la font documentada. Aquest s'informa a partir de la següent llista de valors:

Tipus suport	Comentaris
cd	
cd-rom	
cinta magnètica	
disc	
disquet	
DVD	
en línia	La font documentada només és accessible a través d'Internet. Exemple: <i>una revista online</i> .

El camp **Data consulta** indica la data en la qual es va consultar la font documentada. Es donarà la data del document consultat seguint el format dia/mes/any.

El camp **D.O.I.** identifica un objecte digital sense tenir en compte la URL, de manera que si aquesta canvia, l'objecte continua mantenint la seva identificació.

Exemple: *10.1016/j.ssi.2007.04.002*.

El camp **Data última modificació** indica la data de l'última modificació de la font consultada (cal tenir en compte que els recursos electrònics poden actualitzar-se periòdicament). Es donarà la data de la última modificació seguint el format dia/mes/any.

3.21.21. A partir de la **pestanya “Enllaç amb l'objecte”** podem visualitzar ràpidament els objectes que han estat assignats a aquella fitxa bibliogràfica.

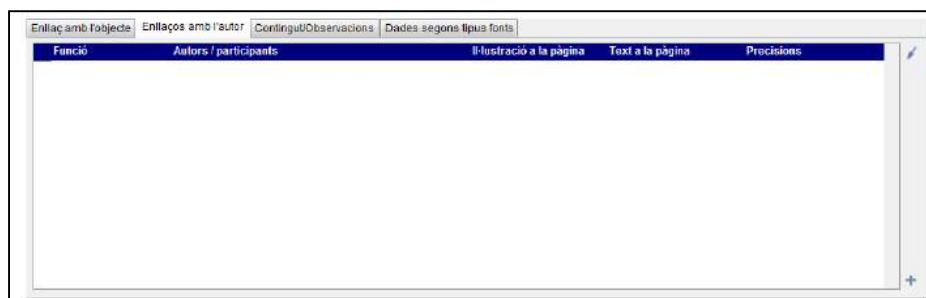


Objecte	Menció pàg.	Il·lustr. pàg.	Núm. catàleg	Precisions
039177-000, Paisatge, Górell Cortina, Lloís Maria, quadre, 1942	72		100	

- **Objecte:** permet visualitzar el resum de l'objecte assignat. Fent doble clic sobre qualsevol entrada arribarem a la seva fitxa al mòdul de Col·lecció.
- **Menció a la pàgina:** Indica la pàgina de l'obra on apareix referenciat l'objecte.
- **Il·lustració a la pàgina:** Indica la pàgina on apareix la il·lustració de l'objecte.
- **Núm. en el catàleg:** Indica el número de l'obra en un catàleg.
- **Precisions:** Indica qualsevol precisió o comentari que no pugui recollir en anteriors camps.

NOTA: en el cas que es vulgui diferenciar entre **bibliografia de referència**, entesa com bibliografia consultada per documentar l'objecte però que no inclou una menció explícita de l'objecte, i **bibliografia específica**, entesa com la bibliografia que inclou referències explícites de l'objecte (catàlegs,...), caldrà incloure aquesta informació en el camp **“Precisions”**.

3.21.22. La **pestanya “Enllaços amb l'autor”** mostra les fitxes del mòdul d'Autors/Participants que estan vinculades amb la fitxa bibliogràfica que estem documentant.



- *Funció (Aut/part): Indica la funció de l'autor o participant respecte l'obra bibliogràfica que estem documentant.*
- *Autors/participants: Permet visualitzar el nom de l'autor o participant. Fent doble clic sobre qualsevol entrada arribarem a la seva fitxa al mòdul corresponent.*
- *Il·lustració a la pàgina: Indica la pàgina on apareix la il·lustració de l'autor o participant.*
- *Text a la pàgina: Indica la pàgina o pàgines on apareix citat l'autor o participant.*
- *Precisions (Aut/part): Indica qualsevol precisió o comentari que no pugui recollir en anteriors camps.*

- **NOTA:** degut a que, com ja hem comentat, el repositori principal dels fons bibliogràfics ha de ser el catàleg de la biblioteca institucional és possible que funcionalitat no s'utilitzi en cap cas.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

3.22. Conservació i Restauració

Les pautes i procediments que s'expliquen en aquest capítol s'apliquen a les següents pestanyes i mòduls programa **MuseumPlus**:

- Pestanya "Estat de conservació"
- Pestanya "Conservació Preventiva"
- Mòdul "Conservació- Restauració"

3.21.1. MuseumPlus permet incloure diferents informacions sobre l'estat i condicions de conservació d'un determinat objecte així com sobre les diferents accions de conservació i restauració que es duen a terme a través de les següents pestanyes i mòduls:

- Pestanya "Estat de conservació"
- Pestanya "Conservació Preventiva"
- Mòdul de Conservació- Restauració:

Les pestanyes "Estat de conservació" i "Conservació Preventiva" apareixen tant en el mòdul "Col·lecció" com en el mòdul "Conservació-Restauració" i es poden editar indistintament des d'ambdós mòduls:



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Descripció de l'estat	Memòria d'actuacions
Exposable	
Alteracions objecte	Estat conservació
Alteracions annexes	Estat inicial
Funcionament	Percentatge de pèrdua
Perseverabilitat d'ús	Orar de despat

Pestanya Estat de conservació

Condicions manipulació	Instal·lació / ancoratge
Muntatge	
Acondicionament	Hr habitual (en %)
Tractament biològic	Temperatura habit (en °C)
Anàlisi d'ancoratge int.	Lum. (lux/hora)
Periodicitat inspeccions	Risc contaminació

Pestanya Conservació preventiva

Col·lecció		Museu de Mataró	Museu de Mataró	Admin - Escriure
Núm. registre	10633	Altres números	2-250	
Categoria	Art			
Nom de l'objecte	pintura sobre tela			
Valor Nominal	Paisatge			
Artistes / Participants	Arenas Clavell, Jordi			
Any d'inici	final	Datació		
Nom jaciment				
Seca				
Identificació Història Objecte/Ingrés Excavació Associació/Elements Moneda Descripció formal Dades complementàries Estat de Conservació Conservació Preventiva				
Dimensions / Coordenades	33 x 41	Dimensions		
	alçada: 033,00 x amplada: 041,00	Altres dimensions		
Material / Tècnica	Material / Tècnica: tela, pintura a l'oli (oli sobre tela)			
Precisions geogràfiques				
Inscripció	firm: JORDI ARENAS C. (angle inferior dret)			
Ens dipositar	Museu de Mataró			
Prestador				

Mòdul Col·lecció

Activitat	Préstec	Tipologia	Escultura de fusta
Data inici	25/03/2008	Final	
Expedient		Estat	
Col·laborador (a)		Motiu	
Observacions			
Participants			
Exposició			
Objectes	2222, cartell publicitari, Sagnier, M. 1930		
Condicions Altres informacions Dades bàsiques de l'objecte Estat de Conservació Conservació Preventiva			
Condicions manipulació	Les condicions de manipulació s'especificuen en un document annex	Muntatge i instal·lació	Vitrina amb il·luminació per fibra òptica
Condicions ambientals	Veure pestanya conservació preventiva	Embalatge i transport	Instruccions d'embalatge i Transport

Mòdul Conservació-Restauració

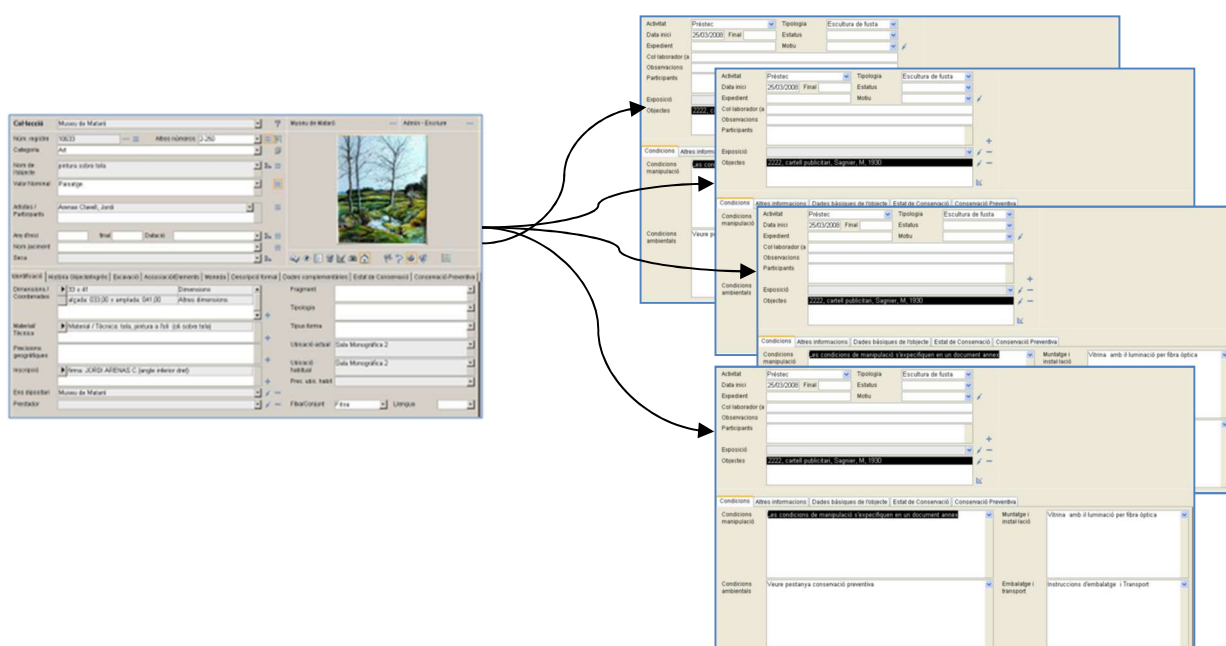


NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Des del mòdul Conservació-Restauració es poden documentar les diferents activitats de conservació i restauració que es realitzin sobre un objecte al llarg dels anys.

Cada vegada que finalitzem una activitat de Conservació / Restauració apareix un missatge recordatori que diu: *"Si cal, actualitzeu els camps de les pestanyes Estat de conservació i Conservació preventiva"*.

D'aquesta manera la informació que veurem des del mòdul col·leccions correspondrà sempre a la darrera acció de conservació o restauració que s'ha realitzat,



Des del Mòdul Conservació-Restauració podem crear diferents fitxes vinculades a un mateix objecte.

Cada vegada que creem una fitxa de Conservació-Restauració nova el programa ens demana si volem actualitzar la informació de les pestanyes "Estat de conservació" i "Conservació preventiva".

D'aquesta manera, la informació que veiem des del mòdul Col·leccions correspondrà sempre a la darrera acció que s'ha realitzat.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Pestanya “Estat de conservació”

3.21.2. Aquesta pestanya permet incloure informació sobre l'estat de conservació d'un objecte en un moment determinat.

La pestanya està formada pels següents camps:

- Descripció de l'estat
- Exposable
- Alteracions de l'objecte
- Alteracions annexos
- Funcionament
- Possibilitats d'ús
- Memòria d'actuacions
- Estat conservació
- Percentatge de pèrdua
- Grau de desgast

3.21.3. El camp **Descripció de l'estat** inclou informació en text lliure sobre l'estat de conservació general de l'objecte. D'acord amb el *Manual d'ajuda a l'usuari* cal indicar també en aquest camp si manca alguna part.

Juntament amb el camp **Estat de conservació**, es pot considerar el camp principal de la pestanya. La resta de camps es podran informar o no en funció dels requeriments de cada museu.

3.21.4. El camp **Exposable** serveix per indicar si l'objecte és o no susceptible d'exposició pública d'acord amb la següent llista de validació:

Exposable
exposable
no exposable per raons de conservació
no exposable per raons estètiques
no exposable



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

3.21.5. A través dels camps **Alteracions de l'objecte** i **Alteracions annexos** es documenten els diferents danys o deterioraments de l'objecte i els seus annexos

Aquest camp disposa d'un diccionari associat amb els següents valors:

Alteracions
alt. cromàtiques
alt. cromàtiques: descoloriment
alt. cromàtiques: empal·lidiment
alt. cromàtiques: enfosquiment
alt. cromàtiques: ennegriment
alt. cromàtiques: esblanqueïment
alt. cromàtiques: esgrogueïment
alt. cromàtiques: iridescència
alt. flexibilitat
alt. flexibilitat: enrigidiment
alt. flexibilitat: estovament
alt. flexibilitat: pèrdua de flexibilitat
alt. humitat
alt. humitat: deshidratat
alt. humitat: humit
alt. humitat: mullat
alt. humitat: ressec
alt. opacitat-transp.
alt. opacitat-transp.: disminució opacitat
alt. opacitat-transp.: disminució transparència
alt. opacitat-transp.: increment opacitat
alt. opacitat-transp.: increment opacitat: vernís opacificat
alt. opacitat-transp.: increment transparència
alt. textura
alt. textura: aspresa
alt. textura: verrucositat



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Alteracions
biodet.
biodet. per aràcnids
biodet. per bacteries
biodet. per bacteries anaeròbiques
biodet. per bacteries anaeròbiques reductores de sulfats
biodet. per crustacis
biodet. per fongs
biodet. per insectes
biodet. per insectes xilòfags
biodet. per mol·luscs
biodet. per rosegadors
brutícia
brutícia: defecació
brutícia: fumet
brutícia: pols
brutícia: restes altres materials
brutícia: restes de cera
brutícia: restes de cinta adhesiva
brutícia: sorra
brutícia: sutge
brutícia: terra
concrecions
concrecions: capa prima
concrecions: capa prima blanquinosa
concrecions: capa prima vermell maó
concrecions: crosta
concrecions: crosta blanquinosa
concrecions: crosta bombada
concrecions: crosta ennegrida
concrecions: crosta gris blanc marronosa
concrecions: crosta grisa
concrecions: crosta lilosa



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Alteracions
concrecions: crosta morada
concrecions: crosta rosada
concrecions: crosta verd blavosa
concrecions: crosta verdosa
concrecions: crosta vermell marronosa
concrecions: massa
concrecions: massa amorfa calcària
concrecions: massa amorfa terrosa
concrecions: massa voluminosa vermell marró
concrecions: pols
concrecions: pols gris blanc marronosa
concrecions: pols grisa en forats isolats
concrecions: pols verd pàl·lida
concrecions: pols vermella
corrosió
corrosió galvànica
corrosió per acidesa
corrosió per alcalinitat
corrosió per atac d'àcids
corrosió per carbonatació
corrosió per combustió
corrosió per hidròlisi
corrosió per hidròlisi per allotjament d'aigua
corrosió per oxidació
corrosió per oxidació de les tintes
corrosió per oxidació del vernís
corrosió per oxidació dels pigments
corrosió per sulfatació
deformació
deformació per escalfor
deformació per pressió
deformació per tensió



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Alteracions
deformació: acassolament
deformació: arruga
deformació: bombament
deformació: bony
deformació: bossa
deformació: butllofa
deformació: contracció
deformació: cop
deformació: corbament
deformació: dilatació
deformació: distensió
deformació: distorsió
deformació: doblec
deformació: encongiment
deformació: enfonsament
deformació: enrotllament
deformació: guerxament
deformació: ondulació
deformació: plec
deformació: plec horitzontal
deformació: plec transversal
deformació: plec vertical
disgregació
disgregació: aixecament
disgregació: descamació
disgregació: desclavament
disgregació: descohesió
disgregació: descosit
disgregació: desencaixament
disgregació: desenganxat
disgregació: desfilat
disgregació: desintegració



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Alteracions
disgregació: desunió
disgregació: dispersió
disgregació: escletxa
disgregació: esmicolament
disgregació: exfoliació
disgregació: pulverulència
disgregació: separació
disgregació: serradures
erosió
erosió: abrasió
erosió: desgast
erosió: desgast: desgastada
erosió: desgast: il·legible
erosió: desgast: lleugera circulació
erosió: desgast: molt desgastada
erosió: desgast: poc gastada
erosió: desgast: sense circular
erosió: esgarrapada
erosió: pelat
erosió: ratllat
incrustacions
incrustacions calcàries
incrustacions terroses
marca
marca de bastidor
marca de butxaca
marca del suport anterior
pàtina
pàtina blau verdosa
pàtina blau viu a blau negrós
pàtina daurada apagada
pàtina ennegrida



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Alteracions
pàtina groc verdosa
pàtina marronosa
pàtina verd maragda
pàtina verdosa
pàtina vermell marronosa
pàtina: desenllustrament
patina: enllustrament
pèrdua
pèrdua de capa pictòrica
pèrdua de capa preparació
pèrdua de policromia
pèrdua: cremada
pèrdua: despreniment
pèrdua: forat
pèrdua: forat de corc
pèrdua: forat de rosegador
pèrdua: forat de xinxa
pèrdua: llacuna
pèrdua: mutilació
pèrdua: perforació
sals
sals insolubles
sals insolubles: carbonat càlcic
sals insolubles: carbonats
sals insolubles: fosfats
sals insolubles: òxids
sals insolubles: silicats
sals insolubles: sulfurs
sals solubles
sals solubles: acetats
sals solubles: bicarbonats
sals solubles: clorurs



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Alteracions
sals solubles: nitrats
sals solubles: sulfats
taca
taca de cera
taca de cinta adhesiva
taca de comestibles
taca de greix
taca de producte orgànic
taca de producte orgànic: orina
taca de producte orgànic: sang
taca de producte orgànic: secrecions
taca de producte orgànic: suor
taca d'humitat
taca per fong
taca per migració de tinta
taca: ditada
taca: esquitx
taca: regalim
trencament
trencament: clivellat
trencament: esquerdada
trencament: esquinç
trencament: estrip
trencament: fragmentació
trencament: ruptura de fibres
trencament: tall

3.21.6. Els camps “**Funcionament**” i “**Possibilitats d'ús**” fan referència a la utilització de l'objecte.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

En el primer cas (“**Funcionament**”) es documenta l’històric de proves realitzades sobre el funcionament de l’objecte a partir dels següents subcamps⁴²:

- **Data**: Indica la data en què s’ha revisat el funcionament de l’objecte.
- **Modificat per**: Indica el nom de la persona que ha revisat el funcionament de l’objecte.
- **Nou valor**: Indica la capacitat que té l’objecte d’acomplir la seva funció originària.
- **Precisions**: Afegeix precisions al funcionament de l’objecte.

En el camp “**Possibilitats d’ús**” s’introdueixen els diferents usos que pot tenir l’objecte pel museu d’acord amb la següent llista de termes:

Possibilitats d’ús
exclòs de préstec
exposició
Investigació
Musical
pedagògic

3.21.7. D’acord amb *el Manual d’ajuda a l’usuari de MuseumPlus* el camp “**Memòria d’actuacions**” és un camp instrumental que ha servit per bolcar la informació provinent dels antics camps del DAC “Restauracions”, “Anàlisi” i “Memòria de l’estat de conservació”.

Actualment aquest camp **NO S’UTILITZA**.

3.21.8. Estat conservació: camp “tipus” que permet mantenir una relació històrica de l’estat de conservació de l’objecte a partir dels següents subcamps:

⁴² Les definicions dels subcamps s’han extret del *Manual de MuseumPlus Cat 2.0: manual d’ajuda a l’usuari* (pàgina 47).



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

- **Data:** Indica la data en què s'ha revisat l'estat de conservació de l'objecte.
- **Nom (Modificat per):** Indica el nom de la persona que ha revisat l'estat de conservació.
- **Nou valor:** Indica el grau d'estabilitat en què es troben l'objecte, document o espècimen, conjuntament amb els seus annexos, sense considerar les parts que manquen. Aquest subcamp disposa d'una llista de validació associada amb els següents valors:

bo	
dolent	
indeterminat	<i>[indica que no s'ha pogut determinar en la data indicada l'estat de conservació de l'objecte].</i>
regular	

- **Precisions:** Indica la necessitat d'intervenir sobre l'objecte, si la intervenció necessària és de conservació o d'estètica, la prioritat de la intervenció i la durada prevista de la intervenció.

3.21.9. Percentatge de pèrdua indica la quantitat de pèrdua respecte de la totalitat de l'objecte original.

Inclou una llista de valors associada amb els següents termes:

Percentatge de pèrdua
desconegut
pèrdua de menys del 5%
pèrdua d'entre el 5 i el 15%
pèrdua d'entre el 15 i el 30%
pèrdua d'entre el 30 i el 50%
pèrdua de més del 50%

3.21.10. Per últim, **Grau de desgast** inclou informació sobre el desgast de la peça a causa de l'ús a partir de la següent llista de validació associada:

Grau de desgast



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

desgastada
il·legible
lleugera circulació
molt desgastada
poc desgastada
sense circular
sense desgast

Pestanya “Conservació Preventiva”

3.21.11. La conservació preventiva als museus és una intervenció continua i integral que afecta a tots els béns culturals en conjunt. El seu camp d'actuació implica tant a les condicions ambientals (temperatura, humitat relativa i contaminació), intensitat i qualitat lumínica, control orgànic de plagues, així com al control de les condicions d'exposició, emmagatzematge, manteniment (neteja, revisions periòdiques) o manipulació de les peces.

La pestanya “Conservació Preventiva” del mòdul “Col·lecció” de *MuseumPlus* està formada pels camps:

- Manipulació
- Muntatge
- Condicionament⁴³
- Tractament biològic
- Avaluació ancoratge inst.
- Periodicitat inspeccions
- Instal·lació /ancoratge
- HR habitual (en %)
- Temperatura habitual (en °C)
- Lux; µW/lumen; hores/mes

⁴³ Els museus de l'ICUB han consensuat la proposta de modificar l'etiqueta del camp “Acondicionament” per “Condicionament”. Tanmateix, l'aplicació d'aquest canvi resta pendent de la seva aprovació per part de la Generalitat.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

- Risc contaminació

Condicions manipulació		Instal·lació / ancoratge	
Muntatge			
Acondicionament		HR habitual (en %)	
Tractament biològic		Temperatura habit. (en °C)	
Avaluació ancoratge inst.		Llum/W/lumen; hores/mes	
Periodicitat inspeccions		Risc contaminació	

Figura 1. Pestanya "Conservació Preventiva"

3.21.12. El camp "**Manipulació**" descriu com s'ha de manipular l'objecte i com s'ha d'embalar, i transportar en cas d'haver-ho de fer. Indica també si hi ha parts que s'hagin de separar. En el cas de tenir un objecte amb diverses parts caldrà informar també el camp "Muntatge". Precisa si l'obra té estabilitat. Es tracta d'un camp de text lliure.
Font: *Manual de MuseumPlus Cat 2.0: manual d'ajuda a l'usuari* (pàgina 49).

3.21.13. El camp "**Muntatge**" és un camp multilínia que permet informar les diferents accions de muntatge i desmuntatge de l'objecte que s'han dut a terme.

Per informar aquest camp hem d'obrir un formulari amb els següents subcamp⁴⁴:

- *Data*: Indica la data en què s'informa com s'ha de fer el muntatge/desmuntatge.
- *Nom (Modificat per⁴⁵)*: Indica el nom de la persona que descriu com s'ha de fer el muntatge/desmuntatge de l'objecte.
- *Nou valor*: Indica les instruccions de muntatge i desmuntatge de les parts d'un objecte (per a objectes que tenen parts que cal muntar i desmuntar quan viatgen s'emmagatzemen, etc...).
- *Precisions*: Afegeix precisions al muntatge.

⁴⁴ Les definicions dels subcamp⁴⁵s s'han extret del *Manual de MuseumPlus Cat 2.0: manual d'ajuda a l'usuari* (pàgina 50).

⁴⁵ Al *Manual de MuseumPlus Cat 2.0: manual d'ajuda a l'usuari* (pàgina 50) apareix aquesta denominació per a aquest subcamp.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Només informarem aquest camp en aquells casos en què l'objecte contingui diferents parts susceptibles de muntar/desmontar per al transport, embalatge, etc.

3.21.14. Condicionament indica el tipus de contenidor i material destinat a garantir la conservació de l'objecte.

Tots els museus comparteixen la mateixa llistes de valors associada a aquest camp que inclou els següents valors:

Condicionament	Descripció
camisa	Coberta de paper fort en què hom posa els documents, les cèdules, etc. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>]
capsa	Receptacle de cartó, llauna, fusta, vori, etc, de forma variable, més aviat petit (caixa), amb una tapa solta o agafada, destinat a transportar o guardar diferents objectes. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>]
escuma	Material. Indústria dels plàstics i el cautxú. [Font: Termcat]
funda	Coberta de roba, cuir, etc, llevadissa amb què hom recobreix un moble, un instrument, etc, perquè no s'empolsi, no rebi cap dany, etc. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>]
suport d'immobilització	Allò que suporta o sosté. [Font: Diccionari de la llengua catalana de l'Institut d'Estudis Catalans]
tutor	[Es proposa eliminar aquest terme]
vitrina	Caixa o armari amb tapes o parets de vidre, per a tenir exposats a la vista objectes d'art, articles de comerç, productes naturals, etc. [Font: <i>Enciclopèdia Catalana</i>]

3.21.15. El camp “**Tractament biològic**” indica els diversos tractaments biològics als quals ha estat sotmès l'objecte.

Es tracta d'un camp multilínia que inclou els següents subcamp:

- *Data:* data en què s'ha dut a terme el tractament.
- *Nom:* nom de la persona que ha realitzat el tractament biològic.
- *Nou valor:* descripció del tractament i el procés.
- *Precisions:* concrecions o notes addicionals al tractament biològic.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Per a informar aquest mateix camp també podem seleccionar un dels valors de la llista associada, però donada la gran diversitat i especificitat dels tractaments seria convenient que aquest camp només s'informés manualment.

Tractament biològic
-
Mitjà
Molt alt

- 3.21.16.** El camp **"Avaluació ancoratge instal·lació"** avalua el sistema de sosteniment i de col·locació o d'instal·lació de l'objecte.

Avaluació ancoratge inst.	
Periodicitat inspeccions	correcte

Figura 7. Camp "Avaluació ancoratge instal·lació"

Podem informar-lo manualment mitjançant text lliure o bé podem seleccionar un dels valors de la llista associada:

- 3.21.17.** El camp **"Periodicitat inspeccions"** indica la freqüència amb què cal fer inspeccions periòdiques de l'objecte.

Per tal d'informar-lo, cal seleccionar un dels valors de la llista associada:

Periodicitat inspeccions
0,08 (un mes)
0,16 (dos mesos)
0,25 (tres mesos)
0,33 (quatre mesos)
0,41 (cinc mesos)
0,50 (sis mesos)
0, 58 (set mesos)



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

0,66 (vuit mesos)
0,75 (nou mesos)
0,83 (deu mesos)
0,91 (onze mesos)
1 any
10 anys
15 anys
2 anys
20 anys

Aquest valor permet confeccionar la llista d'objectes que cal inspeccionar (Periodicitat d'Inspeccions), tenint en compte també la data final de cada acció documentada en el mòdul de Conservació-Restauració.

3.21.18. “Instal·lació / ancoratge” informa de les diverses col·locacions, muntatges i fixacions que ha tingut un objecte. Es tracta d'un camp multilínia. Per informar-lo, hem d'obrir un formulari amb els següents subcamp⁴⁶:

- *Data*: Indica la data en què s'informa la nova instal·lació o el nou ancoratge.
- *Nom (Modificat per⁴⁷)*: Indica el nom de la persona que descriu la nova instal·lació o el nou ancoratge.
- *Nou valor*: Indica el sistema actual de sosteniment i de col·locació de l'objecte en la sala d'exposició o en el magatzem i el sistema d'instal·lació.
- *Precisions*: Afegeix precisions a l'actual sistema d'instal·lació / ancoratge.

3.21.19. El camp “**HR habitual**” (en %) indica la corba o nivells d'humitat relativa màxims i mínims que suporta actualment l'objecte o que ha suportat durant el darrer any (en exposició permanent o en magatzem) expressada en percentatge.

⁴⁶ Les definicions dels subcamp s'han extret del *Manual de MuseumPlus Cat 2.0: manual d'ajuda a l'usuari* (pàgina 50).

⁴⁷ Al *Manual de MuseumPlus Cat 2.0: manual d'ajuda a l'usuari* (pàgina 50) apareix aquesta denominació per a aquest subcamp.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

*NOTA: les condicions òptimes d'humitat relativa que cal incloure en les condicions de préstec de l'objecte s'informen a la pestanya "**Condicions ambientals**" de l'activitat tipus "**Préstec**" del mòdul Conservació-Restauració.*

Per informar aquest camp utilitzarem xifres aràbigues seguides del símbol %. En cas d'introduir el nivell màxim i el mínim s'indicarà en forma d'interval.

Exemple: 20% - 40%

Si únicament indiquem la HR màxima o la mínima, a continuació de la dada afegirem les abreviacions *màx.* i *mín.*

Exemple: 35% *màx.*

- 3.21.20.** El camp "**Temperatura habitual**" (en °C) indica la corba de temperatura que suporta actualment l'objecte o que ha suportat durant el darrer any (en exposició permanent o en magatzem) expressada en °C. Màxim i mínim anyals amb la data.

*NOTA: les condicions òptimes de temperatura que cal incloure en les condicions de préstec de l'objecte s'informen a la pestanya "**Condicions ambientals**" de l'activitat tipus "**Préstec**" del mòdul Conservació-Restauració.*

Per informar aquest camp utilitzarem xifres aràbigues seguides del símbol °. En cas d'introduir el nivell màxim i el mínim s'indicarà en forma d'interval.

Exemple: 12° - 18°

Si únicament indiquem la Temperatura màxima o la mínima, a continuació de la dada afegirem les abreviacions *màx.* i *mín.*

Exemple: 5° *mín.*

- 3.21.21.** El camp "**Lux; µW/lumen; hores/mes**" indica la quantitat de lux mesurats a la superfície de l'objecte, amb el luxímetre, i la data. Pot ser més d'un valor si l'objecte és de grans dimensions.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Per informar-lo usarem xifres aràbigues seguides de la unitat lux i entre parèntesi indicarem la data de la mesura seguin el patró (dia/mes/any).

Exemple: 40 lux (23/10/2010)

Aquest camp també indica el valor de radiacions UV mesurades a la superfície de l'objecte, amb l'ultraviolímetre i la data. Per informar-lo usarem xifres aràbigues seguides de la unitat $\mu\text{W}/\text{lumen}$ i entre parèntesi indicarem la data de la mesura seguin el patró (dia/mes/any).

Exemple: 10 $\mu\text{W}/\text{lumen}$ (18/12/2011)

Per últim, també indica les hores al mes en què l'objecte està il·luminat habitualment. Per informar-lo usarem xifres aràbigues seguides de h/mes.

Exemple: 110 h/mes.

Com que el camp no és multilínia, en cas de tenir totes les dades anteriors les separarem mitjançant punt i coma.

Exemple: 40 lux (23/10/2010) ; 10 $\mu\text{W}/\text{lumen}$ (18/12/2011) ; 110 h/mes

3.21.22. El camp "**Risc de contaminació**" indica a quin tipus d'oxidant, àcid lliure, gas o partícules és sensible l'objecte, segons la seva composició matèrica.

Aquest camp es pot informar manualment mitjançant text lliure o bé amb una llista associada amb els següents valors:

Risc de contaminació
Àcid orgànic
Aldehid
Nitrogen
Pols
Sulfurs



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Mòdul de Conservació- Restauració

3.21.23. D'acord amb el *Manual d'ajuda a l'usuari de MuseumPlus*, el mòdul **Conservació-Restauració** “ofereix la possibilitat de documentar un informe sobre les condicions d'un objecte, generar un informe d'inspecció d'entorn, realitzar un informe per al préstec d'una obra, etc.”

En aquest sentit, des d'aquest mòdul podem documentar les diferents activitats de conservació i restauració que es realitzin sobre un objecte al llarg dels anys.

La secció principal del mòdul inclou la següent informació:

3.21.24. Activitat: camp “tipus” que indica la tipologia d'activitat que es documenta. Aquest camp té una llista de valors associada. Segons el valor triat, variaran les pestanyes del mòdul:

Contingut	Pestanyes addicionals	Notes
Anàlisi	Inclou les pestanyes: - Resultats (text) - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	
Conservació/restauració	Inclou les pestanyes: - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	No apareix al manual. Sembla un concepte genèric que engloba les opcions “Anàlisi” i “Estudi/Actuació”
Estudi/actuació	Inclou les pestanyes: - Estudi i actuació (text) - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	
Insp. de Cons. Preventiva [o “Inspecció de conservació”]	Inclou les pestanyes: - Inspecció i actuació (text) - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte	Es tracta d'un concepte equivalent a “Inspecció. de conservació”



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Contingut	Pestanyes addicionals	Notes
	- Estat de conservació - Conservació preventiva	
Inspecció de Conservació	Inclou les pestanyes: - Inspecció i actuació (text) - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	No apareix al manual. Es tracta d'un concepte equivalent a "Insp. de Cons. Preventiva"
Inspecció de Sala	Inclou les pestanyes: - Inspecció (text) - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte	
Inspecció d'Edifici	Inclou les pestanyes: - Estudi (text) - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	
Inspecció d'Entorn	Inclou les pestanyes: - Estudi (text) - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	
Moviment	Inclou les pestanyes: - Condicions - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	No apareix al manual.
Préstec	Inclou les pestanyes: - Condicions - Altres informacions - Dades bàsiques de l'objecte - Estat de conservació - Conservació preventiva	És un concepte específic inclòs a l'opció "Moviment". Tanmateix es podria conservar en el cas que es vulgui diferenciar clarament les accions realitzades fruit de la realització d'un préstec.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

3.21.25. Tipologia: Indica el tipus d'objecte sobre el qual es realitza l'acció de Conservació-Restauració d'acord amb la següent llista de termes:

NOTA: Es proposa eliminar aquest camp ja que es tracta d'informació purament descriptiva i que, per tant, s'ha d'informar des del mòdul "Col·leccions".

- ☐ ~~Altres~~
- ☐ ~~Escultura de fusta~~
- ☐ ~~Material petri~~
- ☐ ~~Metall~~
- ☐ ~~Obra sobre paper~~
- ☐ ~~Pintura mural traspasada~~
- ☐ ~~Pintura sobre fusta~~
- ☐ ~~Pintura sobre tela~~

3.21.26. Data d'inici/final: data (dd/mm/aaa) d'inici i final de l'acció de Conservació-Restauració.

Exemple: tal i com indica el *Manual d'ajuda a l'usuari de MuseumPlus*, en el cas de les activitats de tipus "Préstec", *"la data d'inici és la data en la que es fa l'examen de l'objecte abans del moviment"* i *"la data final és la data en la que es fa l'examen de l'objecte després del moviment"*.

En el moment en què informem una data final, apareix un missatge recordatori que diu: *"Si cal, actualitzeu els camps de les pestanyes Estat de conservació i Conservació preventiva"*. D'aquesta manera la informació que veurem des del mòdul col·leccions correspondrà sempre a la darrera acció de conservació que s'ha realitzat,

Segons el valor de la data final i la informació del camp "Periodicitat d'inspeccions", el programa confecciona la llista d'objectes que cal inspeccionar (Periodicitat d'inspeccions).

3.21.27. Estat: indica l'estat en què es troba l'acció de Conservació-Restauració d'acord amb la següent llista de valors:

conclòs

conclòs i bloquejat



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

en procés

Si es tria l'opció "Conclòs i bloquejat", la fitxa queda bloquejada per a tots els usuaris, encara que hi tinguin drets d'accés.

3.21.28. Expedient: camp de text lliure que permet incloure el número identificatiu corresponent a cada una de les accions de Conservació-Restauració que es realitzin. El sistema permet també assignar un número automàticament a partir de la fletxa situada al costat del camp "Motiu".

3.21.29. Motiu: indica el motiu pel qual es realitza l'activitat. Tot i que el camp té una llista de valors associada, aquesta llista no inclou actualment cap valor i, per tant, si es requereix, s'ha d'informar manualment el camp com a text lliure.

3.21.30. Col·laborador(a): permet introduir el nom d'un participant o responsable que no hagi estat introduït prèviament al mòdul "Adreces".

☒ **NOTA: com a norma general es recomana no informar mai aquest camp i seguir en tots els casos el procediment habitual d'incloure prèviament tots els participants en el mòdul específic.**

3.21.31. Observacions: camp de text lliure que permet introduir observacions o comentaris generals relacionats amb l'acció de Conservació-Restauració.

3.21.32. Participants: persones o institucions que han participat en l'acció de Conservació-Restauració.

Es tracta d'un camp vinculat al mòdul "Adreces". Segons el *Manual d'ajuda a l'usuari de MuseumPlus*, "les adreces que apareixen al llistat són aquelles que al mòdul "Adreces" tenen informada la "Utilització" = "Conservador-Restaurador".

Per cada participant caldrà incloure la següent informació:

- Funció de la persona o institució participant.
- Precisions o comentaris vinculats a cada participant.
- Ordenació, si escau, dels diferents participants



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

3.21.33. Exposició: indica l'exposició a la qual està vinculada la fitxa de Conservació-Restauració. Aquest camp només s'haurà d'informar, per tant, en aquells casos en què el tipus d'activitat sigui "Moviment" o "Préstec".

Les exposicions que apareixen a la llista són aquelles que cronològicament estan actives o en preparació.

3.21.34. Objectes: objecte o objectes vinculats a la fitxa de Conservació-Restauració.

3.21.35. Per altra banda, com hem vist anteriorment, les **pestanyes del mòdul "Conservació-Restauració"** varien en funció del valor del camp "*Activitat*".

A més, segons el valor del camp "*Activitat*" variaran també els camps que es mostren en la pestanya "*Altres informacions*".

En aquest sentit, la següent taula mostra la informació específica que es recull en cada una de les diferents opcions:

Les tres pestanyes que no varien en cap cas són les que inclouen informació provinent o compartida amb el mòdul "*Col·leccions*":

- **Dades bàsiques de l'objecte:** dades identificatives de l'objecte extretes dels principals camps de la secció principal del mòdul "*Col·leccions*". Des d'aquesta pestanya es permet modificar el contingut dels camps "*Dimensions/Coordenades*" i "*Material/Tècnica*".
- **Estat de conservació:** contingut íntegre de la pestanya "*Estat de conservació*" del mòdul "*Col·leccions*". El contingut dels diferents camps es pot modificar indistintament des d'ambdós mòduls.
- **Conservació Preventiva:** contingut íntegre de la pestanya "*Conservació Preventiva*" del mòdul "*Col·leccions*". El contingut dels diferents camps es pot modificar indistintament des d'ambdós mòduls.

NOTA: Cada vegada que finalitzem una activitat de Conservació / Restauració apareix un missatge recordatori que diu: "*Si cal, actualitzeu els camps de les pestanyes Estat de conservació i Conservació preventiva*". D'aquesta manera la informació que veurem des del mòdul col·leccions correspondrà sempre a la darrera acció de conservació o restauració que s'ha realitzat,



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Contingut	Contingut pestanya "Altres informacions"
Anàlisi	Pestanya "Resultats (text)": - Objectius: camp de text lliure que permet documentar els objectius que es persegueixen amb l'anàlisi. - Tècnica utilitzada: tècnica utilitzada per dur a terme l'anàlisi. - Resultats: resultats obtinguts de l'anàlisi. - Interpretació: interpretació dels resultats de l'anàlisi. Pestanya "Altres informacions": - Sol·licitud (Anàlisi): Indica si la sol·licitud de realització de l'anàlisi és externa o interna. - Nom sol·licitant: nom de la persona que sol·licita l'anàlisi. - Càrrec sol·licitant: càrrec de la persona que sol·licita l'anàlisi. - Data sol·licitud (anàlisi): data en què es fa la sol·licitud de l'anàlisi. - Codi documentació: codi de la documentació escrita, si n'hi ha. - Localització física mostres: localització física de les mostres. - Realització: Indica si la realització de l'anàlisi és interna o externa. - Cost anàlisi: cost de l'anàlisi. - Finançament: font de finançament de l'anàlisi.
Conservació/ restauració	Pestanya "Altres informacions": [pestanya buida]
Estudi/actuació	Pestanya "Estudi i actuació (text)": - Estudi: resum de l'estudi de l'objecte, previ a cap actuació. - Diagnòstic: diagnòstic resultat de l'estudi que s'ha dut a terme. - Proposta i justificació: proposta i justificació d'actuació en base als resultats de l'estudi i al diagnòstic. - Actuació: resum de l'actuació realitzada, especificant què s'ha fet, on, de quina manera i amb quins materials. Pestanya "Altres informacions": - Avaluació urgència act.: estimació de la urgència amb què cal fer l'estudi/actuació (alta, mitja o baixa) - Nom aprovació: nom de la persona que aprova la proposta d'estudi/actuació. - Data aprovació: data (dd/mm/aaaa) de l'aprovació de la proposta d'estudi/actuació. - Cost: cost de l'estudi/actuació. - Finançament: font del finançament de l'estudi/actuació.



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

		- Emplaçament actuació: lloc on es realitza l'estudi/actuació. - Durada estimada: durada estimada de l'estudi/actuació. - Durada real: durada real de l'estudi/actuació.
Insp. de Cons. Preventiva [o "Inspecció de conservació"]	Pestanya "Inspecció i actuació (text)":	- Inspecció: resum de la inspecció de l'objecte, prèvia a cap actuació. - Actuació: resum de l'actuació realitzada, especificant què s'ha fet, on, de quina manera i amb quins materials. Pestanya "Altres informacions": - Avaluació urgència act.: estimació de la urgència amb què cal fer l'estudi/actuació (alta, mitja o baixa) - Nom aprovació: nom de la persona que aprova la proposta d'estudi/actuació. - Data aprovació: data (dd/mm/aaaa) de l'aprovació de la proposta d'estudi/actuació. - Cost: cost de l'estudi/actuació. - Finançament: font del finançament de l'estudi/actuació. - Emplaçament actuació: lloc on es realitza l'estudi/actuació. - Durada estimada: durada estimada de l'estudi/actuació. - Durada real: durada real de l'estudi/actuació.
Inspecció de Conservació	Pestanya "Inspecció i actuació (text)":	- Inspecció: resum de la inspecció de l'objecte, prèvia a cap actuació. - Actuació: resum de l'actuació realitzada, especificant què s'ha fet, on, de quina manera i amb quins materials. Pestanya "Altres informacions": - Avaluació urgència act.: estimació de la urgència amb què cal fer l'estudi/actuació (alta, mitja o baixa) - Nom aprovació: nom de la persona que aprova la proposta d'estudi/actuació. - Data aprovació: data (dd/mm/aaaa) de l'aprovació de la proposta d'estudi/actuació. - Cost: cost de l'estudi/actuació. - Finançament: font del finançament de l'estudi/actuació. - Emplaçament actuació: lloc on es realitza l'estudi/actuació. - Durada estimada: durada estimada de l'estudi/actuació. - Durada real: durada real de l'estudi/actuació.
Inspecció de	Pestanya "Inspecció (text)":	



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

Sala	- Ambients i descripció: indica el tipus d'entorn: les vitrines, els materials usats i el volum de l'entorn. - Col·leccions: tipus d'objecte que allotja la sala (teixit, ivori, paper...etc) i el % de material orgànic, inorgànic i compost del grup d'objectes en l'espai. Indica també el grau de sensibilitat de les col·leccions. - Inspecció i degradacions: alteracions detectades en els objectes degudes al clima o a altres raons - Balanç: indica l'estat global de la sala. Pestanya "Altres informacions": - [pestanya buida]
Inspecció d'Edifici	Pestanya "Estudi (text): - Estructura i recobriments: estructures i recobriments originals, així com les intervencions anteriors i les alteracions actuals. - Instal·lacions del clima: instal·lacions del clima de les que disposa l'edifici i la seva idoneïtat o no. - Instal·lacions d'il·luminació: instal·lacions d'il·luminació de que disposa l'edifici així com la seva idoneïtat o no. - Contaminació: tipus i nivell de contaminació a les que es veu sotmès l'edifici. Pestanya "Altres informacions": - [pestanya buida]
Inspecció d'Entorn	Pestanya "Estudi (text)": - Descripció ambient: indica el tipus d'entorn: les vitrines, els materials usats i el volum de l'entorn. - Tipus col·leccions: tipus d'objecte que allotja l'espai (teixit, ivori, paper...etc) i el % de material orgànic, inorgànic i compost del grup d'objectes en l'espai. Indica també el grau de sensibilitat de les col·leccions. - Degradacions: alteracions detectades en els objectes degudes al clima o a altres raons - Conclusions: indica l'estat global de la col·lecció. Pestanya "Altres informacions": - [pestanya buida]
Moviment	Pestanya "Condicions": - Condicions manipulació: camp de text lliure que indica com ha de ser manipulat l'objecte. - Condicions ambientals: condicions ambientals requerides per al



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

	<i>transport i exposició de l'objecte.</i> - Muntatge i instal·lació: <i>indica, si escau, el sistema de muntatge, instal·lació i ancoratge de l'objecte.</i> - Embalatge i transport: <i>camp de text lliure que permet incloure informació sobre les condicions d'embalatge i transport de l'objecte.</i> Pestanya "Altres informacions": - Examen sortida: <i>estat de conservació de l'objecte previ a la realització d'un moviment de sortida (abans de fer un préstec d'un objecte propi o en retornar un préstec d'un objecte extern).</i> - Nom sortida: <i>nom de la persona responsable de l'examen de sortida.</i> - Lloc sortida: <i>lloc de realització de l'examen de sortida.</i> - Data sortida: <i>data de realització de l'examen de sortida.</i> - Examen arribada: <i>estat de conservació de l'objecte en el moment de la realització d'un moviment d'entrada (després de fer un préstec d'un objecte propi o en acceptar un préstec d'un objecte extern).</i> - Nom arribada: <i>nom de la persona responsable de l'examen d'arribada.</i> - Lloc arribada: <i>lloc de realització de l'examen d'arribada.</i> - Data arribada: <i>data de realització de l'examen d'arribada.</i>
Préstec	Pestanya "Condicions": - Condicions manipulació: <i>camp de text lliure que indica com ha de ser manipulat l'objecte.</i> - Condicions ambientals: <i>condicions ambientals requerides per al transport i exposició de l'objecte.</i> - Muntatge i instal·lació: <i>indica, si escau, el sistema de muntatge, instal·lació i ancoratge de l'objecte.</i> - Embalatge i transport: <i>camp de text lliure que permet incloure informació sobre les condicions d'embalatge i transport de l'objecte.</i> Pestanya "Altres informacions": - Examen sortida: <i>estat de conservació de l'objecte previ a la realització d'un moviment de sortida (abans de fer un préstec d'un objecte propi o en retornar un préstec d'un objecte extern).</i> - Nom sortida: <i>nom de la persona responsable de l'examen de sortida.</i> - Lloc sortida: <i>lloc de realització de l'examen de sortida.</i> - Examen arribada: <i>estat de conservació de l'objecte en el moment de la realització d'un moviment d'entrada (després de fer un préstec</i>



NOTA: El present capítol recull les pautes provisionals del mòdul Conservació i restauració. Es preveu que aquestes pautes siguin objecte d'un procés de revisió i ampliació a mesura que els museus municipals realitzin les proves de funcionament del mòdul.

d'un objecte propi o en acceptar un préstec d'un objecte extern).

- **Nom arribada:** *nom de la persona responsable de l'examen d'arribada.*
- **Lloc arribada:** *lloc de realització de l'examen d'arribada*



4. Annex

4.1 Annex 1: Glossari

Als efectes d'aquest informe, s'entén per:

- **Camp o ítem informatiu:** secció que conté el mateix tipus d'informació (per exemple, títol, autor, nom de l'objecte, etc).
- **Llenguatge natural:** llenguatge humà en què l'estructura i les regles evolucionen a partir del seu ús de manera natural i que no necessàriament han de tenir una formulació explícita; el llenguatge natural és més ric que el vocabulari controlat, però pot ser implícit, redundant o ambigu.
- **Vocabulari controlat:** llenguatge documental on cada concepte està representat per un sol terme. Per a aconseguir aquesta univocitat entre termes i conceptes, s'aplica la regla consistent en què, si diferents termes s'utilitzen per a significar el mateix concepte, un dels termes és seleccionat com el terme preferent i els altres són incorporats com a sinònims no preferents. Els vocabularis controlats s'apliquen a la indexació i recuperació de documents. Hi ha diferents modalitats de vocabulari controlat, entre les quals s'inclou les llistes de termes i els tesaurus.
- **Tesaurus:** modalitat de vocabulari controlat on els termes estan connectats amb els tres tipus de relacions semàntiques: relació d'equivalència, relació de jerarquia i relació d'associació.
- **Descriptors.** Cada un dels termes d'un vocabulari controlat que representen un concepte. És possible que un mateix concepte estigui representat per més d'un descriptor (Vegeu *Relació d'equivalència*);.
- **Relació d'equivalència:** un tipus de relació semàntica que s'estableix entre dos termes d'un vocabulari controlat que representen el mateix concepte. Un dels termes és considerat el terme preferent, o **descriptor**, i s'utilitza per a la indexació dels documents. L'altre terme és considerat terme no preferent, o **no-descriptor**, i no s'utilitza en la indexació, sinó que remet al terme preferent. Els termes



preferents van precedits normalment de l'etiqueta USE, mentre que el terme no preferent va precedit de l'abreviatura UP (*UF* en anglès). Per poder parlar de vocabulari controlat és necessari que, com a mínim, s'apliqui la relació d'equivalència.

- **Relació de jerarquia:** un tipus de relació semàntica que s'estableix entre dos termes d'un vocabulari controlat, un dels quals representa un concepte més general que l'altre. El terme general es marca amb l'abreviatura TG (terme general) o BT (*broader term*), i el terme més específic amb l'abreviatura TE (terme específic) o NT (*narrower term*).
- **Relació d'associació:** un tipus de relació semàntica que s'estableix entre dos termes d'un vocabulari controlat quan s'evoquen mútuament, per motius diferents a la relació d'equivalència o de jerarquia: una disciplina i l'objecte estudiat; una causa i el seu efecte... La connexió entre ambdós termes ha de fer-se explícita en un vocabulari controlat perquè aquesta connexió revela termes alternatius que poden ser útils en la indexació o en la recuperació. Aquesta relació és recíproca i s'indica mitjançant l'abreviatura TR (terme relacionat; RT o *related term*, en anglès) o mitjançant els termes "Vegeu també".



4.2 Annex 2: Pautes generals d'ús de tesaurus i vocabularis controlats

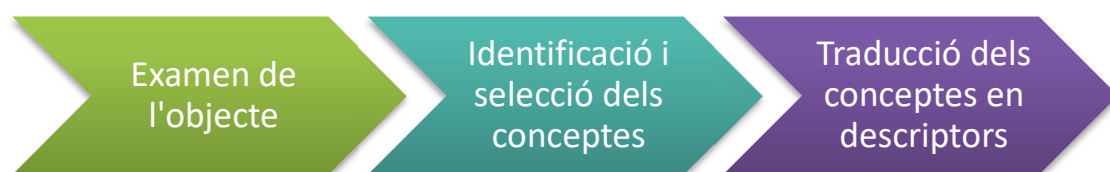
Perquè la utilització de tesaurus i vocabularis controlats sigui eficient és necessari l'establiment de pautes i criteris comuns per a tots els indexadors i l'aplicació d'uns protocols de manteniment que permetin enriquir i millorar els tesaurus sense malmetre'n la coherència.

En aquest sentit, a continuació s'inclouen les pautes bàsiques a tenir en compte tant per que fa als criteris i pautes d'indexació com els procediments a seguir a l'hora d'incorporar nous termes en l'estructura de qualsevol vocabulari controlat.

Pautes bàsiques d'indexació

Entenem la **INDEXACIÓ** com l'operació de representar un concepte mitjançant els descriptors seleccionats d'un vocabulari controlat. La finalitat de la indexació és fer coincidir la representació d'aquest concepte amb la de les cerques formulades pels usuaris a la base de dades. en aquest sentit, l'eficàcia de la cerca en una base de dades o la capacitat de facilitar informació pertinent dependrà, en gran mesura, de la qualitat de la indexació. És important, per tant, que la indexació es realitzi de forma acurada i seguint uns procediments clars i uniformes.

La indexació consisteix essencialment en tres etapes, que se solen solapar en la pràctica:



A l'hora de seleccionar els termes hi ha alguns criteris generals que caldrà aplicar:

- **Criteri de selectivitat:** només s'han de seleccionar aquells conceptes realment significatius per representar l'objecte.
- **Criteri d'exhaustivitat:** tots els conceptes útils (realment significatius) han d'estar representats.



- **Criteri d'especificitat:** està relacionat amb la profunditat amb què es tracta cada concepte dins els nivells de jerarquia del propi tesaurus. En aquest sentit, procurarem escollir sempre el terme més específic que representi el concepte.

És important examinar l'entorn contextual i semàntic de cada descriptor que volem aplicar per a representar un concepte. El descriptor escollit per a representar un concepte ha de ser el més específic o el més proper del concepte que es vol representar, aplicant els següents principis:

- a. El descriptor ha de situar-se en el mateix nivell d'especificitat que el concepte o, en el seu defecte, en el nivell immediatament superior del tesaurus (principi d'especificitat vertical).

Exemple: Un objecte que estigui compost de "fusta de noguera" no s'indexarà mitjançant el descriptor genèric *fusta*, sinó únicament mitjançant el descriptor més específic *fusta de noguera*.

- b. Quan calgui expressar un concepte format per dues o més paraules (concepte compost⁴⁸), s'utilitzarà un descriptor compost (o precoordinat) si aquest figura en el tesaurus, i, si és possible, s'evitarà l'associació de descriptors simples (principi d'especificitat horitzontal).

Exemple: Si existeix, es preferirà el terme "olla de fireta" que els termes "olla" i "fireta"

Manteniment dels tesaurus

Durant el procés diari d'indexació, cal plantejar-nos una sèrie de qüestions que tenen implicacions en la gestió i actualització contínua del tesaurus:

- Hem identificat alguna situació d'aplicació d'un descriptor que resulti confosa per al propi indexador en ocasions futures, per a altres indexadors i, fins i tot, per als usuaris finals?

→ Si la resposta és afirmativa, la solució és, a priori, la incorporació d'una **nota d'abast** sobre el descriptor.

⁴⁸ Cal no confondre els conceptes compostos amb l'existència de dos o més conceptes en un document.



- Hem identificat algun terme, que és sinònim d'un descriptor del tesaurus i que no hi apareix com a terme equivalent?
→ Si la resposta és afirmativa, la solució és, a priori, la **incorporació d'un no-descriptor** (relació d'equivalència) en el tesaurus.
- Hem identificat algun concepte al qual no li correspon cap descriptor de forma directa i que ens ha obligat a vincular-lo a un descriptor més general? Es tracta d'un concepte molt rellevant per al museu o per a la col·lecció?
→ Si la resposta és afirmativa, la solució és, a priori, la **incorporació d'un nou descriptor** en el tesaurus.



4.3 Annex 3: Llista de valors del camp "Datació"

NOTA: d'acord amb el que s'exposa a l'acta de la sessió de treball del document de treball número 3 realitzada el 27 de juliol de 2010 cal fer les següents modificacions en aquesta llista:

- Cal incloure els terços de segle. Per exemple: 1r terç del s. XIX, 2n terç del s. XIX, etc.
- Cal incloure una entrada relativa als inicis (o principis), mitjans (o meitat) i finals de cada segle. Per exemple: inicis s. XX, mitjans s. XX, finals s. XX, etc.
- Es decideix eliminar l'entrada "precís". L'expressió "circa" se substituirà per "cap al", "vers" i/o "al voltant de".

Hi ha quatre criteris en una mateixa llista:

- Marcs cronològics
- Entrades sobre precisió i aproximació
- Períodes històrics i prehistòrics (ordenats cronològicament)
- Períodes geològics (ordenats alfabèticament)

MARCS CRONOLÒGICS:

segle IV ante	-399	-300
primera meitat segle IV ante	-399	-350
primer quart segle IV ante	-399	-375
segon quart segle IV ante	-374	-350
segona meitat segle IV ante	-349	-300
tercer quart segle IV ante	-349	-325
últim quart segle IV ante	-324	-300
segle III ante	-299	-200
primera meitat segle III ante	-299	-250
primer quart segle III ante	-299	-275
segon quart segle III ante	-274	-250
segona meitat segle III ante	-249	-200
tercer quart segle III ante	-249	-225
últim quart segle III ante	-224	-200
segle II ante	-199	-100
primera meitat segle II ante	-199	-150

primer quart segle II ante	-199	-175
segon quart segle II ante	-174	-150
segona meitat segle II ante	-149	-100
tercer quart segle II ante	-149	-125
últim quart segle II ante	-124	-100
segle I ante	-99	-1
primera meitat segle I ante	-99	-50
primer quart segle I ante	-99	-75
segon quart segle I ante	-74	-50
segona meitat segle I ante	-49	-1
tercer quart segle I ante	-49	-25
últim quart segle I ante	-24	-1
segle I	1	99
primera meitat segle I	1	49
primer quart segle I	1	24
segon quart segle I	25	49



segona meitat segle I ante	-49	-1
tercer quart segle I ante	-49	-25
últim quart segle I ante	-24	-1
segle I	1	99
primera meitat segle I	1	49
primer quart segle I	1	24
segon quart segle I	25	49
segona meitat segle I	50	99
tercer quart segle I	50	74
últim quart segle I	75	99
segle II	100	199
primera meitat segle II	100	149
primer quart segle II	100	124
segon quart segle II	125	149
segona meitat segle II	150	199
tercer quart segle II	150	174

Etc.

ENTRADES SOBRE PRECISIÓ I APROXIMACIÓ:

- abans
- al voltant de
- cap al
- posterior
- probable
- possible
- vers

PERÍODES PREHISTÒRICS I HISTÒRICS:

paleolític	3000000	9000	
paleolític inferior	300000	120000	
paleolític inferior arcaic	300000	600000	
paleolític inferior peces evolucionades	600000	120000	
paleolític inferior-mig indiferenciat	120000	50000	
paleolític mig	90000	33000	
paleolític superior	33000	9000	
paleolític-epipaleolític	11000	7000	paleolític superior final- epipaleolític antic (indiferenciat)
epipaleolític	9000	5000	tenir en compte la solapació de 500 anys amb el neolític
neolític	5500	2200	
neolític antic	5500	3500	
neolític antic cardial	5500	4000	
neolític antic postcardial	4000	3500	
neolític mig-recent	3500	2500	
neolític final	2500	2200	
calcolític	2200	1800	
bronze	1800	650	



bronze antic	1800	1500	
bronze mig	1500	1200	
bronze final	1200	650	bronze final I 1200-1150, bronze final II 1150-900, bronze final III 900-650
I ferro	-700	-550	
ferro-ibèric antic	-600	-450	
ferro-ibèric ple	-450	-200	
ferro-ibèric final	-200	-50	
romà	-218	476	
romà republicà	-218	-50	
romà August	-27	14	
romà alt imperi	14	192	
romà baix imperi	192	476	
antiguitat tardana	476	715	
medieval	715	1492	
alta edat mitjana	715	1150	
baixa edat mitjana	1150	1492	
modern	1492	1789	
contemporani	1789		

PERÍODES GEOLÒGICS:

aalenia		
agenia		
albia		
anisia		
aptia		
aquitania		
arenigia		
ashgillia		
astaracia		
astia		
autunia		
bajocia		
barremia		
bartonia		
bathonia		
berriasia		



bundsandstein		
burdigalià		
cal-lovià		
cambrí		
cambrí inferior		
cambrí mitjà		
cambrí superior		
campanià		
caradocià		
carbonífer		
carinià		
catià		
cenomanià		
conià		
cretaci		
cretaci inferior		

cretaci superior		
cuisià		
danià		
devonià		
devonià inferior		
devonià mig		
devonià superior		
dogger		
eifelià		
emsià		
eocè		
eocè inferior		
eocè superior		
escitià		
estampià		
estefanià		

famennià		
frasnià		
garumnià		
gault		
gedinià		
givetà		
hauterivià		
hettangià		
ilerdià		
juràssic		
keuper		
kimmeridgià		
ladinià		
landoverià		
languià		
leptolític		



leptolític		
lias		
llandelià		
llanvirnià		
ludlowià		
lutecià		
maastrichtià		
malm		
messinià		
miocè		
miocè inferior		
miocè superior		
muschelkalk		
namurià		
neocomià		
neogen		

norià		
oecè mitjà		
oligocè		
ordovicià		
orleanià		
oxfordià		
paleocè		
paleogen		
permià		
permià inferior		
permià superior		
plasencià		
pleistocè		
pleistocè inferior		
pleistocè mitjà		
pleistocè superior		

pleistocè superior		
pliensbaquià		
pliocè		
pontià		
precambrià		
priabonià		
pridolià		
quaternari		
retià		
rognacià		
ruscinià		
santonià		
saxonià		
senonià		
senonià inferior		
senonià superior		



serraval·lià		
siegenià		
silurià		
sinemurià		
tanetià		
terciari no identificat		
titonià		
toarcià		
tortonià		
tournaisià		
tremadocià		
triàsic		
triàsic inferior		
triàsic mitjà		
triàsic superior		
turingià		

turol·lià		
turonià		
urgonià		
valanginià		
vallesià		
villafranquià		
viseà		
wenlockià		
westfalià		
ypresià		
zanclià		



4.4. Annex 4: Característiques tesaurus de Lloc

El camp **Lloc de procedència** ens permet identificar el/s lloc/s d'utilització o de destinació original de l'objecte.

Per mantenir la uniformitat de les dades, aquest camp té associat un tesaurus comú a tots els museus que inclou:

- Tots els **països** d'arreu del món
- **Comunitats autònomes i províncies** d'Espanya
- **Municipis** de Catalunya.
- Les **ciutats** i els **municipis** d'arreu del món que hagin estat utilitzats pels diferents museus.

A l'hora d'incorporar les ciutats i municipis d'Europa utilitzats pels museus, per tal de mantenir la jerarquia del tesaurus, s'inclou també el nom de la regió d'acord amb la denominació oficial en català.

Aquest tesaurus contempla només la forma del nom més recent, és a dir, l'última forma del nom de la jurisdicció.

Per exemple: Zimbabwe [i no Rhodèsia del Sud]

En el cas que és vulgui informar també la denominació històrica del lloc de procedència caldrà utilitzar el camp *Precisions geogràfiques*

Les fonts de referència per a la creació del **tesaurus de Lloc** han estat:

- Noms de països: **Nomenclatura de països ISO**
[<http://www.idescat.cat/nomenclatures/Nomenclca?TC=70&V0=1&V1=29>]
És la llista de països definida per l'ONU amb la finalitat de definir la norma ISO 3166 (alpha-2). El terme país inclou, en aquesta nomenclatura, el concepte d'Estat sobirà internacionalment reconegut per l'ONU, però també altres territoris que, pel fet d'estar allunyats territorialment de la metròpoli, requereixen un codi específic per a la seva identificació.
- **Standard Country or Area Codes for Statistical Use**
[<http://unstats.un.org/unsd/methods/m49/m49.htm>]. Noms de països i àrees definits per l'ONU.
- Pàgina oficial de l'ISO 3166 de **Codis de Països**⁴⁹:
[http://www.iso.org/iso/country_codes/iso_3166_code_lists/country_names_and_code_elements]
- Espanya - Comunitats autònomes i províncies: **Idescat. Codis territorials i d'entitats**.
[<http://www.idescat.cat/nomenclatures/Nomenclca?TC=70&V0=2&V1=5>]
[<http://www.idescat.cat/nomenclatures/Nomenclca?TC=70&V0=2&V1=6>]
- Catalunya – Municipis: **Idescat. Codis territorials i d'entitats**
[<http://www.idescat.cat/nomenclatures/?TC=4&V0=3&V1=9&DD=0>]

Altres fonts de referència consultades:

⁴⁹ Cal tenir en compte que els codis de països que s'inclouen a la pàgina de l'Idescat no estan actualitzats i, per tant, la font de referència primària ha de ser la pròpia pàgina de la Norma ISO 3166.



- Enciclopèdia Catalana. <http://www.enciclopedia.cat/>
- The Getty Thesaurus of Geographic Names (TGN)®
<http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/tgn/index.html>

Criteris de construcció i actualització del tesaurus

Nivells del tesaurus

S'estableixen els següents nivells depenent de la situació:

Espanya: quatre (4) nivells

País
Comunitat Autònoma
Província
Municipi

Unió Europea: tres (3) nivells

País
Regió (**detallada més avall, excepte en els casos en què no sigui aplicable*)
Municipi

Resta del món: dos (2) nivells

País
Municipi/Regió

**Municipi i Regió s'inclouran, en aquest sentit, al mateix nivell, excepte en aquells casos en què per oferir una major exactitud sigui necessari establir un nivell intermedi entre país i municipi. En aquests casos s'utilitzarà la divisió administrativa més gran.*

La divisió interna dels països de la Unió Europea es realitza prenent com a referència les següents subdivisions administratives (NUTS) establertes per EUROSTAT:

La divisió segons NUTS estableix diferents nivells basats en la població. Així, el nivell 1 engloba des de 7.000.000 habitants fins a 3.000.000, el segon nivell de 3.000.000 a 800.000 habitants, i el tercer de 800.000 a 150.000. Així, països com Estònia, Irlanda o Luxemburg, en estar dividits administrativament en regions petites, no arriben als mínims de població i es creen nivells artificialment.

NUTS1:

- Alemanya
- Bèlgica
- Portugal

NUTS2:

- Àustria
- Dinamarca
- França
- Grècia
- Hongria
- Itàlia
- Països Baixos
- Polònia

NUTS3:

- Bulgària
- Eslovàquia
- Eslovènia
- Finlàndia
- Lituània
- Romania



- *República Txeca*
- *Suècia*

NUTS no aplicable:

- *Estònia: divisió per comtats*
- *Irlanda: divisió per comptats*
- *Letònia: divisió per districtes i ciutat autònoma*
- *Luxemburg: divisió per districtes*
- *Malta: divisió per regions administratives*
- *Regne Unit: divisió per països*
- *Xipre: divisió per districtes*

En aquelles regions en què no sigui aplicable la NUTS, s'establiran solament 2 nivells (País i Municipi/Regió).

Codis de països

Amb l'objectiu de millorar la interoperabilitat de les dades s'ha inclòs el codi normalitzat de la norma ISO 3166 de cada país.

En aquest sentit, s'ha escollit l'alfa-2, ja que és el més comú i general, trobant-se complet i actualitzat a la pàgina web oficial de l'ISO. A més, el fet d'usar l'alfa-2 afavoreix l'implementació dels codis de subdivisions en un futur.

Casos especials

Alguns casos com les Illes Perifèriques Menors dels EUA, Mònaco o Puerto Rico, tenen un codi de país establert per l'ISO 3166. Això pot ser degut a diferents factors, com la distància entre aquests territoris i el país que els governa. En aquests casos, se'ls assignarà el nivell de país.

Idioma dels topònims

Aquells topònims en què hi hagi més d'una denominació per causes múltiples (dues llengües oficials, doble denominació en l'idioma original i en català, etc.), prevaldrà la denominació catalana o, en cas que aquesta no sigui possible, la denominació oficial en castellà. La font per determinar la forma correcta dels topònims en català serà l'Enciclopèdia Catalana.

Paral·lelament, tots els topònims disposen també de la seva traducció al anglès.

Actualització del tesaurus

De cara a afegir termes al tesaurus s'han de tenir en compte les recomanacions anteriorment esmentades en relació als nivells en què es subdividirà el tesaurus i l'idioma del topònim. En el cas d'alguna informació no contemplada al tesaurus (regions més específiques, altres denominacions del nom, etc.) caldrà informar-ho en el camp "Precisions".



4.5 Annex 5: Llista de valors del tipus “Classificació genèrica”⁵⁰

[PENDENT DE REVISIÓ]

⁵⁰ Aquesta llista està en procés de revisió per part de la DIRECCIÓ DE PATRIMONI.



4.6 Annex 6: Tesaurs "Tema"

El camp "*Tema*" de *Museumplus* (camp *Descripció* de la pestanya "Descripció formal") permet documentar l'anàlisi de les representacions i/o les decoracions dels objectes, precisant els elements significatius.

Així, per exemple, informarem aquest camp amb el terme "mapa" per referir-nos a un objecte que inclou una representació d'un "mapa". En el cas que l'objecte descrit sigui pròpiament un mapa aquesta informació la inclourem en el camp "Nom 'objecte'".



Nom d'objecte: segell

Tema: mapa

L'anàlisi iconogràfic dels objectes pot ser més o menys profund segons els objectius que es persegueixin.

En aquest sentit, podem realitzar una anàlisi de primer nivell, incloent només els gèneres tradicionals de la representació, o bé realitzar una anàlisi més profunda incloent també els elements d'aquesta representació.

Exemples:

Escola: Xina

Nom d'objecte: sabata

Tema: Representació animal / *Tema: peixos, ocells, rèptils*

Nom d'objecte: àmfora

Lloc d'execució: Grècia

Tema: Escena / *Tema: atletisme, entrenador gimnàstica*

L'anàlisi iconogràfic és especialment important per poder **identificar els personatges històrics, religiosos o mitològics** representants en els objectes i que esdevenen un element clau per conèixer el sentit, motivació o significat de l'obra.

És evident que realitzar aquesta anàlisi demana un esforç suplementari en la documentació d'objectes, tot i que també ofereix algunes avantatges indiscutibles, com per exemple:



- Permet enriquir la descripció dels objectes de forma sistematitzada
- Permet millorar la recuperació de la informació, afavorint l'accés per part dels usuaris a informació que possiblement no trobarien de cap altre manera. Ex: realitzar una cerca sobre tots els objectes amb representacions d'ocells.

Amb l'objectiu de normalitzar i unificar el contingut del camp Tema, la Direcció de Patrimoni ha desenvolupat una nova versió del tesaure TEMA prenent com a base la versió catalana del l'obra de François Garnier. *Thesaurus iconogràfic: sistema descriptiu de les representacions* / Traducció Claire Blanquet; correcció Teresa Guilleumas amb l'assessorament del Termcat.

La nova estructura del tesaure TEMA que es proposa està formada per **463** termes dividits en les següents categories:

[GÈNERE DE LA REPRESENTACIÓ]

representació humana
representació vegetal
representació animal
representació d'objecte
natura morta
paisatge
representació arquitectònica
representació d'interior
representació científica
ornamentació
representació no figurativa

[DESCRIPTORS ESPECÍFICS]

la natura
cos i vida material
vida psicològica i moral
societat i vida social
vida política i administrativa
armament i vida militar
agricultura, caça i pesca
energia, indústria, artesanat, comerç i serveis
transport i comunicació
vida intel·lectual i científica
arts i espectacles
vida religiosa
ésser imaginari
motiu bíblic
motiu mitològic

El tesaure de TEMA es contempla com una estructura oberta que haurà de ser ampliada a mesura que es detectin necessitats dels museus municipals.



A l'hora de realitzar la documentació de les representacions i/o decoracions dels objectes caldrà tenir en compte la següent metodologia de treball:

- **FASE 1: Anàlisi de l'objecte**

Anàlisi general de l'obra i identificació en termes del llenguatge natural dels elements iconogràfics representats.

En aquesta fase pot requerir-se la consulta de bibliografia de referència.

- **FASE 2: Normalització de termes**

Traducció dels elements iconogràfics identificats a la fase anterior a termes controlats inclosos en el tesaurus de referència.

En el cas que un terme no es localitzi caldrà realitzar la sol·licitud d'incorporació de nou terme al servei de suport documental

En aquesta fase s'identificaran també altres termes que no inclosos en el tesaurus (noms propis....) però que cal conservar per considerar-se informació rellevant.

- **FASE 3: Introducció de les dades a MuseumPlus**

Dins el camp TEMA introduïrem els descriptors seleccionats tenint en compte els dos nivells d'especificitat del tesaurus:

- NIVELL 1 (obligatori en tots els casos excepte en el cas dels escuts d'armes, els estudis i els esbossos d'elements d'un conjunt --mà, cua de cavall, pota de cadira, etc.): implica la selecció d'un dels gèneres tradicionals de la representació inclosos a la categoria GÈNERE DE LA REPRESENTACIÓ.

En aquest sentit, el tesaurus Garnier estableix:

Tota descripció ha de començar per un descriptor específic de Gènere de representació, excepte en el cas dels escuts d'armes, els estudis i els esbossos d'elements d'un conjunt (mà, cua de cavall, pota de cadira, etc). De vegades cal un segon gènere iconogràfic; aleshores s'ha d'obrir una segona frase. S'han retingut pocs gèneres, però la combinació d'aquests amb altres descriptors del thesaurus permet determinar una quantitat indefinida de representacions.

- NIVELL 2: Si escau, permet concretar la informació del descriptor principal mitjançant l'ús dels DESCRIPTORS ESPECÍFICS.



Els descriptors lliures identificats a la fase anterior s'introduiran al camp "Precisions".

Exemples d'aplicació:

FASE 1:

Identificació d'elements representats (en llenguatge lliure)

- *Santa Eulàlia protegeix Barcelona*
- *Vista arquitectònica*
- *Vista urbana*
- *Barcelona*
- *Muntanya de Montjuïc*
- *Castell de Montjuïc*
- *Església de Santa Maria del Mar*
- *Catedral de Santa Maria*
- *Església de la Mare de Déu del Pi*
- *Llanterna del port*
- *Mar*
- *Arbres*
- *Santa Eulàlia*
- *Creu*
- *Angelets*
- *Sant Josep Oriol ?*
- *Núvols*
- *Corona de flors*
- *Flors*

FASE 2:

"Traducció" de termes lliures a termes controlats:

- *ciutat*
- *Barcelona*
- *muntanya*
- *castell*
- *església*
- *port*
- *mar*
- *arbre*
- *creu*
- *núvol*
- *flor*
- *àngel*
- *Santa Eulàlia*

[Sol·licitar incorporació dels termes: "Barcelona", església, i Santa Eulàlia]

FASE 3:

Introducció de dades a *MuseumPlus*

- Camp TEMA:
 - o GÈNERE DE LA REPRESENTACIÓ: *figura hagiogràfica; paisatge urbà*
 - o DESCRIPTORS ESPECÍFICS: *ciutat; Barcelona; muntanya; castell; església; port; mar; arbre; creu; núvol; flor; àngel; Santa Eulàlia*
- Camp "Precisions": *Montjuïc, Santa Maria del Mar, Mare de Déu del Pi*



FASE 1:

Identificació d'elements representats (en llenguatge lliure)

- *Primer pla:*
- *Representació religiosa*
- *Pietat*
- *Crist*
- *Mare de Déu*
- *Sant Joan*
- *Maria Magdalena*
- *Segon pla:*
- *representació arquitectònica*
- *Ciutat*
- *Jerusalem*
- *Mont del Calvari*
- *Hort de Getsemaní*
- *Muntanya de les Oliveres*
- *Creu*
- *Cel*
- *Lluna*
- *estrelles*
- *Sol*
- *Dimas, Dimes o Dismes*
- *Bon lladre*
- *Gestas*
- *Mal lladre*

FASE 2:

"Traducció" de termes lliures a termes controlats:

- *escena religiosa*
- *Crist*
- *Mare de Déu de la pietat*
- *Sant Joan*
- *Maria Magdalena*
- *ciutat*
- *creu*
- *cel*
- *lluna*
- *estrella*
- *sol*

FASE 3:

Introducció de dades a *MuseumPlus*

- Camp TEMA:
 - o GÈNERE DE LA REPRESENTACIÓ: *escena religiosa*
 - o DESCRIPTORS ESPECÍFICS: *Crist; Mare de Déu de la pietat; Sant Joan; Maria Magdalena; ciutat; creu; cel; lluna; estrella; sol*
- Camp "Precisions": *Jerusalem; Mont del Calvari; Hort de Getsemaní; Muntanya de les Oliveres; Dimas; Gestas.*



4.7 Annex 7: Llista de termes dels camps “Material” i “Tècnica”⁵¹

MATERIAL

A continuació s'inclou l'estructura general del tesaurus MATERIAL dels museus de l'ICUB.

La font de referència és el **tesaurus d'Art i Arquitectura** (TAA) del Getty Research Institute.

- Versió catalana: <http://aatesaurus.gencat.cat/thesauruswebpublisher/index.php>
- Versió original (en anglès):
<http://www.getty.edu/research/tools/vocabularies/aat/>

El tesaurus de MATÈRIA es contempla com una estructura oberta que haurà de ser ampliada a mesura que es detectin necessitats dels museus municipals.

Aquesta versió consta de **714 termes**.

Del número total de descriptors, **101** corresponen a termes propis sense correspondència Getty.

desconegut
matèria inorgànica
 sal
 aigua
 vidre
 <vidre per composició o origen>
 vidre de calç
 vidre de sosa
 vidre de plom
 cristall
 vidre flint
 estràs
 rhinestone
 lattimo
 cristalló
 vidre de borosilicat
 <vidre per forma>
 fibra de vidre
 <vidre per tècnica>
 vidre venecià
 vidre de murano
 cristall de Bohèmia
 vidre bufat

⁵¹ Aquesta llista està en procés de revisió per part de la DIRECCIÓ DE PATRIMONI.



vidre laminat
pasta de vidre
<vidre per propietats>
vidre opali
vidre de seguretat

argila
<argila segons la composició o l'origen>
terra de pipa
marga
búcar
argila blanca
caolí
argila negra
argila vermella
<argila segons la funció>
argila refractària
terrisa
<productes d'argila>
ceràmica
bescuit
gres
gres xamotat
porcellana
porcellana d'os
porcellana de pasta tendra
<productes ceràmics>
peça ceràmica
teula
tègula
teula àrab
ímbrex
mosaic hidràulic
pisa
terracota
maó
tovot
tova

roca
<roca per forma>
pedra
llosa
gemma
pedra preciosa
pedra fina
grava
pedra de construcció
pedra picada
carreuó
carreu
còdol
roca sedimentària
chert
sílex
roca carbonatada
calcària
pedra litogràfica
travertí
arenosa
marès
pedra de Montjuïc
roca metamòrfica
esquist



quarsita
pissarra
jade
lapislàtzuli
marbre
marbre d'ònix
marbre blanc
marbre rosa
marbre verd
marbre negre
esteatita
serpentinita
amiant
roca ígnia
basalt
diorita
andesita
granit
pòfir
roca volcànica
lava
vidre volcànic
pedra tosca
obsidiana
metall
ferro
acer
acer galvanitzat
acer al crom
acer inoxidable
ferro colat
ferro forjat
ferro galvanitzat
metall no fèrric
alumini
antimoni
argent
billó
argent de llei
bronze
cadmi
coure
plata niquelada
crom
estany
peltre
iridi
llautó
oricalc
manganès
mercuri
níquel
or
tombac
platí
plom
titani
tungstè
zinc
calamina
zamak
<producte metàl·lic>



- filferro
 - <metall per forma>
 - xapa metàl·lica
 - pa d'or
 - pols d'or
 - làmina de plata
 - argent daurat
 - llauna
- mineral
 - grafit
 - topazi
 - asbest
 - talc
 - sodalita
 - pirita
 - turquesa
 - beril
 - aiguamarina
 - maragda
 - granat
 - diamant
 - mica
 - variscita
 - cal·laïta
 - turmalina
 - òpal
 - <mineral argilós>
 - sepiolita
 - clorita
 - guix
 - alabastre
 - feldspat
 - feldspat alcalí
 - microclina
 - amazonita
 - jadeïta
 - quars
 - ull de gat
 - ull de tigre
 - ametista
 - cristall de quars
 - calcedònia
 - cornalina
 - àgata
 - ònix
 - jaspi
 - corindó
 - safir
 - espinel·la
- ciment
 - fibrociment
- formigó
- material orgànic
 - làtex
 - acrilonitril
 - quitrà
 - elastòmer
 - ebonita
 - elastòmer de nitril
 - elastà
 - cautxú cel·lular
 - neoprè



plàstic
 <termoplàstic o termostable>
 polièster (resina)
 polièster termoplàstic
 polièster termoplàstic
 PET
 poliuretà
termoplàstic
 resina ABS
 polimetilmetacrilat
 policarbonat
 estirè/acrilonitril
 acetal
 poliestirè
 porexpan
 plàstic cel·lulòsic
 cel·luloide
 acetat de cel·lulosa
 poliamida
 niló
 perló
 acrílic
 poliacrilat
 plexiglàs
 vinil
 pvc
 polietilè
 polipropilè
 polímer de sulfona
termostable
 resina epoxi
 baquelita
 silicona
 fenòlic
 melamina
 aminoresina
 resina d'urea i formaldehid
fòrmica
escuma plàstica
 escuma de poliuretà
 gore-tex®
material bituminós
 carbó
 lignit
 atzabeja
 torba
resina (material orgànic)
 resina fòssil
 ambre
 colofònia
 laca
 <goma resina i productes de goma resina>
 goma (resina)
 cautxú
cera
 cera mineral
 parafina
 cera sintètica
goma
oli
petroli
sabó



- cel·lulosa
- <combinació de material inorgànic i orgànic>
 - sòl
 - terra
 - arena
 - fang
 - pisé
 - tàpia
- material compost
 - duralmond
- <combinació de material inorgànic i orgànic animal>
 - mareperla
 - petxina
 - closca
 - petxina de caurí
 - coral
 - os
 - os humà
 - espina de peix
 - dent
 - ullal
 - dentina
 - vori
 - banya
- perla

- <materials per funció>
- buata
- guarnició
 - lluentó
 - lluentó (ornament)
 - passamaneria
 - serrell
- adhesiu
- material de modelatge
 - argila de modelatge
 - plastilina
- colorant (material)
 - pigment
 - tint
 - tint natural
 - porpra de tir
 - colorant sintètic
 - purpurina sintètica
- revestiment (material)
 - <revestiment per composició o origen>
 - tintura
 - tintura de plata
 - esmalt
 - enlluït
 - escaiola
 - estuc
 - vernís
 - goma laca
 - pintura
 - pintura de resina sintètica
 - pintura acrílica
 - pintura a base d'aigua
 - pintura al tremp
 - <pintures per propietat>
 - pintura termocròmica
 - tinta
 - tinta termocròmica



- ColorCore
- dissolvent
 - alcohol
 - èster
 - acetat d'amil
 - terpè
 - trementina
- material fotogràfic
 - pel·lícula (material fotogràfic)
- morter
 - trespol
- material de construcció
- <materials per origen>
- material vegetal
 - pol·len
 - polpa
 - pasta de fusta
 - arrel
 - fulla (material vegetal)
 - palma
 - palla
 - palla d'arròs
 - palla de blat
 - llavor
 - pinyol
 - gra
 - closca (material vegetal)
 - clofolla
 - herba (material vegetal)
 - boga
 - jonc
 - bambú
 - bruc
 - falguera
- fusta
 - fusta dura
 - acàcia
 - alzina
 - antígon (fusta)
 - arbre de ribera (fusta)
 - àlber (fusta)
 - pollancre
 - arbre fruiter (fusta)
 - arç blanc
 - auró
 - sicòmor
 - banús
 - banús de macassar
 - bedoll
 - boix
 - bolondo
 - bubinga
 - caoba (fusta)
 - castanyer
 - eucaliptus
 - faig
 - freixe
 - fusta de ferro
 - iroc
 - llimoner (fusta)
 - mansònia
 - morera



noguer
pacaner
oburo (fusta)
olivera
om
ovengkol
palissandre
pal de rosa
paduc
perera
pomera
plàtan
prunus
ametller
cirerer
prunera
roure
salze
sapel·li
tec
til·ler
tigerwood
xicranda
fusta de conífera
avet
avet roig
arboç
teix
avellaner
píceu
balsa
cedre
pi
pinastre
pi roig
pi blanc
pi melis
xi prer
murta
ocumé
ilomba
<fusta per forma o funció>
xilòpal
<productes de fusta>
contraplacat
fibra de fusta
fusta laminada
linòleum
placa de suro
serradura
tauler aglomerat
maderón
canya
rotang
escorça (material vegetal)
suro
fruita
fruita carnosa
drupa
coco
baia
cítric



- carabassa
- material vegetal modificat
 - carbó vegetal
- material animal
 - <material animal per forma o funció>
 - òrgan (material animal)
 - intestí
 - <ou i components de l'ou>
 - ou
 - closca d'ou
 - <esquelet i components de l'esquelet>
 - esquelet
 - mandíbula
 - crani
 - tíbia
 - <material animal processat>
 - tripa
 - <material col·lagen>
 - tendó
 - pell
 - pell humana
 - pell d'antílop
 - pell de cérvol
 - cabritilla
 - pell d'ermíni
 - pell de linx
 - pell de mart
 - moltonina
 - pell de xinxilla
 - pell de visó
 - astracan
 - pell de cabra
 - pell de castor
 - pell de guineu
 - pell de marmota
 - pell de poltre
 - pell de vaca
- material fibroinós
 - fil de seda
- material de ceratina
 - peül·la
 - ploma
 - ploma de marabú
 - banya (ceratina)
 - carei
 - pèl
 - <components del pèl>
 - medul·la
 - crin
 - pèl de camell
 - pell de conill
 - cabell
 - pèl de mico
 - llana (pèl)
 - caixmir
 - llana d'ovella
 - angora
 - moher
 - vicunya (llana)
 - llama (llana)
 - alpaca (llana)
 - guanac (llana)



- <material animal processat>
 - cuir
 - pell de rèptil
 - pell de serp
 - pell de cocodril
 - pell de llangardaix
 - cordovà
 - badana
 - camussa
 - doble faç
 - antelina
 - pell amb pèl
 - xarol
 - pell de vedell
 - pell de pècari
 - ant
 - pell de tripa
 - pell de foca
 - pergamí
 - vitel·la
 - cuir cru
- <materials de rebuig>
 - cendra
- <materials per forma>
 - granadura
 - cinta
 - vímet
 - fibra
 - fibra ceràmica
 - fil de metall
 - fil d'argent
 - fil d'or
 - fibra sintètica
 - alcantara
 - dacró
 - tergal
 - terlenka
 - orló
 - raió
 - fibrana
 - polièster (fibra)
 - fibra natural
 - fibra vegetal
 - abacà
 - cànem
 - coco (fibra)
 - cotó (fibra)
 - espart
 - jute
 - ràfia
 - rami (fibra)
 - sisal
- <productes de fibra>
 - corda
 - cordill
 - tèxtil
 - <materials tèxtils per composició o origen>
 - llama
 - lli
 - seda
 - organza
 - seda salvatge



cotó
 organdí
 tarlatana
 mussolina
llana
 xeviot
<materials tèxtils per forma>
fil
 fil de xenilla
teixit
bri (filament)
 cordonet
<materials tèxtils per procés o tècnica>
batista
brocat
tela
 lona
 xarpellera
crepè
crespó
cloqué
domàs
fai
feltre
gasa
glacé
gro
lampàs
loneta
xarxa
moaré
nonwoven
otomà
pana
piqué
popelín
sarja
 franel·la
setí
tafetà
tela
tissú
tul
vellut
 pelfa
 vellut de cotó
 vellut de seda
 vellut sinètic
xantung
paper
 <paper per forma>
 paper filigranat
 paper xarol
 paper decorat
 paper arches
 paper imitació antic
 paper de barba
 paper art
 paper japó
 cartó vitel·la
 paper sulfurat
 paper ceba



- paper vegetal
- paper entelat
- paper envernissat
- paper fet a mà
- paper gofrat
- paper tenyit
- cartó
 - cartolina
 - opalina blanca
 - cartó ondulat
 - cartó tela
 - cartó ploma
- <paper per composició o origen>
 - paper d'arròs
 - paper de cel·lulosa
 - paper premsa
 - papel kraft
 - paper Manila
 - paper de draps
 - tela asfàltica
- <paper per funció>
 - paper d'amiant
 - paper bituminós
 - paper assecant
 - paper de dibuix
 - paper de calcar
 - paper quadriculat
 - paper calibrat
 - paper d'aquarel·la
 - paper Montval®
 - paper autogràfic
 - paper carbó
 - paper d'embalatge
 - paper fotogràfic
 - paper baritat
- <paper per mètode de producció>
 - paper cuixé
 - paper setinat
 - paper verjurat
 - paper llis sense marques
 - paper Whatman®
- paper lokta
- paper plastificat
- paper reciclat
- paper maixé
- cartó pedra
- papir
- tauler de fibra
 - tauler de fibra de densitat mitjana
- <materials segons la forma: estat>
 - líquid
- <materials per forma química>
 - compost
 - salicilat d'alumini
 - òxid d'alumini
 - alúmina
 - carbur de tungstè
 - polímer
 - poliacetilè
 - copolímer
 - fibra de carboni
 - politetrafluoretilè



monòmer
metacrilat de metil
<materials per forma física>
rajola
<materials per propietat>
<materials imitatius>
pedra artificial
marbre artificial
cuir sintètic

TÈCNICA

<i>acolorit</i>	<i>daurat per amalgama de</i>	<i>gelatinobromur d'argent</i>
<i>aiguada</i>	<i>mercuri</i>	<i>gofrat</i>
<i>aiguafort</i>	<i>découpage</i>	<i>grapat</i>
<i>aiguatinta</i>	<i>desbastat</i>	<i>gravat</i>
<i>aiguatinta al sucre</i>	<i>dibuix</i>	<i>gravat (impressió)</i>
<i>albúmina</i>	<i>embotit</i>	<i>guaix</i>
<i>ambrotip</i>	<i>emmotllat</i>	<i>heliocromia</i>
<i>anoditzat</i>	<i>emmotllat per injecció</i>	<i>imprès</i>
<i>aplatat</i>	<i>empernat</i>	<i>impressió digital</i>
<i>aquarel·la</i>	<i>encadellat</i>	<i>impressió tipogràfica</i>
<i>argentat</i>	<i>encolat</i>	<i>incrustat</i>
<i>bisellat</i>	<i>encunyat</i>	<i>injectat</i>
<i>brodat</i>	<i>engalbat</i>	<i>lacet</i>
<i>brunyt</i>	<i>enganxat</i>	<i>laminat</i>
<i>bufat</i>	<i>envernissat</i>	<i>linòleum</i>
<i>buidat</i>	<i>esculpit</i>	<i>litografia</i>
<i>burinat (metall)</i>	<i>esgrafiat</i>	<i>llavorat</i>
<i>calat</i>	<i>esmaltat</i>	<i>lligat</i>
<i>cisellat</i>	<i>estampat</i>	<i>marca en sec</i>
<i>clavat</i>	<i>estampillat</i>	<i>marqueteria</i>
<i>collage</i>	<i>estergit</i>	<i>martellejat (metall)</i>
<i>corda seca</i>	<i>extrusionat</i>	<i>mosaic</i>
<i>cosit</i>	<i>forjat (metall)</i>	<i>niellat</i>
<i>cromolitografia</i>	<i>fosa</i>	<i>òfset (procés d'impressió)</i>
<i>cuit</i>	<i>fotografia</i>	<i>planogràfica</i>
<i>daguerrotip</i>	<i>fresc</i>	<i>pastel</i>
<i>daurat</i>	<i>frottage</i>	<i>patinat</i>
	<i>galvanitzat</i>	<i>perforat</i>



<i>pintat</i>	<i>raspat</i>	<i>tallat</i>
<i>pintura a l'oli</i>	<i>reblat</i>	<i>tapisseria</i>
<i>pintura al tremp</i>	<i>reflex metàl·lic</i>	<i>tenyit</i>
<i>pintura sobre taula</i>	<i>reproducció fotomecànica</i>	<i>torçat</i>
<i>policromat</i>	<i>repujat</i>	<i>tornejat</i>
<i>polit</i>	<i>retallat</i>	<i>tornejat (ceràmica)</i>
<i>premsat</i>	<i>rotoemmotllat</i>	<i>trepat</i>
<i>premsat hidràulic</i>	<i>sec</i>	<i>vidrat</i>
<i>procediment de la cera</i>	<i>serigrafia</i>	<i>vidrat (ceràmica)</i>
<i>perduda</i>	<i>serrat</i>	<i>vogit</i>
<i>punta seca (impressió)</i>	<i>setí</i>	<i>xilografia</i>
<i>punxonat</i>	<i>soldat</i>	



4.8 Annex 8: Col·leccions obertes: Ordenació de resultats i ús de paraules clau

1.- ORDENACIÓ DE LA SORTIDA EN LÍNIA DELS OBJECTES.

El catàleg estàndard de col·leccions obertes ofereix la possibilitat d'ordenar els objectes que es mostren en la primera plana dels resultats de la consulta.

Cal tenir en compte:

- Si hi ha objectes marcats al camp destacat, es mostraran abans que els que no ho estiguin. Sortiran primer els elements que tenen el camp Internet='Destacat' i després la resta, tots ordenats per Id.
- Aquesta funcionalitat fa referència només als resultats de la consulta per col·leccions (des de la primera interfície en que es mostren les diferents col·leccions que el museu ha definit).

2. -.COL·LECCIONS I PARAULES CLAU

El catàleg estàndard pot mostrar a l'usuari les diferents col·leccions de les que disposa el museu. des de la primera interfície:

Col·leccions del Museu

		
Membranòfons 316 peces	Idiòfons 269 peces	Aeròfons 857 peces
		
Cordòfons 527 peces	Electròfons 39 peces	Accessoris 58 peces



Aquestes col·leccions s'identifiquen al *MuseumPlus* pel subformulari “entrada paraula clau (col·lecció)” que s’hi accedeix a través de la icona “enllaçar amb les paraules clau”. Ens permet agrupar les diferents fitxes segons criteris temàtics, iconogràfics,...

Si es volen mostrar les col·leccions en línia d’aquesta manera, aquest camp passarà a ser el mètode de classificació de les col·leccions de sortida amb el catàleg estàndard.

Cada objecte/fitxa que formi part d’una de les col·leccions, ha de tenir informada la paraula clau corresponent a la col·lecció escollida.

Habitualment cada col·lecció té assignada una paraula clau, és a dir la relació, normalment és una paraula clau per a una col·lecció.

En cas que es vulgui informar més d’un concepte per paraula clau (és a dir que internament tingueu una divisió de les col·leccions que no és la que s’ha de mostrar en línia) cal fer modificacions internes del catàleg estàndard i s’ha de demanar la seva adequació i seguiment a l’equip de Col·leccions Obertes, per tal de treballar-ho conjuntament.



4.9 Annex 9: Models i normes de referència

Models d'estructura de dades:

- *CHIN humanities data dictionary*
<<http://daryl.chin.gc.ca:8000/BASIS/chindd/user/conthe/sf>>
- *SPECTRUM: the UK documentation standard*
<<http://www.collectionstrust.org.uk/spectrum>>
<http://www.collectionslink.org.uk/manage_information/spectrum>
- *CIDOC guidelines for museum object information: the CIDOC information categories*
<[http://cidoc.mediahost.org/pub-guidelines-1995\(en\)\(E1\).xml](http://cidoc.mediahost.org/pub-guidelines-1995(en)(E1).xml)>
- *Object ID*
<<http://icom.museum/objectid/>>
- *Handbook of standards: documenting African collections*
<<http://icom.museum/afridoc>>
- *Categories for Description of Works of Arts (CDWA)*
<http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/cdwa/index.html>
- *VRA Core Categories*
<<http://www.vraweb.org>>
- *Méthode d'inventaire informatique des objets beaux-arts et arts décoratifs*
<<http://www.culture.gouv.fr/documentation/joconde/fr/pres.htm>>
- *RLG Reach Element Set*
<<http://www.oclc.org/research/activities/past/rlg/museumresources/reach.htm#ementset>>

Models o pautes de catalogació:

- *Cataloguing cultural objects: a guide to describing cultural works and their images (CCO)*
<<http://www.vrafoundation.org/ccoweb/index.htm>>
- *Handbook of standards: documenting African collections*
<<http://icom.museum/afridoc>>
- *Méthode d'inventaire informatique des objets beaux-arts et arts décoratifs*
<<http://www.culture.gouv.fr/documentation/joconde/fr/pres.htm>>
- *Categories for Description of Works of Arts (CDWA)*
<http://www.getty.edu/research/conducting_research/standards/cdwa/index.html>
- *CHIN data dictionary*



<<http://daryl.chin.gc.ca:8000/BASIS/chindd/user/conthe/sf>>

Models de validació de dades:

- *Library of Congress Subject Headings* (LCSH)
<<http://www.loc.gov/cds/lcsh.html#lcsh20>>
- *Union List of Artist Name* (ULAN)
<http://getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/ulan>
- *Library of Congress Authorities* <<http://authorities.loc.gov/>>
- *Columbia Gazetteer of the World Online* <<http://www.columbiagazetteer.org>>
- *Arts and Architecture Thesaurus* (AAT)
<http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/aat/>
- Peterson, T.; Barnett P.J. (editors). *Guide to indexing cataloguing with the Art and Architecture Thesaurus*. New York: Oxford University Press, 1994.
- *Tesoro de Arte y Arquitectura* (traducció de l'AAT, realitzada pel Centro de Documentación de Bienes Patrimoniales de Santiago de Xile)
<<http://www.aatespanol.cl/taa/publico/portada.htm>>
- *Thesaurus of Geographic Names* (TGN)
<http://www.getty.edu/research/conducting_research/vocabularies/tgn/>
- *British Museum materials thesaurus*
<<http://www.collectiontrust.org.uk/bmmat/matintro.htm>>
- *British Museum object names thesaurus*
<<http://betamda.orangeleaf.org/bmobj/Objintro.htm>>
- *Thesaurus for graphic materials I: subject terms* (TGMI)
<<http://www.loc.gov/rr/print/tgm1/>>
- *Australian pictorial thesaurus* <<http://www.picturethesaurus.gov.au/>>
- Iconclass <<http://www.iconclass.nl/>>
- Conceptual Reference Model (CRM) <<http://cidoc.ics.forth.gr/>>
- SPECTRUM Terminology
<<http://www.collectiontrust.org.uk/spectrum-terminology/index>>
- *Finnish Museums on the Semantic Web* (FMS)
<<http://www.cs.helsinki.fi/u/eahyvone/publications/www2003/p194-hyvonen.html>>

Normes de referència:



ANSI/NISO Z39.19-2005 *Guidelines for the Construction, Format, and Management of Monolingual Controlled Vocabularies*. National Information Standards Organization. Bethesda: NISO Press, 2005.

ISBD(NBM): descripció bibliogràfica normalitzada internacional per a materials no-libre. Ed. rev. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1999.

ISO 639-2. *Codes for the representation of names of languages-- Part 2*. International Organization for Standardization. Geneva: ISO, 1998.

UNE 50106:1990. Documentación. Directrices para el establecimiento y desarrollo de tesauros monolingües.

UNE 50125:1997. Documentación. Directrices para la creación y desarrollo de tesauros multilingües.